

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1996-1997**

---

24 JUIN 1997

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses — Sénat  
Session de 1996-1997  
Vragen en Antwoorden — Senaat  
Zitting 1996-1997

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 1996-1997**

---

24 JUNI 1997

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER**

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
** Réponse provisoire				** Voorlopig antwoord

**Premier ministre  
Eerste minister**

\*  
\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications  
Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie**

25.10.1996	98	Anciaux	Nouvelle édition des annuaires téléphoniques Belgacom. Nieuwe uitgave van de Belgacomtelefoongidsen.	2412
25. 4.1997	150	Anciaux	Assignations postales. Postassignaties.	2413
23. 5.1997	154	Bourgeois	Accès des P.M.E. à la recherche scientifique. Toegang KMO's tot wetenschappelijk onderzoek.	2411
23. 5.1997	155	Delcroix	* Comité socio-économique pour la distribution. — Nouvelle composition. Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie. — Nieuwe samenstelling.	2387
23. 5.1997	156	Anciaux	Présence d'additifs autorisés dans les carburants. Toegelaten additieven in motorbrandstoffen.	2411
23. 5.1997	157	Delcroix	* Belgacom. — Privatisation. — Prix des communications téléphoniques. — Concurrence entre les opérateurs G.S.M. — Call centers. Belgacom. — Privatisering. — Prijs telefoongesprekken. — Concurrentie tussen GSM-operatoren. — Call centers.	2387
23. 5.1997	158	Delcroix	* Autoroute de l'information. — Commerce. — Protection du consommateur. Informatiesnelweg. — Handel. — Bescherming van de consument.	2388

\*  
\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur  
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

23. 5.1997	228	Foret	* Championnat européen de football Euro 2000. — Commission de sécurité. Europees voetbalkampioenschap Euro 2000 — Veiligheidscommissie.	2388
23. 5.1997	229	Boutmans	* Arrestation administrative. — Droits de l'homme. — Résolution du Parlement européen. Politieke arrestatie. — Rechten van de mens. — Resolutie Europees Parlement.	2389
23. 5.1997	230	Boutmans	* Crime organisé. — Collaboration internationale. Georganiseerde misdaad. — Internationale samenwerking.	2389

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

23. 5.1997	231	Verreycken	* Conseil d'État. — Arriéré. — Conseillers communaux. Raad van State. — Achterstand. — Gemeenteraadsleden.	2390
------------	-----	------------	---	------

\*  
\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur**  
**Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel**

7. 3.1997	201	Mme/Mevr. Bribosia-Picard	Quotient conjugal. Huwelijksquotiënt.	2414
9. 5.1997	243	Devolder	Perte de droits acquis pour les fonctionnaires des Finances. Verlies van verworven rechten voor ambtenaren van Financiën.	2415
23. 5.1997	247	Boutmans	* Recrutement de conseillers. — Limite d'âge. Aanwerving adviseurs. — Leeftijdsgrens.	2390
23. 5.1997	248	Hatry	* Avis de rectification afférent à un exercice d'imposition sur lequel aucun enrôlement n'a eu lieu faute de base imposable. — Délai de réclamation. Bericht van wijziging met betrekking tot een aanslagjaar waarvoor geen enkele inkohiering verricht is bij gebrek aan belastinggrondslag. — Termijn om klacht in te dienen.	2391
23. 5.1997	249	Hatry	* Rémunérations de dirigeants d'entreprise. Bezoldigingen van bedrijfsleiders.	2391
23. 5.1997	250	Boutmans	* A.L.E. — État de la question. PWA. — Stand van zaken.	2392
23. 5.1997	251	Hatry	* Circulaire administrative du 27 septembre 1993 n° Ci.R.H. 421/439.105 — <i>Bulletin des contributions</i> , n° 732/11.93 - point n° 44 - pp. 3060 et 3061. Administratieve circulaire van 27 september 1993 nr. Ci.RH.421/439.105 — <i>Bulletin der belastingen</i> , nr. 732/11.93 - punt nr. 44 - blz. 3128.	2392
23. 5.1997	252	Anciaux	* Banque nationale de Belgique. — Information. — Emploi des langues. Nationale Bank van België. — Informatieverstrekking. — Taalgebruik.	2393
23. 5.1997	253	Delcroix	* C.I.R. — Renonciation à la perception du précompte mobilier. WIB. — Verzaking inning roerende voorheffing.	2393
23. 5.1997	254	Delcroix	* C.I.R. — Dispositions antifraude. WIB. — Bepalingen tegen misbruik.	2394
23. 5.1997	255	Delcroix	* Principe de protection de la légitime confiance. Beginsel van bescherming van gewettigd vertrouwen.	2394
23. 5.1997	256	Hatry	* Assurance vie. — Possibilité de pratiquer des opérations d'assurances liées à un fonds d'investissement. Levensverzekering. — Mogelijkheid om verzekeringen met beleggingsfondsen te verbinden.	2394
23. 5.1997	257	Hatry	* Frais de voiture à l'étranger. — Instructions et directives. Kosten met betrekking tot het gebruik van auto's in het buitenland. — Instructies en richtlijnen.	2395
23. 5.1997	258	Hatry	* T.V.A. — Assujettissement de dirigeants et associés. BTW. — Belastingplichtige bedrijfsleiders en vennoten.	2396

\*  
\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre du Budget**  
**Vice-eerste minister en minister van Begroting**

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Politique scientifique  
Minister van Wetenschapsbeleid**

23. 5.1997	30	Anciaux	* Technique du clonage. Techniek van het klonen.	2397
------------	----	---------	---	------

\* \* \*

**Ministre de la Santé publique et des Pensions  
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**

21. 2.1997	83	Anciaux	Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats. Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.	2417
14. 4.1997	90	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2418
25. 4.1997	91	Olivier	Hôpitaux bicommunautaires à Bruxelles. Bicommunautaire ziekenhuizen te Brussel.	2419
23. 5.1997	92	Boutmans	* Stimulation hormonale des ovaires. — Incidence négative éventuelle pour la santé de la femme. Hormonale stimulering van de eierstokken. — Mogelijke negatieve gezondheidseffecten voor de vrouw.	2397
23. 5.1997	93	Olivier	* Traitement du cancer. — Nouveaux médicaments (cytostatiques). — Lenteurs de l'administration belge en matière d'enregistrement, de fixation du prix et de remboursement. Kankerbehandeling. — Nieuwe geneesmiddelen (cytostatica). — Traagheid Belgische administratie inzake registratie, prijsbepaling en terugbetaling.	2398
23. 5.1997	94	Hatry	Pensions. — Règles d'attribution des pensions de salariés aux titulaires d'une carrière de salarié mixte: coloniale (O.S.S.O.M.), métropolitaine (Office des pensions). Pensioenen. — Regels inzake de toekenning van werknemerspensioenen aan personen met een gemengde beroepsloopbaan: in de voormalige kolonie (DOSZ) en in het moederland (Rijksdienst voor pensioenen).	2420
6. 6.1997	95	Hostekint	Audit des services publics par des bureaux d'audit privés. Auditing van overheidsdiensten door private auditbureaus.	2418

\* \* \*

**Ministre des Affaires étrangères  
Minister van Buitenlandse Zaken**

23. 5.1997	118	Urbain	* Conflit en Abkhazie (Géorgie). Conflict in Abchazië (Georgië).	2398
23. 5.1997	119	Urbain	* Conflit en Haut-Karabakh. Conflict in Opper-Karabach.	2398
23. 5.1997	120	Boutmans	* Droit de plainte individuel auprès d'une instance internationale. — Reconnaissance par la Belgique. Individueel klachtrecht bij supranationale instelling. — Erkenning door België.	2399
23. 5.1997	121	Boutmans	* Sectes. — Enquête Ecoovie et le métro de Djakarta. Sekten. — Ecoovie-onderzoek en metro in Djakarta.	2399

\* \* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**  
**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

23. 5.1997	89	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	Chantiers temporaires et mobiles. — Sécurité et santé. — Transposition d'une directive européenne. Tijdelijke en mobiele werkplaatsen. — Veiligheid en gezondheid. — Omzetting Europese richtlijn.	2420
23. 5.1997	90	Boutmans	* A.L.E. — État de la question. PWA. — Stand van zaken.	2399

\*  
\* \*

**Ministre des Affaires sociales**  
**Minister van Sociale Zaken**

14. 4.1997	106	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2421
23. 5.1997	109	Hatry	* Pensions. — Règles d'attribution des pensions de salariés aux titulaires d'une carrière de salarié mixte: coloniale (O.S.S.O.M.), métropolitaine (Office des pensions). Pensioenen. — Regels inzake de toekenning van werknemerspensioenen aan personen met een gemengde beroepsloopbaan: in de voormalige kolonie (DOSZ) en in het moederland (Rijksdienst voor Pensioenen)	2399

\*  
\* \*

**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises**  
**Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

23. 5.1997	80	Bourgeois	* Accès des P.M.E. à la recherche scientifique. Toegang KMO's tot wetenschappelijk onderzoek.	2400
23. 5.1997	81	Bock	P.M.E. — Création et perte d'emplois. KMO's — Scheppen en verlies van banen.	2425
23. 5.1997	82	Bock	P.M.E. — Création de nouvelles sociétés et faillites. KMO's. — Nieuwe ondernemingen en faillissementen.	2425
23. 5.1997	83	Hatry	Règlement «bananes» de l'Union européenne. — Interdiction par l'Organisation mondiale du commerce. Bananenverordening van de Europese Unie. — Verbod uitgevaardigd door de Wereldhandelsorganisatie.	2424

\*  
\* \*

**Ministre des Transports**  
**Minister van Vervoer**

25. 4.1997	105	Loones	Liaisons ferroviaires dans le centre de la Flandre occidentale. — Ligne 66. — Service horaire. Treinverkeer in midden West-Vlaanderen. — Lijn 66. — Uurdienst.	2426
23. 5.1997	107	Olivier	* S.N.C.B. — Ligne 66. — Réouverture de l'arrêt de train à Gits en faveur d'élèves handicapés. NMBS. — Lijn 66. — Heropening van de treinhalte Gits ten behoeve van gehandicapte leerlingen.	2401
23. 5.1997	108	Anciaux	* Transport par camions. — Lutte contre la fraude. Vrachtwagentransport. — Fraudebestrijding.	2401

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
23. 5.1997	109	Anciaux	* Ports maritimes. — Épaves flottantes. Zeehavens. — Drijvende wrakken.	2402
			* * *	
<b>Ministre de la Justice</b> <b>Minister van Justitie</b>				
21. 2.1997	265	Anciaux	Département ministériel. — Attribution des causes à des avocats. Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.	2427
7. 3.1997	267	Anciaux	** Délais de prescription en cas d'inceste et d'abus sexuels. Verjaringstermijnen bij incest en seksueel misbruik.	2409
7. 3.1997	269	Boutmans	Déclarations consignées dans les procès-verbaux. — Plaintes. Opgenomen verklaringen in processen-verbaal. — Klachten.	2427
21. 3.1997	277	Verreycken	Assassinat d'un indicateur du Comité supérieur de contrôle. Moord op een tipgever van het Hoog Comité van Toezicht.	2428
23. 5.1997	299	Boutmans	* Arrestation administrative. — Droits de l'homme. — Résolution du Parlement européen. Politieële arrestatie. — Rechten van de mens. — Resolutie Europees Parlement.	2402
23. 5.1997	300	Boutmans	* Crime organisé. — Collaboration internationale. Georganiseerde misdaad. — Internationale samenwerking.	2403
23. 5.1997	301	Boutmans	* Sectes. — Enquête Ecoovie et le métro de Djakarta. Sekten. — Ecoovie-onderzoek en metro in Djakarta.	2403
23. 5.1997	302	Boutmans	* Délivrance des plis judiciaires. — Élection de domicile. Afgeven gerechtsbrieven. — Domiciliekeuze.	2403
23. 5.1997	303	Boutmans	* Indemnisation des victimes de délits de violence. — Approbation de la Convention européenne. Schadeloosstelling slachtoffers geweldsmisdrijven. — Goedkeuring Europees Verdrag.	2403
23. 5.1997	304	Boutmans	* Droit d'action en matière de protection de l'environnement. Vorderingsrecht inzake leefmilieubescherming.	2403
23. 5.1997	305	Boutmans	* Affaires judiciaires. — Traduction des pièces de procédure. Gerechtszaken. — Vertaling procedurestukken.	2404
23. 5.1997	306	Boutmans	* Projet «Vers le statut du magistrat et les conditions de travail de la justice». Project «Naar het statuut van de magistratuur en de werkvoorwaarden van het gerecht».	2404
23. 5.1997	307	Boutmans	* Délivrance de copies de jugement. — Circulaires ministérielles. Aflleveren van afschriften van vonnissen. — Ministeriële omzendbrieven.	2405
23. 5.1997	308	Goris	* Notaires. — Nouvelles résidences dans l'arrondissement de Turnhout. Notarissen. — Nieuwe standplaatsen in arrondissement Turnhout.	2405
23. 5.1997	309	Verreycken	* Voyance et escroquerie Waarzeggerij en oplichterij.	2406
23. 5.1997	310	De Decker	* Sociétés commerciales. — Offre de reprise obligatoire. — Arrêté royal d'exécution. Handelsvennootschappen. — Verplicht overnamebod. — Uitvoerings- besluit.	2406
6. 6.1997	312	Anciaux	Sûreté de l'État. — Missions de protection. — Comité R. Veiligheid van de Staat. — Protectieopdrachten. — Comité I.	2429
6. 6.1997	315	Anciaux	Sûreté de l'État. — Examens d'admission. Veiligheid van de Staat. — Toelatingsexamens.	2429

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Fonction publique  
Minister van Ambtenarenzaken**

6. 6.1997	62	Hostekint	Audit des services publics par des bureaux d'audit privés. Auditing van overheidsdiensten door private auditbureaus	2430
-----------	----	-----------	--	------

\*  
\* \*

**Ministre de la Défense nationale  
Minister van Landsverdediging**

11.10.1996	59	Anciaux	Armes nucléaires. Kernwapens.	2431
14. 4.1997	71	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen	2432
23. 5.1997	72	Destexhe	Médecins militaires. — Statut. Legerartsen. — Statuut.	2433
23. 5.1997	75	Mme/Mevr. Dua	* Domaine militaire d'Ursel. Militair domein van Ursel.	2406

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre  
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,  
adjoint au ministre de la Santé publique  
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,  
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

23. 5.1997	60	Foret	* Permis de conduire européen A1. Europees rijbewijs A1.	2408
23. 5.1997	61	Hatry	* Écotaxes. — Caractère irrégulier de la législation. — Union euro- péenne. Milieutaksen. — Onregelmatige wetgeving. — Europese Unie.	2408

\*  
\* \*





**Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire  
(Art. 66 du règlement du Sénat)**

**Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement  
(Art. 66 van het reglement van de Senaat)**

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

**Vice-Premier ministre  
et ministre de l'Économie  
et des Télécommunications**

**Économie**

**Question n° 155 de M. Delcroix du 23 mai 1997 (N.) :**

**Comité socio-économique pour la distribution. — Nouvelle composition.**

Le Conseil d'État a annulé dans un arrêt récent l'avis (négatif) du Comité socio-économique pour la distribution. Ce Comité socio-économique a-t-il déjà été valablement recomposé depuis ? Si non, quand ce le sera-t-il ?

**Télécommunications**

**Question n° 157 de M. Delcroix du 23 mai 1997 (N.) :**

**Belgacom. — Privatisation. — Prix des communications téléphoniques. — Concurrence entre les opérateurs G.S.M. — Call centers.**

— À l'heure actuelle, l'État belge détient 50,1 % des actions de Belgacom. Les autres actions sont détenues en grande partie par quelques partenaires stratégiques, qui ont déjà annoncé leur intention d'augmenter leur participation. Le gouvernement a-t-il l'intention de poursuivre la privatisation de Belgacom ? Si oui, où en est ce dossier ?

— D'après *Test Achat* d'avril 1997, la Belgique est (trop) chère en matière de téléphonie par rapport à la plupart des autres pays européens. Quelles mesures Belgacom prendra-t-il pour remédier à cette situation ?

— Les deux opérateurs G.S.M., Mobistar et Proximus, semblent engagés dans une politique de «dissuasion» réciproque à l'égard du consommateur. Il semble être particulièrement onéreux d'appeler un abonné «095» à partir d'un appareil «075» et inversement. Une concertation est-elle possible pour bannir ce type de pratiques ? L'honorable ministre pourrait-il jouer en la matière un rôle d'intermédiaire ?

— Le terme «call center» vient de plus en plus souvent enrichir le vocabulaire du développement économique. Après les centres de distribution et de coordination, les call centers internationaux constituent un nouveau pôle prometteur pour le développement de l'économie des services et de la société de communication. De plus en plus d'entreprises choisissent — en effet de centraliser en un seul endroit leurs services téléphoniques et d'optimiser ainsi

**Vice-eerste minister  
en minister van Economie  
en Telecommunicatie**

**Economie**

**Vraag nr. 155 van de heer Delcroix d.d. 23 mei 1997 (N.) :**

**Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie. — Nieuwe samenstelling.**

De Raad van State heeft het (negatief) advies van het Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie in een recent arrest vernietigd. Wordt het Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie reeds opnieuw, rechtsgeldig samengesteld ? Zo nee, wanneer zal dit comité samengesteld worden ?

**Telecommunicatie**

**Vraag nr. 157 van de heer Delcroix d.d. 23 mei 1997 (N.) :**

**Belgacom. — Privatisering. — Prijs telefoongesprekken. — Concurrentie tussen GSM-operatoren. — Call centers.**

— Op dit ogenblik heeft de Belgische staat 50,1 % van de aandelen van Belgacom in handen. De overige aandelen zijn grotendeels in handen van enkele strategische partners, die reeds te kennen hebben gegeven nog meer aandelen te willen kopen. Heeft de Belgische regering de intentie het privatiseringsproces van Belgacom voort te zetten ? Zo ja, wat is de stand van zaken van dit dossier ?

— Volgens *Test-Aankoop* van april 1997 blijkt België (te) duur qua telefonie in vergelijking met de meeste andere Europese landen. Welke maatregelen zal Belgacom nemen om deze situatie te verhelpen ?

— De twee GSM-operatoren Mobistar en Proximus blijken jegens elkaar een «ontradingsbeleid» naar de consument te voeren. Het blijkt zeer duur te zijn om van een «075-toestel» een «095-toestel» op te bellen en vice versa. Is overleg mogelijk om dit soort praktijken te bannen ? Kan de geachte minister in deze een bemiddelende rol spelen ?

— De term «call center» wordt door steeds meer mensen toegevoegd aan hun vocabularium over economische ontwikkeling. Na de distributie- en coördinatiecentra zijn de internationale call centers een nieuwe baken van hoop voor de ontwikkeling van de diensteneconomie en de informatiemaatschappij. Meer en meer bedrijven kiezen er immers voor om hun telefonische dienstverlening op één plek te centraliseren en zo hun externe

leur communication externe. Les frontières nationales souvent, ne jouent plus aucun rôle. En Irlande, plus de 2 500 travailleurs sont occupés dans un call center international. Aux Pays-Bas aussi on voit se créer beaucoup de nouveaux call centers internationaux. Les autorités et la compagnie du téléphone collaborent étroitement, avec pour résultat à court terme 1 500 emplois nouveaux. La Belgique suit à une certaine distance. On y trouve une vingtaine de call centers internationaux qui, d'après Belgacom, occupent de 500 à 750 personnes. Quels efforts Belgacom fait-il pour promouvoir activement la Belgique comme pays de call centers. La création de tels centres est-elle encouragée fiscalement dans notre pays? Quelles mesures a-t-on déjà prises en ce domaine? Y a-t-il coordination des efforts des instances fédérales et régionales?

— En Belgique on applique trois tarifs: les communications zonales, les communications avec les zones limitrophes et les communications à longue distance. Cette distinction est-elle encore justifiée dans l'état actuel de la technologie? Ne pourrait-on pas harmoniser davantage ces tarifs?

**Question n° 158 de M. Delcroix du 23 mai 1997 (N.):**

**Autoroute de l'information. — Commerce. — Protection du consommateur.**

— Aux États-Unis, le commerce transitant par le *world wide web* est aujourd'hui en pleine expansion. Au cours des années à venir, les chiffres d'affaires vont se multiplier. En Belgique aussi le commerce par l'intermédiaire d'internet connaîtra un développement rapide dans un proche avenir. Il y a plusieurs manières de faire du commerce sur le réseau. D'une part, on peut fournir des services (et si l'on a beaucoup de visiteurs, on peut attirer des annonceurs) et, d'autre part, on peut effectivement vendre des choses. La législation en vigueur suffit-elle pour éviter les abus dans ces nouvelles formes de commerce? Existe-t-il un contrôle suffisant des produits et services commercialisés par internet? Les droits du consommateur (par exemple, le droit à l'information) sont-ils suffisamment protégés? Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il éventuellement de prendre?

— L'honorable ministre a également annoncé son intention de faciliter l'accès à internet pour les écoles. A-t-il déjà eu des contacts à ce propos avec les communautés? Où en est le dossier?

— Combien de cas a-t-on déjà recensés chez Belgacom de fanatiques d'internet qui ne peuvent plus payer leur facture de téléphone? Que fait-on à cet égard?

**Vice-Premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**

**Question n° 228 de M. Foret du 23 mai 1997 (Fr.):**

**Championnat européen de football Euro 2000. — Commission de sécurité.**

Le 19 juillet 1996, le Conseil des ministres a décidé l'installation d'une commission temporaire reproduisant de manière ciblée les structures de coordination habituellement gérées par le ministère de l'Intérieur pour les événements ayant un impact national sur l'ordre public.

Cette «Commission de sécurité pour la compétition Euro 2000» devrait avoir pour mission:

— une évaluation permanente des risques à rencontrer en matière de société;

— la mise au point d'un scénario général coordonnant les mesures de prévention et d'intervention dans le domaine de la sécurité, en coordination avec les mesures prises par les autorités néerlandaises;

communicatie te optimaliseren. Landsgrenzen spelen daarbij vaak geen rol meer. In Ierland werken meer dan 2 500 werknemers in een internationaal call center. Ook in Nederland werden heel wat internationale call centers opgericht. De overheid en de telefoonmaatschappij werken nauw samen met op korte termijn 1 500 nieuwe jobs tot gevolg. België volgt op afstand. In ons land zijn ongeveer 20 internationale call centers actief. Volgens Belgacom goed voor 500 tot 750 jobs. Welke inspanningen doet Belgacom om België actief te promoten als «call-center-land»? Wordt het oprichten van call centers in België fiscaal gestimuleerd? Welke zijn de op dit vlak reeds genomen maatregelen? Worden de inspanningen van de federale overheid en de gewesten ter zake gecoördineerd?

— In België wordt gewerkt met drie tarifieringen voor gesprekken: zonale gesprekken, interzonale gesprekken naburige bestemming en interzonale gesprekken lange afstand. Is dit onderscheid in de huidige stand van de technologie nog op dezelfde wijze gerechtvaardigd? Kunnen deze tarieven niet meer geuniformiseerd worden?

**Vraag nr. 158 van de heer Delcroix d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**Informatiesnelweg. — Handel. — Bescherming van de consumment.**

— Zaken doen via het *world wide web* is in de Verenigde Staten vandaag reeds *booming*. In de loop van de volgende jaren zullen de omzetcijfers verveelvuldigen. Ook in België zal het zakendoen via internet in de nabije toekomst snel uitbreiding nemen. Er zijn verschillende manieren van zaken doen via het internet. Enerzijds kan je diensten verstrekken (en als je veel bezoekers hebt, kan je adverteerders lokken), anderzijds kan je daadwerkelijk spullen verhandelen. Volstaat de vigerende regelgeving om deze nieuwe vormen van handel in goede banen te leiden? Is er voldoende controle over de producten en diensten die via het internet verhandeld worden? Zijn de rechten van de consumenten (bijvoorbeeld recht op informatie) voldoende beschermd? Welke maatregelen denkt de geachte minister eventueel te nemen?

— De geachte minister heeft ook de intentie te kennen gegeven om de toegang voor scholen tot het internet te vergemakkelijken. Heeft hij hieromtrent reeds contacten gehad met de gemeenschappen? Welk is de stand van dit dossier?

— Hoeveel gevallen zijn er bij Belgacom reeds gemeld van mensen die omwille van «internet-verslaving» hun telefoonrekening niet meer kunnen betalen? Worden hieromtrent acties ondernomen?

**Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

**Vraag nr. 228 van de heer Foret d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

**Europees voetbalkampioenschap Euro 2000. — Veiligheidscommissie.**

Op 19 juli 1996 heeft de Ministerraad besloten een tijdelijke commissie in te stellen om op gerichte wijze vorm en gestalte te geven aan de coördinatiestructuren die gewoonlijk door het ministerie van Binnenlandse Zaken beheerd worden in geval van evenementen die op nationaal vlak een weerslag hebben op de openbare orde.

Deze Veiligheidscommissie voor de Euro 2000-competitie moest de volgende taken vervullen:

— een permanente evaluatie van de gevaren die zich op maatschappelijk vlak kunnen voordoen;

— het opstellen van een algemeen scenario om de preventie- en interventie maatregelen op het vlak van de veiligheid te coördineren in overeenstemming met de maatregelen die de Nederlandse overheid neemt;

— le suivi des mesures prévues au niveau local, afin d'assurer leur concordance avec le scénario général et avec la philosophie générale de maintien de l'ordre et de la sécurité;

— le suivi des mesures prévues par les organisateurs et de leur impact sur la sécurité;

— le suivi des travaux d'infrastructures dans les stades concernés et, le cas échéant, dans les infrastructures d'accueil spécifiques.

L'honorable ministre peut-il me dire si la commission susmentionnée a déjà établi un premier rapport de ces activités et, dans l'affirmative, quelle en est la teneur ?

**Question n° 229 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

***Arrestation administrative. — Droits de l'homme. — Résolution du Parlement européen.***

Dans une résolution récente, relative au respect des droits de l'homme dans l'U.E., le Parlement européen insiste pour que les personnes arrêtées soient informées de leurs droits — en ce compris celui de porter plainte en cas de mauvais traitement — dans une langue compréhensible pour elles, pour qu'on leur accorde le droit d'informer aussitôt un tiers de leur arrestation pour qu'elles aient accès à un médecin de leur choix et pour qu'un avocat assiste à l'interrogatoire.

En Belgique, la loi est muette — ou peu s'en faut — en ce domaine. Je renvoie d'ailleurs à ce propos au rapport annuel du Comité P, qui signale pas mal d'abus en matière d'arrestation administrative.

Le gouvernement a-t-il l'intention de se conformer à cette résolution, et notamment :

1. de rendre obligatoire — par exemple sous la forme d'une brochure ou oralement — l'information de la personne arrêtée sur ses droits et la possibilité de porter plainte pour mauvais traitement;

2. de lui accorder le droit, par voie législative ou par une directive claire et contraignante aux services de police, d'informer de l'arrestation un membre de la famille ou une personne de confiance de son choix;

3. de lui accorder le droit d'accès à un médecin de son choix ?

Quelle est votre position en ce qui concerne le droit qui permettrait à un avocat d'assister aux interrogatoires ?

**Question n° 230 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

***Crime organisé. — Collaboration internationale.***

Les informations policières sont échangées entre les différents États concernés, notamment dans le cadre d'Europol et ce en vue d'une utilisation policière ou judiciaire. On sait cependant de manière certaine que des criminels — et surtout des organisations criminelles — cherchent à investir l'argent du crime dans des entreprises régulières et qu'ils peuvent avoir intérêt à soumissionner pour des marchés publics ou à obtenir des autorisations d'établissement économique (permis de construire, d'exploitation, ou autorisations d'environnement).

Est-on attentif, dans le cadre d'Europol ou d'une autre instance européenne ou internationale dont la Belgique fait partie, à une collaboration administrative visant à prévenir une telle influence de la criminalité (organisée) ?

Y prête-t-on attention, dans le cadre de l'Union européenne, lors des discussions relatives au « troisième pilier » ?

Quel est l'état de la question ?

Quelle est la position du Gouvernement en la matière et quelles initiatives a-t-il déjà prises ?

— de voortgangsbegeleiding van de plaatselijk te nemen maatregelen om deze in overeenstemming te brengen met het algemeen scenario en met de algemene benadering van de ordehandhaving en de veiligheid;

— de voortgangsbegeleiding van de maatregelen die de organisatoren gepland hebben en hun invloed op de veiligheid;

— de voortgangsbegeleiding van de infrastructuurwerken in de betrokken stadions en eventueel in de specifieke opvanginfrastructuren.

Kan de geachte minister mij mededelen of de genoemde commissie reeds een eerste activiteitenverslag heeft opgemaakt en, zo ja, wat de strekking ervan is ?

**Vraag nr. 229 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***Politiearrestatie. — Rechten van de mens. — Resolutie Europees Parlement.***

In een recente resolutie «over de eerbiediging van de rechten van de mens in de EU», goedgekeurd door het Europees Parlement, lezen we: «(het EP) dringt erop aan dat gearresteerden in een voor hen begrijpelijke taal op de hoogte worden gesteld van hun rechten — met inbegrip van het recht op het indienen van een klacht wegens mishandeling —, dat hen het recht wordt toegekend onmiddellijk een derde op de hoogte stellen van hun arrestatie, dat zij toegang krijgen tot een arts van hun keuze en dat bij verhoren een advocaat aanwezig is».

Wettelijk is over die aangelegenheid bij ons weinig of niets geregeld. Ik verwijs overigens in dit verband naar het jaarverslag van het Comité P dat nogal wat misbruiken in verband met politiearrestatie signaleert.

Heeft de regering de bedoeling deze resolutie op te volgen, en met name:

1. het verstrekken van informatie, bijvoorbeeld in de vorm van een brochure of mondeling — over hun rechten en de mogelijkheid om zich over mishandeling te beklagen — aan de arrestant, verplicht te stellen;

2. het recht in te voeren, langs wettelijke weg of door een duidelijke en afdwingbare richtlijn aan politiediensten, om een familielid of vertrouwenspersoon naar keuze op de hoogte te brengen van iemands arrestatie;

3. het recht in te voeren tot toegang tot een arts van zijn keuze ?

Wat is uw standpunt over het recht om een advocaat bij de verhoren aanwezig te laten zijn ?

**Vraag nr. 230 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***Georganiseerde misdaad. — Internationale samenwerking.***

In het raam van bijvoorbeeld Europol wordt politieke informatie uitgewisseld tussen de verschillende betrokken Staten, en dit met het oog op politiek en justitieel gebruik. Het staat evenwel vast dat criminelen — en vooral criminele organisaties — ernaar streven hun misdaadgeld in reguliere bedrijven te investeren, en dat zij er belang bij kunnen hebben mee te dingen naar overheidsopdrachten, of vergunningen te verkrijgen voor economische vestiging, (bouw-, exploitatie-, of milieuevergunningen).

Wordt er in het raam van Europol of een andere Europese of internationale instantie, waarbij ons land betrokken is, aandacht besteed aan samenwerking op bestuurlijk gebied met het oog op preventie van dergelijke invloed van de (georganiseerde) misdaad ?

Wordt daar, in EU-verband, bij de besprekingen omtrent de « derde pijler » (JBZ) aandacht aan gegeven ?

Wat is de stand van zaken ?

Welk standpunt neemt de regering daaromtrent in en welke initiatieven heeft ze al ontplooid ?

**Question n° 231 de M. Verreycken du 23 mai 1997 (N.):****Conseil d'État. — Arriéré. — Conseillers communaux.**

Par suite du retard accumulé dans les procédures devant le Conseil d'État, il arrive que des conseillers communaux soient confrontés à des problèmes particuliers.

L'article 75 de la nouvelle loi communale dispose qu'un candidat élu conseiller communal qui exerce des fonctions incompatibles avec le mandat de conseiller ne peut être admis à prêter serment.

L'article 77 prévoit que le conseiller ainsi récusé peut faire appel auprès de la députation permanente de la notification de la décision. Un recours devant le Conseil d'État lui est également ouvert, dans les huit jours.

Selon une jurisprudence constante du Conseil d'État, le conseil communal ne peut procéder à l'installation d'un suppléant comme conseiller communal tant que la députation permanente ne s'est pas prononcée. Il est toutefois admis également que le recours devant le Conseil d'État, contrairement à la règle générale, suspend effectivement l'exécution de l'acte contesté en l'occurrence la non-admission au serment (Mast, *Overzicht Belgisch administratief recht*, n° 717, note 1).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. L'interprétation de la loi qui soutient qu'aucun suppléant du conseiller non admis au serment ne peut être installé tant que l'action de ce dernier est pendante devant le Conseil d'État, est-elle correcte?

2. Est-elle correcte l'interprétation selon laquelle, dès l'instant où le recours au Conseil d'État a été introduit dans les délais, la décision de ne pas admettre au serment le conseiller communal, pour cause d'incompatibilité présumée, est suspendue, si bien que le conseiller doit quand même être admis au serment?

3. La procédure à suivre devant le Conseil d'État par le conseiller communal non admis au serment pour cause d'incompatibilité est-elle la procédure spéciale prévue à l'article 76bis de la loi électorale communale et, mise en œuvre par l'arrêté royal du 15 juillet 1956, laquelle est normalement applicable dans les affaires concernant les élections communales, ou bien s'agit-il de la procédure normale devant le Conseil d'État, qui peut à l'heure actuelle, prendre un temps considérable?

4. Que doit faire une administration communale lorsqu'un candidat élu conseiller communal qui n'a pas été admis au serment pour cause d'incompatibilité présumée et a introduit au Conseil d'État, où il est à l'examen, un recours (suspensif!) en annulation de la décision de la députation permanente, lui demande d'être admis au serment?

**Vice-Premier ministre  
et ministre des Finances  
et du Commerce extérieur**

Finances

**Question n° 247 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):****Recrutement de conseillers. — Limite d'âge.**

Votre ministère recrute des conseillers avec comme condition une limite d'âge fixée à 35 ans. (On me signale cette vacance sur le site Internet du V.D.A.B., 10128538, mais j'imagine que l'annonce a été publiée aussi au *Moniteur belge*.)

Pourquoi cette limite d'âge? Quelle est la politique de votre département par rapport au recrutement de travailleurs plus âgés (plus de 35 ans!)? N'estimez-vous pas qu'il s'agit là de la part des autorités d'une discrimination pure et simple?

Existe-t-il un motif particulier justifiant cette limite?

**Vraag nr. 231 van de heer Verreycken d.d. 23 mei 1997 (N.):****Raad van State. — Achterstand. — Gemeenteraadsleden.**

Door de achterstand in de procedures voor de Raad van State rijzen soms bijzondere problemen met betrekking tot gemeenteraadsleden.

Artikel 75 van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat een verkozen gemeenteraadslid dat een met het lidmaatschap van de raad onverenigbaar ambt vervuld, niet tot beëdiging wordt toegelaten.

Artikel 77 bepaalt dat het raadslid dat aldus geweerd wordt beroep kan instellen bij de bestendige deputatie. Binnen de acht dagen na de uitspraak staat ook beroep bij de Raad van State open.

Krachtens vaststaande rechtspraak van de Raad van State mag de gemeenteraad geen opvolger installeren als gemeenteraadslid zolang de bestendige deputatie geen uitspraak heeft gedaan. Er wordt echter ook aanvaard dat het beroep bij de Raad van State, in tegenstelling tot de algemene regel, de uitvoerbaarheid van de bestreden handeling, in casu het niet-toelaten tot de eedaflegging, wel degelijk schorst (Mast, *Overzicht Belgisch administratief recht*, nr. 717, noot 1.)

Graag legde ik de geachte minister volgende vragen voor:

1. Is de interpretatie van de wet correct die zegt dat geen opvolger van het niet tot de eedaflegging toegelaten gemeenteraadslid kan geïnstalleerd worden zolang de vordering van het niet-toegelaten gemeenteraadslid bij de Raad van State aanhangig is?

2. Is de interpretatie correct die zegt dat, zodra de vordering bij de Raad van State tijdig is ingesteld, de beslissing tot het niet-toelaten tot de eedaflegging van het gemeenteraadslid wegens vermeende onverenigbaarheid geschorst is, zodat deze toch moet toegelaten worden?

3. Is de rechtsplegingsprocedure die voor de Raad van State door het wegens onverenigbaarheid niet-toegelaten gemeenteraadslid moet toegepast worden de bijzondere procedure zoals voorzien door artikel 76bis van de Gemeentekieswet, zoals uitgewerkt door het koninklijk besluit van 15 juli 1956, die normaal toepasselijk is in zaken die verband houden met gemeenteraadsverkiezingen, dan wel de «normale»procedure voor de Raad van State die momenteel zeer lang kan duren?

4. Wat dient een gemeentebestuur te doen wanneer een verkozen gemeenteraadslid dat wegens vermeende onverenigbaarheid niet tot de eedaflegging werd toegelaten, en tegen de beslissing van de bestendige deputatie een (schorsend) beroep tot vernietiging heeft ingesteld bij de Raad van State dat in behandeling is, aan het gemeentebestuur vraagt alsnog tot de eedaflegging toegelaten te worden?

**Vice-eerste minister  
en minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel**

Financiën

**Vraag nr. 247 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):****Aanwerving adviseurs. — Leeftijdsgrens.**

Uw ministerie werft adviseurs aan, waarbij 35 jaar als leeftijdsgrens wordt gehanteerd. (Men signaleert mij dit als vacature op de website van de VDAB, 10128539; ik neem aan dat het ook gewoon in het *Belgisch Staatsblad* heeft gestaan.)

Waarom die leeftijdsgrens? Wat is de politiek van uw departement met betrekking tot de aanwerving van «oudere» werknemers (boven 35!)? Meent u niet dat hierdoor de overheid zonder meer discrimineert?

Is er een bijzondere reden voor deze begrenzing?

**Question n° 248 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):**

**Avis de rectification afférent à un exercice d'imposition sur lequel aucun enrôlement n'a eu lieu faute de base imposable. — Délai de réclamation.**

Une société clôture ses comptes annuels, depuis deux exercices sociaux, par une perte récupérable. Suite à un contrôle afférent à ces deux exercices, il est adressé un avis de rectification en application de l'article 346, C.I.R. 92, dans lequel l'administration se propose de majorer le chiffre d'affaires déclaré par la création d'une réserve occulte.

Dans le délai visé à l'article 346 précité, la société répond à cet avis de rectification en contestant le point de vue de l'administration par de nombreux arguments, et en priant celle-ci de l'informer si une divergence de vue devait subsister. Par pli ordinaire, le contrôleur adjoint informe que la rectification reprise dans l'avis précité est maintenue.

La majoration de ce chiffre d'affaires n'absorbant pas l'intégralité des pertes, il n'est procédé à aucun enrôlement. Un mois plus tard, l'administration de la T.V.A. notifie à la société qu'elle entend majorer la T.V.A. due par celle-ci sur base du chiffre d'affaires corrigé unilatéralement par l'administration des Contributions directes.

L'honorable ministre pourrait-il apporter une réponse aux questions suivantes:

1. Quel événement fait courir le délai endéans lequel le contribuable doit introduire sa réclamation contre la proposition de majoration du chiffre d'affaires par la constitution d'une réserve occulte exprimée par le contrôleur, étant entendu qu'aucun enrôlement n'est établi?

2. Quand expire ce délai?

3. Étant donné qu'un contrôle des exercices incriminés a déjà eu lieu, quand commence à courir le délai de dix ans durant lequel la loi comptable impose au contribuable de conserver sa comptabilité afférente aux dits exercices?

4. Quels sont les moyens de défense dont dispose la société face à la majoration de T.V.A. et son cortège d'amendes et d'intérêts moratoires que pourrait exiger le receveur compétent tant qu'aucun impôt direct n'est enrôlé?

Bien que la présente question soit formulée de manière spécifique, il me semble que l'hypothèse soit susceptible de se répéter suffisamment pour que l'honorable ministre veuille lui donner une réponse d'ordre général.

**Question n° 249 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):**

**Rémunérations de dirigeants d'entreprise.**

En vue d'assurer la sécurité juridique, il importe de connaître par la réponse du vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, la solution au problème ci-après, relatif au champ d'application à donner au nouvel article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du C.I.R. 1992 remplacé par l'article 5 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996 (4<sup>e</sup> édition, publiée le 15 janvier 1997).

Prenons comme exemple un prestataire de services indépendant, personne physique qui fournit à son client des conseils, soit en matière fiscale, soit de caractère technique, soit en matière de marketing, sans jamais se départir de son rôle de conseil extérieur à l'entreprise, de telle sorte qu'il ne peut, dans les faits, être considéré comme exerçant au sein de la société une activité ou une fonction « dirigeante ».

Nous supposerons acquis que dans les faits tel est bien le cas, ce qui veut dire, notamment, qu'il se limite à donner des conseils, sans jamais agir d'une façon ou d'une autre au nom de son client et, par exemple, sans donner d'instructions aux employés de son client.

Dans l'exemple précis exposé, ce prestataire de services peut-il être considéré, sur le plan fiscal, comme un « dirigeant d'entreprise » malgré qu'il ne dirige rien et que, ce faisant, il reste extérieur à la société, son client?

**Vraag nr. 248 van de heer Hatry d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

**Bericht van wijziging met betrekking tot een aanslagjaar waarvoor geen enkele inkohiering verricht is bij gebreke aan belastinggrondslag. — Termijn om klacht in te dienen.**

Een vennootschap sluit haar jaarrekeningen sinds twee boekjaren af met een verrekenbaar verlies. Na een controle van deze twee boekjaren wordt met toepassing van artikel 346, WIB 92, een bericht van wijziging gestuurd waarin de administratie zich voornemt de aangegeven omzet te verhogen door de aanleg van een verborgen reserve.

Binnen de in voornoemd artikel 346 bedoelde termijn antwoordt de vennootschap op dit bericht van wijziging en voert ze tal van argumenten aan tegen het standpunt van de administratie. Ze vraagt op de hoogte te worden gebracht indien er meningsverschillen blijven bestaan. Bij gewone brief deelt de adjunct-controleur mee dat de in het voornoemde bericht aangehaalde wijziging gehandhaafd blijft.

Aangezien de verhoging van de omzet het verlies niet geheel doet verdwijnen, wordt geen inkohiering verricht. Een maand later deelt de BTW-administratie de vennootschap mee dat ze voornemens is de verschuldigde BTW te verhogen op basis van de eenzijdig door de administratie der Directe Belastingen gewijzigde omzet.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen:

1. Welk feit doet de termijn lopen waarbinnen de belastingplichtige zijn klacht moet indienen tegen het voorstel van de controleur om de omzet te verhogen door de aanleg van een verborgen reserve, hoewel geen enkele inkohiering verricht wordt?

2. Wanneer verstrijkt deze termijn?

3. Wanneer begint, rekening houdend met het feit dat de betwiste boekjaren reeds gecontroleerd zijn, de termijn van 10 jaar te lopen tijdens welke de belastingplichtige volgens de boekhoudwet ertoe verplicht is zijn boekhouding met betrekking tot de genoemde boekjaren te bewaren?

4. Over welke verweermiddelen beschikt de vennootschap tegen de verhoging van de BTW en de rist boeten en verwijl-intresten die de bevoegde ontvanger zou kunnen eisen zolang geen directe belasting ingekohierd is?

Hoewel hier een specifieke vraag geformuleerd wordt, kan het geval zich naar mijn mening vaker voordoen. Kan de geachte minister dan ook een algemeen antwoord geven?

**Vraag nr. 249 van de heer Hatry d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

**Bezoldigingen van bedrijfsleiders.**

Ter wille van de rechtszekerheid vernam ik graag het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel op het volgende probleem dat betrekking heeft op het toepassingsgebied voor het nieuwe artikel 32, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van het WIB 1992, vervangen door artikel 5 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996, 4e uitgave, verschenen op 15 januari 1997).

Laten we als voorbeeld een natuurlijke persoon nemen die als zelfstandige zijn cliënten adviezen geeft, hetzij in fiscale zaken, hetzij in technische aangelegenheden, hetzij inzake marketing, en daarbij nooit zijn rol van extern adviseur van het bedrijf te buiten gaat, zodat van hem in feite niet kan worden aangenomen dat hij een werkzaamheid of een « leidende » functie in de vennootschap uitoefent.

Wij gaan ervan uit dat de feiten dusdanig zijn, hetgeen met name wil zeggen dat hij zich beperkt tot adviezen geven, zonder dat hij ooit op enige wijze namens zijn cliënt optreedt en bij voorbeeld instructies geeft aan de werknemers van zijn cliënt.

Kan de persoon die in een dergelijk geval diensten verleent, uit fiscaal oogpunt beschouwd worden als een « bedrijfsleider », hoewel hij niets leidt en dus buiten het bedrijf, buiten zijn cliënt staat?

**Question n° 250 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):****A.L.E. — État de la question.**

1. Dans combien de communes y a-t-il une A.L.E. selon les dernières informations (à quand celles-ci remontent-elles)? (Dans la mesure du possible, indiquer aussi les communes?)

2. Quel est le nombre des fonctionnaires (y compris, éventuellement, les contractuels) qui par le biais de l'O.N.Em. sont occupés actuellement dans les A.L.E.? Quelle a été l'évolution de ce nombre de 1994 à 1997? À combien se chiffre leur coût salarial et quelle a été l'évolution de ce coût entre 1994 et 1997?

3. Sait-on quel est le nombre des fonctionnaires ou coordinateurs supplémentaires — statutaires ou contractuels — financés par les communes qui sont occupés à titre supplémentaire dans les A.L.E. et quel coût salarial représentent-ils?

4. Les chèques A.L.E. sont déductibles fiscalement. Sait-on pour quel montant de tels chèques ont été émis au cours des années écoulées? À combien se montent les moins-values fiscales depuis l'instauration de la déductibilité en 1994? À combien évalue-t-on cette évolution pour les exercices d'imposition 1996 et 1997?

5. Comment le nombre de chômeurs occupés dans le cadre des A.L.E. évolue-t-il et combien d'heures ces personnes accomplissent-elles (ont-elles accomplies)?

**Question n° 251 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):**

**Circulaire administrative du 27 septembre 1993 n° Ci.R.H. 421/439.105** — Bulletin des contributions, n° 732/11.93 - point n° 44 - pp. 3060 et 3061.

En vue d'assurer la sécurité juridique, je demande au vice-Premier ministre et ministre des Finances la réponse à apporter au problème suivant qui ne relève aucunement d'un cas précis, mais bien d'un souci de clarification générale.

La circulaire susmentionnée indique au troisième alinéa de son point 44 qu'il faut que le contribuable prouve que les frais qu'il a encourus ont, plus précisément, eu une influence positive sur le résultat fiscal, pour que ces frais (primes d'options, frais de transaction, charges financières, etc.) soient admis comme charges professionnelles.

Si nous prenons le cas d'une société qui s'endette pour acquérir des titres d'une société cotée en bourse de telle sorte que les dividendes soient considérés comme des R.D.T. et ce dans le cadre d'un placement supérieur à deux années, les intérêts payés devraient selon la circulaire être rejetés au titre de dépenses non admises puisque l'opération a inéluctablement, en raison même de l'article 202 du C.I.R. 92, une incidence négative sur le résultat fiscal.

Comme l'administration le sait, l'exigence de cette circulaire ne répond pas au prescrit de l'article 49, C.I.R. 92, qui exige que le contribuable ait fait ou supporté des frais en vue d'acquérir ou de conserver des revenus imposables, ce qui est bien le cas dès le moment où le contribuable encaisse des dividendes même si ces dividendes sont déductibles des revenus imposables en vertu de l'article 202, C.I.R. 92.

Par ailleurs, si cette exigence administrative était fondée, il était inutile que la loi du 20 décembre 1995 modifie le C.I.R. pour y insérer un 10° à l'article 198, C.I.R. 92. Cette modification du C.I.R. par le législateur fiscal montre bien que l'exigence administrative de la circulaire du 27 septembre 1993 ne répond pas au prescrit du C.I.R.

Afin d'assurer la sécurité juridique dans le respect des dispositions du C.I.R. et dans un État de droit, est-il normal que l'administration, par une circulaire, prenne des dispositions manifestement contraires aux dispositions du C.I.R. déplaçant, ce faisant, le pouvoir de fixer l'impôt du pouvoir législatif au pouvoir exécutif?

L'administration réalise-t-elle que ce faisant elle crée une insécurité juridique additionnelle qui pénalise les agents économiques?

**Vraag nr. 250 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):****PWA. — Stand van zaken.**

1. In hoeveel gemeenten is een PWA actief volgens de laatste gegevens (en van wanneer dateren die)? (Indien mogelijk ook: in welke gemeenten?)

2. Hoeveel ambtenaren (eventueel ook contractuelen) werken er momenteel via de RVA in de PWA-kantoren? Hoe is hun aantal geëvolueerd tussen 1994 en 1997? Hoeveel bedragen de loonkosten en hoe zijn die geëvolueerd tussen 1994 en 1997?

3. Is bekend hoeveel bijkomende ambtenaren of coördinatoren — statutair of contractueel — gefinancierd door de gemeente, bijkomend tewerkgesteld zijn in de PWA's en wat hier de loonkosten van zijn?

4. De PWA-cheques zijn fiscaal aftrekbaar. Is bekend voor welk bedrag er in de voorbije jaren dergelijke cheques zijn uitgeschreven? Hoeveel bedroegen de fiscale minderinkomsten ten gevolge van de aftrekbaarheid sinds 1994? Hoe schat men deze evolutie in voor de aanslagjaren 1996 en 1997?

5. Hoe evolueert het aantal tewerkgestelde werklozen in de PWA's en hoeveel uren werden/worden door die mensen gepresteerd?

**Vraag nr. 251 van de heer Hatry d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

**Administratieve circulaire van 27 september 1993 nr. Ci.RH.421/439.105** — Bulletin der belastingen, nr. 732/11.93 - punt nr. 44 - blz. 3128.

Terwille van de rechtszekerheid vernam ik graag het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel op het volgende probleem, dat geen betrekking heeft op een bepaald geval maar bedoeld is om in het algemeen meer duidelijkheid te verkrijgen.

In de bovengenoemde circulaire wordt in de derde alinea van punt 44 vermeld dat de belastingplichtige het bewijs moet leveren dat de kosten die hij gedaan heeft, een positieve invloed hebben gehad op het fiscale resultaat, indien hij deze kosten (optiepremies, transactiekosten, commissielonen, financiële lasten, enz.) wil doen aanvaarden als beroepskosten.

Laten we het geval nemen van een vennootschap die schulden aangaat om effecten van een beursgenoteerde vennootschap aan te kopen, zodat de dividenden als DBI beschouwd worden en dit in het kader van een belegging van meer dan twee jaar. In dat geval moeten de betaalde intresten volgens de circulaire als niet aanvaarde uitgaven worden verworpen aangezien de operatie wegens artikel 202 van het WIB onvermijdelijk een negatieve invloed heeft op het fiscale resultaat.

Zoals de administratie weet, stemt het voorschrift van deze circulaire niet overeen met het bepaalde in artikel 49, WIB 92, waarin vereist wordt dat de belastingplichtige kosten gedaan heeft om belastbare inkomsten te verkrijgen of te behouden, hetgeen wel degelijk het geval is wanneer hij dividenden int, zelfs indien deze dividenden krachtens artikel 202 van het WIB 92, aftrekbaar zijn van de belastbare inkomsten.

Indien dit voorschrift van de administratie gegrond was, zou de wijziging die de wet van 20 december 1995 heeft aangebracht door de invoering van een 10° in artikel 198 van het WIB 92, van generlei nut zijn. Deze wijziging van het WIB door de wetgever toont wel degelijk aan dat het voorschrift van de administratie in de circulaire van 27 september 1993 niet overeenstemt met de bepalingen van het WIB.

Men kan zich afvragen of het in een rechtsstaat, mede met het oog op de rechtszekerheid bij de naleving van het WIB, normaal is dat de administratie door middel van een circulaire regelingen treft die kennelijk in tegenspraak zijn met de bepalingen van het WIB en daardoor de bevoegdheid om de belasting vast te stellen van de wetgevende macht verlegt naar de uitvoerende macht.

Beseft de administratie dat zij daardoor bijkomende rechtsonzekerheid doet ontstaan ten nadele van het bedrijfsleven?

**Question n° 252 de M. Anciaux du 23 mai 1997 (N.):**

**Banque nationale de Belgique. — Information. — Emploi des langues.**

La Banque nationale a développé un programme permettant de déposer les comptes annuels sur disquette. Un mode d'emploi accompagne la commande. Le 26 mars 1997, la Banque nationale de Belgique a envoyé une circulaire en néerlandais proposant un addendum au mode d'emploi pour le schéma abrégé et précisant: «Ce document vous sera envoyé en français sur simple demande».

Cet addendum n'est-il pas disponible en langue néerlandaise? Pourquoi n'est-il proposé qu'en français à des clients sans doute néerlandophones? L'honorable ministre est-il disposé à étudier la question et à faire vérifier si l'addendum en question est disponible également en néerlandais? La Banque nationale enverra-t-elle une nouvelle circulaire proposant un addendum néerlandais au mode d'emploi?

**Question n° 253 de M. Delcroix du 23 mai 1997 (N.):**

**C.I.R. — Renonciation à la perception du précompte mobilier.**

L'article 106, § 6, A.R./C.I.R. 92 prévoit qu'il est renoncé totalement à la perception du précompte mobilier sur les dividendes dont le débiteur et le bénéficiaire sont des sociétés résidentes, à la condition que le bénéficiaire n'ait pas conservé pendant une période ininterrompue d'au moins un an au moment de l'attribution des dividendes une participation minimale de 25 % dans le capital de la société débitrice des dividendes.

L'article 106, § 5, A.R./C.I.R. 92, prévoit de même une renonciation de la perception du précompte mobilier dans un contexte européen (filiale belge - société mère d'un autre État membre de l'U.E.).

Ces dispositions constituent la transposition en droit interne belge, de la directive du Conseil des Communautés européennes du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales d'États membres différents.

Concernant l'interprétation de cette directive, la Cour européenne de Justice a rendu en date du 17 octobre 1996 un arrêt (affaires jointes C-283/94, C-291/94 et C-292/94, Denkvit International B.V. en andere / Bundesamt für Finanzen). Dans cet arrêt, la Cour européenne de Justice conclut notamment, en se fondant sur le texte de la directive et sur l'objet qu'elle poursuit, que les États membres ne peuvent subordonner l'avantage fiscal prévu à l'article 5, alinéa premier, de la directive (principe de l'exonération de la perception à la source) à la condition que la société mère, à l'époque de la répartition des bénéfices ait conservé, pendant la durée prévue (en l'occurrence un an) une participation dans la filiale, pour autant que ce délai soit ultérieurement encore pris en considération. En d'autres termes, la directive ne laisse que la latitude de réserver une durée minimale pour la détention de la participation, sans qu'il ne faille nécessairement que cette période soit déjà écoulée au moment où l'avantage fiscal est accordé. Selon la Cour européenne, les États membres ne peuvent pas prendre unilatéralement des mesures restrictives, en exigeant par exemple qu'au moment de la répartition des bénéfices une durée minimale de détention d'une participation ait déjà été respectée.

La réglementation belge actuelle ne semble donc pas être conforme sur ce point à la directive européenne, pas plus que ne l'était la réglementation allemande en cause «au moment de l'attribution des dividendes» et «avoir conservé».

1. L'honorable ministre pourrait-il me dire quel sera le point de vue adopté à la suite de cet arrêt? Votre administration s'inclinera-t-elle devant le fait que l'exonération de la perception à la source doit être appréciée après l'écoulement d'une année, alors qu'il ne doit pas nécessairement être question, au moment de l'attribution, d'une participation détenue depuis plus d'un an?

**Vraag nr. 252 van de heer Anciaux d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**Nationale Bank van België. — Informatieverstrekking. — Taalgebruik.**

De Nationale Bank van België ontwikkelde een programma dat de mogelijkheid biedt de jaarrekening op diskette neer te leggen. Een gebruiksaanwijzing werd aan de bestelling toegevoegd. Op 26 maart 1997 stuurde de Nationale Bank van België een rondschrijven in de Nederlandse taal waarin een addendum bij de gebruiksaanwijzing van het verkorte schema werd aangeboden. «Dit document kan op eenvoudige aanvraag in het Frans worden opgestuurd», zo meldde het schrijven van de Nationale Bank.

Is dit addendum bij de gebruiksaanwijzing niet verkrijgbaar in het Nederlands? Waarom wordt dit addendum aan wellicht Nederlandstalige klanten enkel in het Frans aangeboden? Is de geachte minister bereid dit te onderzoeken en na te gaan of het desbetreffende addendum ook in het Nederlands verkrijgbaar is? Zal de Nationale Bank terug een rondschrijven richten met het aanbod van een Nederlandstalig addendum bij de gebruiksaanwijzing?

**Vraag nr. 253 van de heer Delcroix d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**WIB. — Verzaking inning roerende voorheffing.**

Artikel 106, § 6, KB/WIB 92, voorziet in een verzaking aan de inning van roerende voorheffing met betrekking tot dividendend waarvan de schuldenaar en de verkrijger binnenlandse vennootschappen zijn, op voorwaarde dat de verkrijger op het ogenblik van de toekenning van de dividendend, gedurende een ononderbroken periode van ten minste één jaar een deelneming behouden heeft van ten minste 25 % in het kapitaal van de vennootschap die de dividendend verschuldigd is.

Artikel 106, § 5, KB/WIB 92, voorziet in een gelijklopende verzaking aan de inning van roerende voorheffing in een Europese context (Belgische dochter - EU-moeder).

Deze bepalingen vormen de uitvoering in het Belgisch intern recht van de richtlijn die de Raad van de Europese Gemeenschap op 23 juli 1990 heeft uitgevaardigd betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen in de Lid-Staten van de EU.

Over de interpretatie van deze richtlijn heeft het Europees Hof van Justitie op 17 oktober 1996 een arrest gevelde (gevoegde zaken C-283/94, C-291/94 en C-292/94, Denkvit Internationaal BV en andere/Bundesamt für Finanzen). Het Europees Hof van Justitie komt hierin — op basis van de tekst van de richtlijn en op basis van haar doelstelling — onder meer tot het besluit dat de Lid-Staten het belastingvoordeel voorzien in artikel 5, eerste lid van de richtlijn (beginsel van vrijstelling van bronbelasting) niet afhankelijk kunnen stellen van de voorwaarde dat de moedermaatschappij op het tijdstip van de winstuitkering gedurende de voorziene termijn (*in casu* één jaar) een deelneming in de dochtermaatschappij heeft bezeten, voor zover deze termijn nadien nog in acht wordt genomen. Met andere woorden, de richtlijn laat enkel de mogelijkheid om een minimumtermijn voor het behouden van de participatie voor te schrijven, zonder dat het noodzakelijk is dat deze periode reeds is verstreken op het tijdstip waarop het belastingvoordeel wordt verleend. De Lid-Staten kunnen, aldus het Europees Hof, op dit punt niet eenzijdig beperkende maatregelen vaststellen, bijvoorbeeld door de vereiste dat op het tijdstip van de winstuitkering reeds een minimumperiode van deelneming in acht is genomen.

De huidige Belgische regelgeving terzake lijkt aldus, net zoals de in het arrest ter discussie staande Duitse wetgeving, niet conform de Europese Richtlijn («op het ogenblik van de toekenning van de dividendend» en «behouden heeft»).

1. Kan de geachte minister mij zeggen welk standpunt zal worden ingenomen ten aanzien van het aangehaalde arrest? Zal uw administratie zich neerleggen bij het feit dat de vrijstelling van de bronheffing moet worden beoordeeld na verloop van een jaar, terwijl niet noodzakelijk op het tijdstip van de toekenning sprake moet zijn van een participatie sedert meer dan één jaar?

2. L'honorable ministre admet-il qu'une adaptation rapide de l'article 106, § 5, A.R./C.I.R. 92 s'impose et que concernant le passé l'administration devra appliquer cet article conformément au prescrit de la directive?

3. Quelle sera l'incidence au niveau de l'article 106, § 6, A.R./C.I.R. 92? L'honorable ministre estime-t-il, lui aussi, qu'une adaptation conforme et une interprétation s'imposent pour l'article 106, § 6, A.R./C.I.R. 92 (pour des raisons de cohérence notamment)?

**Question n° 254 de M. Delcroix du 23 mai 1997 (N.):**

**C.I.R. — Dispositions antifraude.**

En réponse à une question parlementaire de M. Candries (question n° 813 du 3 décembre 1993, bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 21 janvier 1994, p. 8909) l'honorable ministre a fait savoir que les dispositions antifraude de l'article 344, § 1<sup>er</sup>, du C.I.R. 92, ne faisaient pas obstacle à la constitution d'une société unipersonnelle par les titulaires de professions libérales.

L'honorable ministre peut-il, d'une part, marquer son accord sur le point de vue plus général que la constitution d'une société n'influence pas l'application de l'article 344, § 1<sup>er</sup>, du C.I.R. 92, en d'autres mots, qu'elle ne constitue pas un acte (distinct) au sens de cet article, requalifiable en soi ou en référence à un autre «acte» ou à d'autres «actes»?

Peut-il par ailleurs faire connaître sa position en ce qui concerne la dissolution/liquidation d'une société et l'article précité? La dissolution/liquidation d'une société peut-elle avoir une incidence sur l'application de l'article 344, § 1<sup>er</sup>, du C.I.R. 92? En d'autres termes, la dissolution/liquidation d'une société, peut-elle être un «acte (distinct)» au sens de l'article 344, § 1<sup>er</sup>, du C.I.R. 92, susceptible d'être requalifié en soi ou en référence à un autre «acte» ou à d'autres «actes»?

**Question n° 255 de M. Delcroix du 23 mai 1997 (N.):**

**Principe de protection de la légitime confiance.**

Il est aujourd'hui généralement admis, tant par la doctrine que par la jurisprudence que le principe de la protection de la confiance légitime fait partie de notre ordre juridique.

Dans un arrêt intéressant du 27 mars 1992, la Cour de cassation a considéré que «les principes généraux de bonne administration comportent le droit à la sécurité juridique (et) que ces principes s'imposent aussi à l'administration des finances». La Cour expose ensuite que «le citoyen doit pouvoir faire confiance à ce qu'il ne peut concevoir autrement que comme étant une règle fixe de conduite et d'administration (et) qu'il s'ensuit qu'en principe, les services publics sont tenus d'honorer les prévisions justifiées qu'ils ont fait naître dans le chef du citoyen» (Cass., 27 mars 1992, *R.W.*, 1991-1992, 1466, *De fiskale Koerier*, 1992, 374, note Baltus, F., *Not. Fisk. M.*, 1993, 70, note Leus K.). Depuis lors, cette jurisprudence est suivie de manière conséquente par les cours d'appel.

On est toutefois frappé par le fait que: *a)* dans la pratique, on constate trop souvent que les agents du fisc ne respectent pas ces principes et *b)* des instructions administratives n'ont jamais été promulguées en la matière.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir *a)* comment lui et son administration envisagent cette jurisprudence et *b)* si des instructions seront promulguées à cet égard à bref délai?

**Question n° 256 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):**

**Assurance vie. — Possibilité de pratiquer des opérations d'assurances liées à un fonds d'investissement.**

En réponse à une question que je lui ai posée le 22 novembre 1993 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 88 du 29 décembre 1993, p. 4587, l'honorable ministre m'a déclaré que le sort fiscal des primes d'assurance de groupe liées à un fonds d'investissement faisait l'objet d'un examen. Je ne crois pas faire preuve d'une hâte inconsidérée en demandant à présent les conclusions de cet examen.

2. Is de geachte minister het ermee eens dat een snelle wijziging van artikel 106, § 5, KB/WIB 92 zich opdringt en dat voor het verleden een richtlijnconforme toepassing door de administratie zal moeten worden gemaakt van hetzelfde artikel?

3. Welke invloed heeft dit of zal dit hebben op artikel 106, § 6, KB/WIB 92? Is de geachte minister ook van mening dat een conforme aanpassing en interpretatie van artikel 106, § 6, KB/WIB 92 wenselijk is (onder meer om redenen van coherentie)?

**Vraag nr. 254 van de heer Delcroix d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**WIB. — Bepalingen tegen misbruik.**

In antwoord op een parlementaire vraag van collega Candries (vraag nr. 813 van 3 december 1993, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 21 januari 1994, blz. 8909) gaf de geachte minister te kennen dat de anti-misbruikbepaling van artikel 344, § 1, WIB 92, geen beletsel vormt voor de oprichting van een eenpersoonsvennootschap door beoefenaars van vrije beroepen.

Als eerste onderdeel van mijn vraag had ik graag van de geachte minister vernomen of hij het met de meer algemene stelling eens is dat de oprichting van een vennootschap de toepassing van artikel 344, § 1, WIB 92, niet beïnvloedt, met andere woorden dat de oprichting geen «(afzonderlijke) akte» is in de zin van artikel 344, § 1, WIB 92, die herkwalificeerbaar is, hetzij op zichzelf, hetzij in samenhang met een andere «akte» of andere «akten»?

Kan de geachte minister voorts ook stelling nemen aangaande de ontbinding/vereffening van een vennootschap en het aangehaalde artikel? Kan de ontbinding/vereffening van een vennootschap de toepassing van artikel 344, § 1, WIB 92, beïnvloeden? Met andere woorden, kan de ontbinding/vereffening van een vennootschap een «(afzonderlijke) akte» zijn in de zin van artikel 344, § 1, WIB 92, die herkwalificeerbaar is, hetzij op zichzelf, hetzij in samenhang met een andere «akte» of andere «akten»?

**Vraag nr. 255 van de heer Delcroix d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**Beginsel van bescherming van gewettigd vertrouwen.**

Dat het beginsel van de bescherming van het gewettigd vertrouwen deel uitmaakt van onze rechtsorde wordt thans algemeen aanvaard, zowel door de rechtsleer als door de rechtspraak.

In het belangwekkend arrest van 27 maart 1992 overwoog het Hof van Cassatie «dat de algemene beginselen van behoorlijk bestuur het recht op rechtszekerheid insluiten (en) dat die beginselen ook gelden ten aanzien van het fiscaal bestuur». Het Hof stelt vervolgens dat «het recht op rechtszekerheid onder meer inhoudt dat de burger moet kunnen vertrouwen op wat door hem niet anders kan worden opgevat dan als een vaste gedrags- of beleidsregel van de overheid (en) dat daaruit volgt dat de door de overheid opgewekte gerechtvaardigde verwachtingen van de burger in de regel moeten worden gehonoreerd» (Cass., 27 maart 1992, *R.W.*, 1991-1992, 1466, *De fiskale Koerier*, 1992, 374, noot Baltus, F., *Not. Fisk. M.*, 1993, 70, noot Leus, K.). Deze rechtspraak wordt sedertdien consequent gevolgd door de hoven van beroep.

Opmerkelijk zijn echter de vaststellingen dat *a)* in de praktijk al te vaak dient te worden vastgesteld dat fiscale ambtenaren deze principes niet naleven en *b)* dat er nog geen administratieve beleidslijnen werden uitgevaardigd in dit verband.

Kan de geachte minister mij meedelen *a)* hoe hij en zijn administratie tegen deze rechtspraak aankijken en *b)* of er op korte termijn beleidslijnen in dit verband uitgevaardigd zullen worden?

**Vraag nr. 256 van de heer Hatry van 23 mei 1997 (Fr.):**

**Levensverzekering. — Mogelijkheid om verzekeringen met beleggingsfondsen te verbinden.**

Op mijn vraag van 22 november 1993 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 88 van 29 december 1993, blz. 4587) heeft de geachte minister geantwoord dat het belastingstelsel van de premies van groepsverzekeringen die verbonden zijn aan een beleggingsfonds «het voorwerp uitmaakt van een onderzoek». Ik meen niet met overhaasting tewerk te gaan wanneer ik u thans vraag welke conclusies dat onderzoek heeft opgeleverd.



Puis-je dire à l'honorable ministre qu'il y a là pour lui une occasion de contribuer à la relance, qui lui tient à cœur, du capital à risque ?

**Question n° 257 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):**

***Frais de voiture à l'étranger. — Instructions et directives.***

Par ses réponses aux questions n° 63 du 6 septembre 1995 du député Dupré (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 22 du 19 février 1996, p. 2399) et n° 445 du 29 mai 1996 du député Michel (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 45 du 5 août 1996, p. 6203), l'honorable ministre constate qu'il convient d'autoriser la déduction intégrale des frais de voiture inhérents aux déplacements à l'étranger à caractère professionnel.

Le texte intégral de ces deux questions et réponses fut communiqué aux contrôleurs locaux suite à leur publication au *Bulletin des contributions*, respectivement nos 761 de juin 1996 et 766 de décembre 1996.

Malgré ces publications, dont ils connaissent la teneur, il me revient que nombre de contrôleurs refusent purement et simplement d'appliquer pareille déduction intégrale et maintiennent la déduction limitée de 75 % sous prétexte notamment :

— que les réponses ministérielles n'étant pas loi, les contrôleurs ne sont pas tenus de les appliquer;

— que les contrôleurs n'ont reçu aucune directive administrative — notamment par la voie des Com. I.R. — ou autres les invitant à admettre pareille déduction intégrale. Lesdits Contrôleurs refusent même de solliciter l'avis sur ce point, tant de leur supérieur hiérarchique, que de l'administration centrale des Contributions directes.

À ce sujet, on observera que si le Com. I.R. n° 66 n'a pas encore repris ces deux questions et réponses, celles-ci furent portées à la connaissance des services de taxation par les *Bulletins des contributions* précités et que, quoiqu'il en soit, le contribuable n'a pas à subir les conséquences des mises à jour tardives dudit Com. I.R.

Vu qu'il est de doctrine constante que les administrations sont tenues d'appliquer les lois et les commentaires explicatifs qu'en fait l'honorable ministre — notamment par la voie des questions et réponses parlementaires — à l'exemple des travaux parlementaires, il est intolérable de constater que par de tels manquements à ce principe fondamental de droit, des contribuables sont exposés à l'arbitraire de certains agents taxateurs peu cohérents et faisant fi de vos réponses et s'arrogeant des pouvoirs qu'ils n'ont pas.

Mes questions à l'honorable ministre sont les suivantes :

1. Les contrôleurs locaux doivent-ils d'une manière générale appliquer les réponses ministérielles aux questions parlementaires ?

Si oui, sur la base de quelle(s) publication(s) (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre et Sénat, et/ou *Bulletin des contributions* et/ou Com. I.R. et/ou circulaires, etc.) ?

2. Lesdits contrôleurs doivent-ils appliquer vos deux réponses précitées, et, par là, admettre la déduction intégrale susvisée ?

Si oui, à partir des revenus de quelle année ladite déduction intégrale s'applique-t-elle ?

3. L'honorable ministre est-il d'accord :

— de donner de toute urgence auxdits contrôleurs des directives normatives précises au sujet des points sub 1 et 2 ;

— de rappeler à cette règle les contrôleurs responsables des applications déviantes ?

Mag ik de geachte minister er tevens op wijzen dat zich hier een kans aanbiedt om het risicodragend kapitaal te helpen bevorderen, een zaak waaraan de minister altijd veel belang heeft gehecht ?

**Vraag nr. 257 van de heer Hatry van 23 mei 1997 (Fr.):**

***Kosten met betrekking tot het gebruik van auto's in het buitenland. — Instructies en richtlijnen.***

In uw antwoord op de vragen nr. 63 van 6 september 1995 van kamerlid Dupré (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 22 van 19 februari 1996, blz. 2399) en nr. 445 van 29 mei 1996 van kamerlid Michel (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 45 van 5 augustus 1996, blz. 6203) stelt u dat kosten voor het gebruik van een auto verbonden aan verplaatsingen in het buitenland voor beroepsdoeleinden, volledig aftrekbaar moeten zijn.

De volledige tekst van die twee vragen en antwoorden werd aan de plaatselijke controleurs meegedeeld in het *Bulletin der belastingen* nr. 761 van juni 1996 en nr. 766 van december 1996.

Nu verneem ik dat tal van controleurs, ondanks die publicatie waarvan zij de inhoud kennen, botweg weigeren een dergelijke volledige aftrek toe te passen en het houden bij een tot 75 % beperkte aftrek. Zij verschuilen zich daarbij onder meer achter de volgende voorwendsels :

— de antwoorden van een minister hebben geen kracht van wet en bijgevolg zijn de controleurs niet verplicht die toe te passen;

— de controleurs hebben geen enkele administratieve richtlijn ontvangen, onder meer via de Com. IB, noch enige andere richtlijn waarmee hun wordt gevraagd een dergelijke aftrek volledig toe te passen. Op dit punt weigeren de controleurs zelfs het advies in te winnen van zowel hun hiërarchische meerdere als van het centraal bestuur der Directe Belastingen.

In dit verband wil ik erop wijzen dat, ook al heeft Com. IB nr. 66 die twee vragen en antwoorden nog niet gepubliceerd, zij toch reeds aan de taxatiediensten zijn meegedeeld via de genoemde *Bulletins der belastingen*. Daar komt nog bij dat de belastingplichtige zeker niet moet opdraaien voor de gevolgen van een laattijdige bijwerking van het Com. IB.

Aangezien de rechtsleer algemeen van oordeel is dat de besturen de wetten en de uitleg die de geachte minister daarbij geeft onder meer via de parlementaire vragen en antwoorden, moeten toepassen, zoals dat ook gebeurt met de parlementaire voorbereiding, is het niet te aanvaarden dat de belastingplichtigen door een dergelijke miskennis van dat fundamenteel rechtsbeginsel het slachtoffer worden van het eigengereid optreden van een aantal personeelsleden van de taxatiediensten, die — niet gehinderd door enige interne logica — de vloer aanvegen met uw antwoorden en zich bevoegdheden toe-eigenen waarover zij niet beschikken.

Kunt u mij de volgende informatie meedelen :

1. Moeten de plaatselijke controleurs in de regel de antwoorden van de geachte minister op parlementaire vragen toepassen ?

Zo ja, op basis van welke publicatie(s) (bulletin van *Vragen en Antwoorden* van Kamer en Senaat en/of *Bulletin der belastingen* en/of Com. IB en/of circulaires, enz.) ?

2. Moeten de betrokken controleurs uw twee hierboven bedoelde antwoorden toepassen en bijgevolg een volledige aftrek toestaan ?

Zo ja, vanaf de inkomsten van welk jaar geldt die volledige aftrek ?

3. Bent u het ermee eens om :

— dringend aan die controleurs duidelijk omliggende normatieve richtlijnen te geven over de punten 1 en 2 ;

— controleurs die deze richtlijnen niet toepassen, te wijzen op het bestaan van die regel ?

4. L'honorable ministre donnera-t-il des instructions générales aux services de taxation pour dégrever d'office les suppléments d'impôts enrôlés, à tort, suite au rejet des déductions intégrales précitées ?

5. Dans le cadre d'un voyage d'affaires en voiture dont le départ se situe en Belgique (par exemple Bruxelles) et à destination de l'étranger (par exemple Paris), le kilométrage pour la déduction intégrale des frais de voiture est-il celui de Bruxelles-Paris et Paris-Bruxelles ou celui de la frontière franco-belge à Paris et de Paris à la frontière franco-belge ?

**Question n° 258 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):**

***T.V.A. — Assujettissement de dirigeants et associés.***

L'article 32, C.I.R. 92, est libellé comme suit, suite à l'introduction accompagnée d'une uniformisation du statut des dirigeants d'entreprises :

«Les rémunérations des dirigeants d'entreprises sont toutes les rétributions allouées ou attribuées :

1° à une personne physique, en raison de l'exercice d'un mandat d'administrateur, de gérant, de liquidateur ou de fonctions analogues;

2° à une personne physique qui exerce au sein de la société une activité ou une fonction dirigeante de gestion journalière, d'ordre commercial, technique ou financier, en dehors d'un contrat de travail.»

Il résulte de l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la 6<sup>e</sup> directive C.E.E., que pour être considéré comme assujetti à la T.V.A. il faut réaliser une des activités de fabricant, de commerçant ou de prestataire de services de manière «indépendante». Cette condition a été reprise à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, du Code de la T.V.A.

N'étaient pas considérés jusqu'à présent comme des assujettis à la T.V.A. parce qu'il existe, en raison de circonstances particulières, un lien de subordination :

- les administrateurs gérants et liquidateurs de sociétés;
- les associés actifs qui apportent leur industrie à une société lorsque cet apport consiste dans la fourniture de services visés par le Code de la T.V.A. et non exemptés par l'article 44 du Code de la T.V.A., à condition qu'ils ne soient assujettis qu'en raison de cet apport;
- les sociétés qui exercent un mandat d'administrateur dans une autre société.

La formulation nouvelle de l'article 32, C.I.R. 92, pose à nouveau la question de l'assujettissement des dirigeants et associés des sociétés.

Dans un but de clarification et pour éviter que les contrôles ne soient encombrés par des demandes d'assujettissement intempestifs et inutiles, l'honorable ministre peut-il confirmer que ne sont pas assujettis à la T.V.A. ou, à tout le moins, ne sont pas tenus à être identifiés :

- les personnes physiques ou morales qui exercent un mandat d'administrateur, de gérant, de liquidateur ou des fonctions analogues;
- les personnes physiques qui exercent au sein d'une ou plusieurs sociétés une activité ou une fonction dirigeante de gestion journalière, d'ordre commercial, technique ou financier, en dehors d'un contrat de travail;
- les personnes physiques qui détiennent des parts sociales de sociétés et qui apportent leur industrie à ces sociétés lorsque cet apport consiste dans la fourniture de services visés par le Code de la T.V.A. et non exemptés par l'article 44 du Code de la T.V.A., à condition qu'ils ne soient assujettis qu'en raison de cet apport.

4. Zult u algemene instructies geven aan de taxatiediensten om de bijkomende belastingbedragen die na het verwerpen van de volledige aftrek ten onrechte zijn ingekohierd, ambtshalve te schrappen ?

5. Bij een zakenreis per auto met vertrekpunt in België (bijvoorbeeld Brussel) en bestemming in het buitenland (bijvoorbeeld Parijs), komt voor het berekenen van de volledige aftrek van de reiskosten per auto de kilometerafstand in aanmerking van Brussel tot Parijs en van Parijs naar Brussel of die van de Frans-Belgische grens naar Parijs en van Parijs naar de Frans-Belgische grens ?

**Vraag nr. 258 van de heer Hatry d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

***BTW. — Belastingplichtige bedrijfsleiders en vennoten.***

Ten gevolge van de invoering van een uniform statuut van de bedrijfsleiders luidt artikel 32, WIB 92, als volgt :

«Bezoldigingen van bedrijfsleiders zijn alle beloningen verleend of toegekend :

1° aan een natuurlijk persoon, wegens de uitoefening van een opdracht als bestuurder, zaakvoerder, vereffenaar of gelijksoortige functies;

2° aan een natuurlijk persoon die in de vennootschap een werkzaamheid of een leidende functie van dagelijks bestuur, van commerciële, technische of financiële aard uitoefent buiten een arbeidsovereenkomst.»

Uit artikel 4, eerste lid, van de zesde EEG-richtlijn blijkt dat om als BTW-plichtige beschouwd te worden, men «zelfstandig» een van de activiteiten van fabrikant, handelaar of dienstverrichter moet verrichten. Deze voorwaarde is overgenomen in artikel 4, § 1, van het BTW-Wetboek.

Tot op heden werden niet als BTW-plichtigen beschouwd, omdat er wegens bijzondere omstandigheden een band van ondergeschiktheid bestaat :

- de bestuurders-zaakvoerders en vereffenaars van vennootschappen;
- de actieve vennoten die nijverheid in de vennootschap inbrengen wanneer deze inbreng bestaat in de levering van diensten bedoeld in het BTW-Wetboek die niet vrijgesteld zijn door artikel 44 van het BTW-Wetboek, op voorwaarde dat zij alleen wegens deze inbreng belastingplichtig zijn;
- de vennootschappen die een opdracht van bestuurder uitoefenen in een andere vennootschap.

De nieuwe formulering van artikel 32, WIB 92, doet opnieuw de vraag rijzen of bedrijfsleiders en vennoten BTW-plichtig zijn.

Teneinde duidelijkheid te verkrijgen en te voorkomen dat de controlediensten overstelpt worden met allerlei nodeloze aanvragen tot onderwerping aan het BTW-statuut, wens ik de geachte minister te vragen of hij me kan bevestigen dat de volgende personen niet BTW-plichtig zijn of althans niet als dusdanig geïdentificeerd moeten worden :

- de natuurlijke of rechtspersonen die een opdracht van bestuurder, zaakvoerder, vereffenaar of soortgelijke functie uitoefenen;
- de natuurlijke personen die in een of meer vennootschappen een werkzaamheid of een leidende functie van dagelijks bestuur, van commerciële, technische of financiële aard uitoefenen buiten een arbeidsovereenkomst;
- de natuurlijke personen die aandelen van vennootschappen bezitten en die nijverheid in deze vennootschappen inbrengen wanneer deze inbreng bestaat in de levering van diensten bedoeld in het BTW-Wetboek die niet vrijgesteld zijn door artikel 44 van het BTW-Wetboek, op voorwaarde dat ze alleen wegens deze inbreng belastingplichtig zijn.

## Ministre de la Politique scientifique

Question n° 30 de M. Anciaux du 23 mai 1997 (N.):

### *Technique du clonage.*

On a beaucoup parlé ces derniers mois du mouton Dolly, résultat d'un clonage. La discussion porte sur la question de savoir s'il sera désormais possible de cloner aussi des êtres humains. La plupart des spécialistes sont en tout cas d'accord pour dire qu'il n'existe plus désormais aucun obstacle technique au clonage de l'homme dans un avenir rapproché. Sans vouloir verser dans une discussion technique, il me paraît cependant très clairement qu'une certaine prudence s'impose. On réalise tout à coup que la plupart des États ne disposent pas des moyens nécessaires pour orienter les événements. La législation s'avère inexistante et on ne sait pas très bien ce que font exactement les scientifiques dans les divers États. Les chercheurs privés, surtout, se révèlent particulièrement avares d'informations sur leurs recherches et les résultats de celles-ci.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il, d'après lui, dans notre législation actuelle des dispositions auxquelles on pourrait recourir si des problèmes (éthiques) surgissaient à propos du clonage?

2. Prendra-t-il des initiatives en vue d'adapter la législation ou d'en concevoir une nouvelle?

3. Comment cette législation verra-t-elle le jour? En d'autres termes, quelles organisations et quels spécialistes consultera-t-on?

4. Dispose-t-il d'informations concernant les recherches en cours sur le clonage animal et humain dans l'industrie pharmaceutique ou biotechnologique de notre pays?

— Si oui, peut-il en donner un aperçu? A-t-il aussi une idée précise des subsides dont bénéficient ces établissements par rapport aux techniques de clonage? Qui octroie ces subsides?

— Si non, quelles initiatives prendra-t-il ou a-t-il déjà prises pour recueillir ces importants renseignements?

5. Dans quelles universités belges fait-on de la recherche scientifique en matière de clonage? Ces recherches sont-elles subventionnées par les autorités fédérales? Si oui, à combien se chiffrent ces subventions pour les cinq dernières années?

6. Quand le Conseil fédéral de la politique scientifique sera-t-il constitué? Quel sera, d'après lui, le rôle ce conseil dans tout ce débat?

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

### Santé publique

Question n° 92 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):

### *Stimulation hormonale des ovaires.—Incidence négative éventuelle pour la santé de la femme.*

Les femmes souffrant d'hypofertilité font l'objet d'un traitement hormonal en vue de provoquer la maturation de plusieurs ovules par cycle dans le cadre d'une fertilisation in vitro, ce traitement peut parfois se prolonger pendant des mois, voire pendant des années. Certaines femmes s'inquiètent des effets nocifs que cela pourrait avoir sur leur santé. Tous les gynécologues ou les centres de F.I.V. n'informent pas suffisamment leurs patientes, de manière qu'elles puissent apprécier en connaissance de cause les risques qu'elles encourent pour leur santé par rapport à leur désir et à leur faible chance d'être aussi la mère biologique du futur enfant.

## Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 30 de heer Anciaux d.d. 23 mei 1997 (N.):

### *Techniek van het klonen.*

De laatste maanden is heel wat beroering ontstaan naar aanleiding van het gekloonde schaap Dolly. De discussie gaat over de vraag of het nu ook mogelijk zal zijn om mensen te klonen. De meeste specialisten zijn het er evenwel over eens dat er technisch gesproken geen enkele belemmering meer lijkt te zijn om in de (nabije) toekomst mensen te klonen. Ik wil hier niet in een technische discussie vervallen maar het lijkt mij toch zeer duidelijk te zijn dat enige voorzichtigheid geboden is. Plots blijkt dat de meeste Staten niet over voldoende middelen beschikken om het gebeuren enige richting te geven. Wetgeving lijkt niet te bestaan en men heeft weinig zicht op wat de wetenschappers in de diverse Staten nu precies uitvoeren. Vooral de private onderzoekers schijnen nogal karig te zijn met de informatie omtrent hun onderzoeken en de resultaten ervan.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Zijn er volgens de geachte minister in onze huidige wetgeving bepalingen aanwezig die kunnen gebruikt worden indien er in verband met het klonen (ethische) problemen ontstaan?

2. Zal de geachte minister initiatieven nemen om de wetgeving aan te passen of om nieuwe wetgeving te ontwerpen?

3. Hoe zal deze wetgeving tot stand komen? Met andere woorden welke organisaties en specialisten zullen om advies gevraagd worden?

4. Beschikt u over informatie over het aan de gang zijnde onderzoek naar menselijk en dierlijk klonen in de farmaceutische of biotechnologische industrie in ons land?

— Zo ja, kan u hiervan een overzicht geven? Heeft u ook zicht op de subsidiestroom ten voordele van deze instellingen voor wat betreft de techniek van het klonen? Door wie worden deze subsidies verleend?

— Zo neen, welke initiatieven zal u nemen of heeft u reeds genomen om deze belangrijke informatie in te winnen?

5. Aan welke Belgische universiteiten wordt er wetenschappelijk onderzoek verricht in verband met het klonen? Wordt dit onderzoek door de federale overheid gesubsidieerd? Zo ja, hoeveel bedragen deze subsidies en dat voor de afgelopen vijf jaar?

6. Wanneer zal de Federale Raad voor het Wetenschapsbeleid samengesteld worden? Welke rol is volgens de geachte minister voor deze raad weggelegd in dit hele debat?

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

### Volksgezondheid

Vraag nr. 92 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):

### *Hormonale stimulering van de eierstokken.—Mogelijk negatieve gezondheidseffecten voor de vrouw.*

Subfertiele vrouwen worden hormonaal gestimuleerd om meer eicellen per cyclus te doen rijpen. Deze behandeling kan in het kader van een IVF-behandeling soms maanden, zo niet jaren duren. Een aantal vrouwen maken zich zorgen over de eventuele nadelige effecten op hun gezondheid. Niet alle gynaecologen of IVF-centra geven aan de patiënten voldoende informatie zodat ze zelf de eventuele risico's voor hun gezondheid met kennis van zake kunnen afwegen tegen hun wens van en de geringe kans op ook de biologische moeder te zijn van het toekomstige kind.

Quels sont, d'après les publications scientifiques les effets négatifs connus, à court et à moyen terme, pour la santé physique et psychique de la femme? Quels rapports y a-t-il entre l'âge de la femme, le nombre de stimulations hormonales et le nombre d'embryons réimplantés, d'une part, et les risques de complications pour la santé de la femme, d'autre part? Dispose-t-on de statistiques en la matière?

Les médecins généralistes, les gynécologues et/ou les centres de traitement de l'infertilité sont-ils légalement tenus de communiquer ce type d'informations à un organisme belge de coordination des données relatives à la stimulation hormonale, dans le cadre ou non de la F.I.V. et de l'I.C.S.I.?

Les médecins généralistes, les gynécologues et les centres de traitement de l'infertilité sont-ils légalement tenus d'attirer l'attention de la femme, dès la première étape du traitement, sur les effets nocifs éventuels de celui-ci pour leur santé?

**Question n° 93 de M. Olivier du 23 mai 1997 (N.):**

**Traitement du cancer. — Nouveaux médicaments (cytostatiques). — Lenteurs de l'administration belge en matière d'enregistrement, de fixation du prix et de remboursement.**

La procédure d'enregistrement, de fixation du prix et de remboursement de nouveaux médicaments anticancéreux (les remèdes «cytostatiques») prendrait en moyenne, dans notre pays 1 007 jours (soit près de trois ans).

Dans d'autres pays, cette durée n'est que de 200 jours. Toute la procédure ne peut légalement prendre que 390 jours et la plupart des pays européens se contentent de moins de la moitié. Il en résulte que les patients belges ne peuvent pas se faire mieux soigner (moins d'effets secondaires, par exemple) aussi rapidement qu'ailleurs et, dans les milieux informés, on fait état d'une centaine au moins de compatriotes décédés annuellement qui, autrement, auraient pu être sauvés.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Reconnaît-il l'existence du problème?
2. Quelle est la durée moyenne de la procédure de commercialisation de nouveaux cytostatiques?
3. Quelles sont les raisons de la longueur de la procédure par rapport à nos voisins européens et aux États-Unis?
4. Est-il exact que bon nombre de médicaments anticancéreux comme le Taxol, le Taxotere, la Gemcitabine, le Topotecan, l'Irinotecan, l'Arimidex, le Lentaron, l'IntronA, l'Interleukine, l'Ethyol, ... sont déjà couramment utilisés dans bon nombre de pays européens et aux États-Unis, alors qu'ils ne le sont toujours pas chez nous, et que cela entraînerait annuellement le décès d'au moins cent patients belges?

## Ministre des Affaires étrangères

**Question n° 118 de M. Urbain du 23 mai 1997 (Fr.):**

**Conflit en Abkhazie (Géorgie).**

L'honorable ministre voudrait-il me préciser la position du gouvernement belge au sujet du conflit en Abkhazie (Géorgie) ainsi que les initiatives qu'il entend prendre pour parvenir à un règlement politique de ce conflit?

**Question n° 119 de M. Urbain du 23 mai 1997 (Fr.):**

**Conflit en Haut-Karabakh.**

L'honorable ministre voudrait-il me préciser la position du gouvernement belge au sujet du conflit en Haut-Karabakh ainsi que les initiatives qu'il entend prendre pour parvenir à un règlement politique de ce conflit?

Welke nadelige effecten op korte en op lange termijn voor de fysische en psychische gezondheid van de vrouw zijn bekend uit de wetenschappelijke literatuur? Welke verbanden bestaan er tussen de leeftijd van de vrouw, het aantal hormonale stimuleringen en het aantal embryo's die teruggeplaatst worden enerzijds en complicaties voor de gezondheid van de vrouw anderzijds? Bestaat enig statistisch inzicht in deze problematiek?

Zijn huisartsen, gynaecologen en/of de infertilitetscentra wettelijk verplicht dergelijke gegevens mee te delen aan een Belgische coördinerende instelling voor gegevens in verband met hormonale stimulering al of niet in het kader van IVF en ICSI?

Zijn huisartsen, gynaecologen en infertilitetscentra wettelijk verplicht tijdens de beginfase van de behandeling de vrouw te wijzen op de mogelijke nadelige effecten voor haar gezondheid?

**Vraag nr. 93 van de heer Olivier d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**Kankerbehandeling. — Nieuwe geneesmiddelen (cytostatica). — Traagheid Belgische administratie inzake registratie, prijsbepaling en terugbetaling.**

De duur van de procedure inzake registratie, prijsbepaling en terugbetaling voor nieuwe geneesmiddelen in de strijd tegen kanker (de zogenaamde cytostatica) zou in ons land gemiddeld 1 007 dagen (zijnde bijna drie jaar) in beslag nemen.

In andere landen is dat minder dan 200 dagen. De volledige procedure mag wettelijk maar 390 dagen duren en de meeste Europese landen doen het in minder dan de helft. Als gevolg hiervan kunnen de Belgische patiënten niet even snel op een betere manier (minder bijwerkingen bijvoorbeeld) behandeld worden en sterven, volgens ingewijden, jaarlijks minstens honderd Belgische patiënten die anders gered hadden kunnen worden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Erkent de geachte minister de geschetste problematiek?
2. Wat is de gemiddelde duur van de procedure bij het in de handel brengen van nieuwe cytostatica?
3. Wat zijn de oorzaken van de lange duur van de procedure in vergelijking met de ons omringende Europese landen en de Verenigde Staten?
4. Klopt het dat vele geneesmiddelen inzake kankerbehandeling zoals Taxol, Taxotere, Gemcitabine, Topotecan, Irinotecan, Arimidex, Lentaron, IntronA, Interleukine, Ethyol,... reeds courant in gebruik zijn in tal van Europese landen en de Verenigde Staten terwijl dit in ons land nog steeds niet het geval is en daardoor jaarlijks minstens honderd Belgische patiënten sterven?

## Minister van Buitenlandse Zaken

**Vraag nr. 118 van de heer Urbain d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

**Conflit in Abchazië (Georgië).**

Kan de geachte minister nadere informatie verstrekken over het standpunt van de Belgische regering met betrekking tot het conflict in Abchazië en de initiatieven die hij zal ontwikkelen om een politieke regeling van het conflict te bewerkstelligen?

**Vraag nr. 119 van de heer Urbain d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

**Conflit in Opper-Karabach.**

Kan de geachte minister nadere informatie verstrekken over het standpunt van de Belgische regering met betrekking tot het conflict in Opper-Karabach en de initiatieven die hij zal ontwikkelen om een politieke regeling van het conflict te bewerkstelligen?

**Question n° 120 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

***Droit de plainte individuel auprès d'une instance internationale. — Reconnaissance par la Belgique.***

La convention des Nations unies du 4 mars 1996 relative à l'éradication de toute forme de discrimination raciale (C.E.R.D.) instaure un droit de plainte individuel auprès d'un organisme supranational.

La Belgique n'a manifestement pas encore reconnu ce droit de plainte individuel.

Il en résulte que les personnes ayant leur résidence en Belgique, quelle que soit leur nationalité ne peuvent s'adresser à cet organisme de droit international lorsqu'elles estiment que leurs droits (tels qu'ils sont reconnus dans ladite convention) sont lésés. La loi belge du 30 juillet 1981 ne transpose pourtant que partiellement cette convention et le système de sanction est loin de fonctionner sans problème. Le droit de plainte international pourrait donc être un moyen supplémentaire de promouvoir la lutte contre le racisme dans notre pays, sans compter que la reconnaissance d'un contrôle supranational apporte une garantie importante.

Le gouvernement a-t-il l'intention d'autoriser enfin ce droit de plainte individuel ?

Sinon, pour quelle raison ?

**Question n° 121 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

***Sectes. — Enquête Ecoovie et le métro de Djakarta.***

À la page 49 du rapport de la Commission d'enquête de la Chambre des représentants concernant les sectes, on peut lire une déclaration du juge d'instruction Van Espen selon laquelle «M. Van Espen a adressé une commission rogatoire au procureur du Roi afin de vérifier l'authenticité des «promissory notes» émises par les autorités indonésiennes et retrouvées en possession de M. Keteleer. Des responsables de la Chancellerie lui ont demandé d'en reporter l'envoi suite à la négociation en cours d'un contrat entre la Belgique et l'Indonésie pour le placement d'un métro à Djakarta. La commission ne fut jamais exécutée.»

J'aimerais que l'honorable ministre me dise à l'initiative de qui un lien a été établi entre l'enquête Ecoovie et le métro à Djakarta.

Comment expliquer que la commission rogatoire n'a finalement jamais été exécutée ? Est-ce à mettre en relation avec la poursuite des négociations relatives au métro de Djakarta ?

**Ministre de l'Emploi et du Travail,  
chargée de la Politique d'égalité des chances  
entre hommes et femmes**

**Question n° 90 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

***A.L.E. — État de la question.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 250 adressée au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 2392).

**Ministre des Affaires sociales**

**Question n° 109 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):**

***Pensions. — Règles d'attribution des pensions de salariés aux titulaires d'une carrière desalariémixte : coloniale (O.S.S.O.M.), métropolitaine (Office des pensions).***

Les premiers miliciens belges, domiciliés à l'époque de leur service militaire au Congo, ont effectué leur service militaire en ce qui était à l'époque le Congo belge et, notamment, à la base militaire de Kamina, par exemple.

**Vraag nr. 120 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***Individueelklachtrechtbij supranationale instelling. — Erkennung door België.***

Het UNO-Verdrag van 4 maart 1996 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie (CERD) stelt een individueel klachtrecht in bij een supranationale instelling.

België heeft dit individueel klachtrecht kennelijk nog niet erkend.

Dat heeft tot gevolg dat mensen die hun woonplaats in België hebben, ongeacht hun nationaliteit, zich niet tot dat volkenrechtelijk orgaan kunnen richten, wanneer ze menen dat hun rechten (zoals in het genoemde verdrag erkend) zijn geschonden. Nochtans is de Belgische wet van 30 juli 1981 slechts een gedeeltelijke omzetting van dit verdrag, en functioneert het sanctiesysteem allesbehalve probleemloos. Het volkenrechtelijke klachtrecht zou dus een bijkomend middel kunnen zijn om de racismebestrijding in ons land vooruit te helpen, en bovendien is de erkenning van supranationaal toezicht een belangrijke garantie.

Is de regering van zins eindelijk dit individuele klachtrecht toe te staan ?

Indien niet, waarom dan niet ?

**Vraag nr. 121 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***Sekten. — Ecoovie-onderzoek en metro in Djakarta.***

In het verslag van de Enquêtecommissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot het sektewezen lezen we blz. 49 een verklaring van onderrechter Van Espen: «De heer Van Espen heeft een ambtelijke opdracht gericht aan de procureur des Konings teneinde na te gaan in hoeverre de door de Indonesische overheid uitgegeven «promissory notes» die in het bezit van de heer Keteleer werden teruggevonden, authentiek zijn. Ambtenaren van de Kanselarij hebben hem gevraagd om, gelet op de lopende onderhandelingen in verband met een mogelijk contract tussen België en Indonesië voor de aanleg van een metro in Djakarta, die ambtelijke opdracht uit te stellen. Die opdracht werd nooit uitgevoerd.»

Op wiens initiatief is de koppeling gemaakt tussen het Ecoovie-onderzoek en de metro in Djakarta ?

Hoe komt het dat de opdracht uiteindelijk «nooit is uitgevoerd»? Heeft dat met de verdere onderhandelingen over de metro in Djakarta te maken ?

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
belast met het Beleid van gelijke kansen  
voor mannen en vrouwen**

**Vraag nr. 90 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***PWA. — Stand van zaken.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 250 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2392).

**Minister van Sociale Zaken**

**Vraag nr. 109 van de heer Hatry d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

***Pensioenen. — Regels inzake de toekenning van werknemerspensioenen aan personen met een gemengde beroepsloopbaan : in de voormalige kolonie (DOSZ) en in het moederland (Rijksdienst voor Pensioenen).***

De eerste Belgische dienstplichtigen die tijdens hun dienstplicht in voormalig Belgisch Kongo woonden, hebben hun militaire dienst in de voormalige kolonie vervuld, op de legerbasis van Kamina bijvoorbeeld.

Ces miliciens arrivent progressivement à l'âge où ils sont en droit de solliciter leur pension légale de salarié :

— soit dans le cadre des dispositions spécifiques de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer (O.S.S.O.M.), notamment s'ils eurent en continuité des prestations, ouvrant ce droit, spécialement en Afrique;

— soit à charge de l'Office national des pensions (O.N.D.P.) s'ils n'eurent que des activités en métropole, après l'accomplissement de leur service militaire.

Mais il y a ceux qui, ayant fait carrière mixte, possèdent donc des droits à ouverture de leur dossier pension, tant à l'O.S.S.O.M. qu'à l'O.N.D.P. pour les périodes en cause, formule susceptible d'entraîner, aujourd'hui, certaines difficultés.

Selon la note 462/R.9-10/97, en date du 12 février 1997, de l'O.N.D.P., il apparaît que si la première activité professionnelle qui suivit immédiatement l'accomplissement des obligations de milice aux bases militaires belges du Congo, n'eut pas lieu en Belgique, la durée de ces prestations de milicien ne peut être prise en considération dans le calcul de la période ouvrant droit à une pension de retraite de régime métropolitain. Même si, par la suite, l'intéressé put avoir des activités professionnelles en Belgique.

Or, selon la note R.A.E. 47/159 en date du 18 novembre 1996 de l'administration de l'O.S.S.O.M., il apparaît que le principe de la valorisation de la période effectuée au titre de milicien aux bases belges du Congo de l'époque, fait l'objet d'un projet de loi, ancien, qui porte modification des dispositions des lois des 16 juin 1960, 17 juillet 1963 et 2 juillet 1981, toujours encore à l'étude des services du ministère des Affaires sociales.

Le cas précis suivant illustre la difficulté.

Un jeune homme qui vivait au Congo avec ses parents, né le 25 septembre 1932, et qui fut engagé au service d'un organisme relevant de l'administration coloniale, au titre d'agent temporaire, du 26 septembre 1952 au 15 mars 1953 fut appelé à accomplir son service militaire à Kamina du 14 septembre 1953 au 14 mars 1955. Puis, repris au service de la colonie du 14 avril 1955 au 22 mars 1962, il devait, par la suite, avoir une activité professionnelle en Belgique, dans le secteur privé, ouvrant droit à une pension dans le cadre des dispositions de l'O.N.D.P.

Ainsi qu'exposé plus haut, la période de son terme de milice, soit du 14 septembre 1953 au 14 mars 1955, ou 18 mois, ne peut actuellement être valorisée, ni pour sa pension O.S.S.O.M. ni pour celle à charge de l'O.N.D.P.

Sachant que l'intéressé fut des toutes premières levées de miliciens accueillis à la base militaire belge de Kamina, des centaines d'anciens résidents d'Afrique se trouveront bientôt et progressivement dans ce cas. Les inconvénients que cela postule au point de vue de l'équité et de la pratique, et la constatation qu'une fois de plus les intérêts de ceux qui œuvrèrent au Congo alors belge sont négligés, doit amener la recherche d'une solution.

L'honorable ministre pourrait-elle indiquer quel est le régime qui s'applique ou qui s'appliquera incessamment à ces personnes, dont le nombre ne manquera pas d'augmenter dans les mois à venir?

Il serait profondément injuste que faute des précisions requises un traitement différent soit réservé à ceux de nos miliciens qui auront fait leur service en Belgique ou en Allemagne, et ceux qui l'auront fait, ayant reçu exactement les mêmes engagements, au Congo, à l'époque belge.

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 80 de M. Bourgeois du 23 mai 1997 (N.):

*Accès des P.M.E. à la recherche scientifique.*

La déclaration gouvernementale de Dehaene II prévoit en son point 1.1.2. Investir dans l'avenir que: «L'accès des P.M.E. à la recherche scientifique sera facilité.»

Nu bereiken die dienstplichtigen geleidelijk de leeftijd waarop zij hun wettelijk werknemerspensioen kunnen aanvragen:

— ofwel in het kader van de specifieke bepalingen van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ), wanneer zij onafgebroken als werknemer in Afrika gewerkt hebben;

— ofwel bij de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) wanneer zij na hun militaire dienst alleen in het moederland hebben gewerkt.

Een aantal onder hen hebben evenwel een gemengde loopbaan achter de rug. Bijgevolg hebben zij voor die periodes recht op een pensioendossier bij zowel de DOSZ als de RVP en dat kan bij de huidige stand van zaken een aantal moeilijkheden meebrengen.

Volgens nota 462/R.9-10/97 van 12 februari 1997 van de RVP is het zo dat indien de eerste beroepsarbeid onmiddellijk volgend op het einde van de militaire dienst op de Belgische legerbases in Belgisch Kongo niet in België werd verricht, komt de duur van de prestaties als dienstplichtige niet in aanmerking voor de berekening van de periode die recht geeft op een rustpensioen volgens de regeling in het moederland. Dat geldt ook wanneer de betrokkene nadien beroepsarbeid heeft verricht in België.

Nu blijkt uit nota RAE 47/159 van 18 november 1996 van de DOSZ dat het beginsel volgens hetwelk ook de periode als militair op de Belgische legerbases in toenmalig Belgisch Kongo in aanmerking zou komen, reeds voorkwam in een oud wetsontwerp tot wijziging van de wetten van 16 juni 1960, 17 juli 1963 en 2 juli 1981. Dat ontwerp is nog echter steeds in onderzoek bij de diensten van het ministerie van Sociale Zaken.

Het volgend geval toont duidelijk aan waar de moeilijkheid zit.

Een jonge man leeft in Belgisch Kongo met zijn ouders. Hij is geboren op 25 september 1932 en werkt van 26 september 1952 tot 15 maart 1953 als tijdelijk personeelslid bij een instelling van het koloniaal bestuur. Hij wordt opgeroepen om van 14 september 1953 tot 14 maart 1955 zijn militaire dienst te doen te Kamina. Vervolgens werkt hij opnieuw voor het koloniaal bestuur van 14 april 1955 tot 22 maart 1962. Nadien verricht hij beroepsarbeid in België in de particuliere sector, wat het recht op een pensioen opent in het kader van de bepalingen van de RVP.

Zoals hierboven is uiteengezet, wordt de duur van zijn militaire dienst, te weten van 14 september 1953 tot 14 maart 1955 of 18 maanden, thans niet in aanmerking genomen, noch voor het pensioen van de DOSZ, noch voor dat van de RVP.

Wanneer men weet dat betrokkene deel uitmaakte van een van de allereerste lichten van dienstplichtigen op de Belgische legerbasis van Kamina, valt te verwachten dat honderden vroeger in Afrika wonende Belgen geleidelijk in hetzelfde geval zullen verkeren. De nadelen die zij lijden als gevolg van die onbillijke regels alsook de vaststelling dat de belangen van hen die in voormalig Belgisch Kongo hebben gewerkt, eens te meer over het hoofd worden gezien, moet ons ertoe aanzetten op zoek te gaan naar een oplossing.

Kunt u mij meedelen welke regeling wordt toegepast of eerlang van toepassing zal zijn op deze personen die tijdens de komende maanden alsmat talrijker zullen worden?

Het zou van een schrijnende onrechtvaardigheid getuigen mochten onze dienstplichtigen die in België of Duitsland hebben gediend, een betere behandeling krijgen dan zij die onder dienst zijn geweest in voormalig Belgisch Kongo en daar precies dezelfde verplichtingen zijn nagekomen.

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 80 van de heer Bourgeois d.d. 23 mei 1997 (N.):

*Toegang KMO's tot wetenschappelijk onderzoek.*

De regeringsverklaring bij de start van Dehaene II vermeldt in I.1.2 Investerings in de toekomst: «De toegang van de KMO's tot het wetenschappelijk onderzoek zal worden vergemakkelijkt.»

En application de ce passage de la déclaration gouvernementale, un arrêté royal est entré en vigueur depuis lors, il s'agit de l'arrêté royal du 22 décembre 1995 modifiant en matière d'exonération pour le personnel supplémentaire affecté à la recherche scientifique en Belgique le C.I.R. 92 et l'A.R./C.I.R. 92 (*Moniteur belge* du 19 janvier 1996).

D'autre part, cet arrêté royal prévoit l'extension du champ d'application puisque l'employeur peut également bénéficier d'un avantage fiscal pour le personnel affecté à la recherche scientifique appliquée, et, d'autre part, il porte le montant de l'avantage fiscal de 100 000 à 400 000 francs, soit, après indexation, 440 000 francs.

L'article de l'arrêté royal en question dispose toutefois que celui-ci sera applicable à partir de l'exercice d'imposition 1997. On ne peut donc contrôler l'incidence de ces nouvelles mesures sur l'emploi.

— Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises pour informer les P.M.E. de la teneur de l'arrêté royal du 22 décembre 1995 ?

— Comment concilier cet arrêté royal du 22 décembre 1995 avec le plan d'embauche annoncé par votre collègue des Affaires économiques et des Télécommunications, M. Di Rupo, qui prévoit un regroupement des mesures existantes ?

## Ministre des Transports

**Question n° 107 de M. Olivier du 23 mai 1997 (N.):**

**S.N.C.B. — Ligne 66. — Réouverture de l'arrêt de train à Gits en faveur d'élèves handicapés.**

Dans le domaine de l'Institut Dominique Savio, il y a une ancienne gare qui est sa propriété. Les perrons existent toujours et il y a un passage à niveau équipé de feu de signalisation et de barrières à proximité immédiate de l'arrêt.

Quelque 268 élèves sont transportés à l'Institut Dominique Savio au moyen d'autocars, dont 182 quotidiennement et 86 une fois par semaine. Il y a au total 66 élèves qui se déplacent en fauteuil roulant ou en charrette.

Ces élèves consacrent quotidiennement plusieurs heures à se déplacer en autocar. En détournant certains trains P de la ligne 66 vers l'Institut, l'on pourrait réduire considérablement la durée du trajet quotidien des élèves en question (2×20 minutes).

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre me dise :

1. si l'on a déjà examiné la faisabilité de la réouverture de la gare de l'Institut Dominique Savio et, si oui, quelles sont les conclusions que l'on a tirées;
2. quelle est la position de la S.N.C.B. dans ce dossier.

**Question n° 108 de M. Anciaux du 23 mai 1997 (N.):**

**Transport par camions. — Lutte contre la fraude.**

L'A.S.B.L. Werkgroep voor Veilig en Menswaardig Transport (W.V.M.T.) et son homologue francophone Organisation Sécurité Humain de Transport (O.S.H.T.) ont développé un ordinateur portable capable de lutter contre la fraude concernant les prestations que fournissent les chauffeurs de camion. Le logiciel peut en effet remplacer le formulaire de prestations quotidienne, qui est facile à falsifier, que doivent remplir les employeurs. Il permet aussi de vérifier si l'employeur paie un salaire suffisant à ses travailleurs. Vous savez vous aussi qu'une grande partie des routiers du secteur des transports de marchandises sont exploités. Le respect des temps de conduite et de repos fixés par la loi n'est pas assuré et le chauffeur qui réclame est licencié dans la plupart des cas. En raison de tout cela, bien des routiers vivent une situation sociale, physique et psychique déplorable. D'après mes infor-

Ter uitvoering van deze laatste zinsnede in de regeringsverklaring werd intussen één koninklijk besluit van kracht, namelijk het koninklijk besluit van 22 december 1995 tot wijziging, op het stuk van belastingvrijstelling voor bijkomend personeel dat in België voor wetenschappelijk onderzoek wordt tewerkgesteld, van het WIB 92 en het KB/WIB 92 (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1996.)

Dit koninklijk besluit houdt enerzijds de uitbreiding van het toepassingsgebied, namelijk voor personeel voor toegepast wetenschappelijk onderzoek kan de werkgever eveneens een belastingvoordeel genieten, anderzijds wordt het belastingvoordeel opgetrokken van 100 000 frank naar 400 000 frank, na indexering 440 000 frank.

Artikel 4 van bovenvermeld koninklijk besluit stelt echter dat het besluit van toepassing is vanaf het aanslagjaar 1997. Een toetsing van de invloed van deze nieuwe maatregelen op het tewerkstellingsbeleid is derhalve niet mogelijk.

— Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen om de KMO's op de hoogte te brengen van de inhoud van het koninklijk besluit van 22 december 1995 ?

— Hoe dienen we het koninklijk besluit van 22 december 1995 te rijmen met het door uw collega, de heer Di Rupo, minister van Economische Zaken en Telecommunicatie, aangekondigde «26e banenplan», welk een bundeling van reeds bestaande maatregelen aankondigt ?

## Minister van Vervoer

**Vraag nr. 107 van de heer Olivier d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**NMBS. — Lijn 66. — Heropening van de treinhalt Gits ten behoeve van gehandicapte leerlingen.**

Op het domein van Dominiek Savio ligt een oud stationsgebouw dat tevens eigendom is van het instituut. De perrons zijn nog aanwezig en er is een vlakke overweg met lichten en slagbomen vlakbij de halte.

268 leerlingen worden naar Dominiek Savio gevoerd met bussen, waarvan 182 dagelijks en 86 wekelijks. Er zijn in totaal 66 leerlingen met een rolstoel of rolwagen.

Deze leerlingen zijn per bus nu dagelijks vier uur onderweg naar het instituut. Indien een aantal P-treinen op de lijn 66 wordt afgeleid naar het instituut kan dit voor betrokken leerlingen een aanzienlijke vermindering van hun dagelijkse reisduur betekenen (2×20 minuten).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Werd de haalbaarheid van de heropening van het stationsgebouw van het instituut Dominiek Savio reeds onderzocht en indien ja, wat zijn de bevindingen van deze studie ?
2. Wat is het standpunt van de NMBS in dit dossier ?

**Vraag nr. 108 van de heer Anciaux d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**Vrachtwagentransport. — Fraudebestrijding.**

De VZW Werkgroep voor Veilig en Menswaardig Transport (WVMT) en haar Franstalige tegenhanger Organisation Sécurité Humain de Transport (OSHT) hebben een draagbare computer ontwikkeld die fraude inzake de door een chauffeur geleverde prestaties kan bestrijden. Dit computerprogramma kan immers het uiterst fraudegevoelig «dagelijkse prestatie»-formulier dat door de werkgever wordt ingevuld vervangen. Eveneens kan via dit systeem nagegaan worden of de werkgever wel voldoende loon betaalt aan zijn werknemers. Want ook u weet dat vele van de ongeveer 35 000 truckers in het goederenvervoer uitgebuit worden. De door de wet verplichte rij- en rusttijden worden niet nageleefd. Protest vanwege de chauffeur leidt in vele gevallen tot ontslag. Vele van deze truckers leven ten gevolge hiervan in een sociale, fysische en psychische miserie. Naar ik verneem zou de

mations, la gendarmerie, les douanes et les fonctionnaires chargés de la politique des transports sont très favorables au système sûr qui a été développé par l'A.S.B.L.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre d'infractions constatées en 1995 et en 1996 en matière de temps de conduite et de repos ?
2. L'honorable ministre est-il informé des activités et plus particulièrement du développement d'un système de lutte contre la fraude par l'A.S.B.L. W.V.M.T./O.H.S.T. ?
3. L'honorable ministre soutient-il cette A.S.B.L. dans sa lutte pour une meilleure protection des chauffeurs de camion ?
4. Quelles sont les mesures que l'honorable ministre prendra au sein du département et celles qu'il prendra à l'usage des autres départements pour que ce système absolument sûr soit effectivement mis en service ?

**Question n° 109 de M. Anciaux du 23 mai 1997 (N.) :**

**Ports maritimes. — Épaves flottantes.**

Selon un article du *Morgen* du 14 mai 1994, l'Inspection maritime d'Anvers a interdit au navire roumain *Sousa* de quitter le port. Lors d'un de ses contrôles, l'inspection a décidé que, pour des raisons de sécurité, il fallait interdire au navire d'encore prendre la mer. Par ailleurs, un huissier a saisi le navire parce que son propriétaire avait encore des dettes impayées en Belgique. Les 20 hommes d'équipage séjournent à bord depuis le 9 mai et ne peuvent pas rentrer chez eux. Il n'y a effectivement pas d'argent pour assurer leur rapatriement. D'autre part, s'ils se faisaient rapatrier, ils abandonneraient le navire et perdraient leur dernier moyen de pression pour obtenir le paiement du salaire qui leur est dû depuis des mois. Selon le même article, j'apprends qu'en cas de faillite du propriétaire, l'équipage pourrait obtenir le paiement de ses salaires en qualité de créancier privilégié. Le problème c'est que la procédure peut prendre de un à deux ans en Belgique, contrairement à ce qui se passe dans d'autres pays. L'article signale enore qu'il arrive régulièrement, à Anvers, que l'on interdise à un navire de quitter le port. L'Inspection maritime cite, à cet égard, les cas du *Vestaurus*, du *Novo Grudok*, du *Bashkirov*.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde, à ce propos, aux questions suivantes :

1. À combien de navires l'Inspection maritime a-t-elle interdit de poursuivre leur route ou de partir ? Combien cela fait-il de navires pour chaque port belge ? Quels sont les principaux pays concernés ? Qu'est-il advenu desdits navires avec le temps ?
2. Quelles ont été les conséquences pour les membres d'équipage ? Pendant combien de temps en moyenne ont-ils dû rester à bord ? Y a-t-il, à l'heure actuelle, des navires qui ne peuvent pas prendre la mer et dont l'équipage est toujours à bord ? Arrive-t-il souvent que les salaires des membres d'équipage ne soient plus payés depuis des mois ? Les autorités belges cherchent-elles une solution à ce problème ? Arrive-t-il que des membres d'équipage finissent par se retrouver dans l'illégalité chez nous, simplement parce que la procédure de déclaration de faillite se fait trop attendre ?

**Ministre de la Justice**

**Question n° 299 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.) :**

**Arrestation administrative. — Droits de l'homme. — Résolution du Parlement européen.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 229 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2389).

rijkskwacht, de douane en de ambtenaren die zich met het verkeersbeleid onledig houden het door de VZW ontwikkelde en waterdichte systeem zeer sterk genegen zijn.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen :

1. Hoeveel overtredingen werden er in 1995 en 1996 vastgesteld betreffende het overtreeden van rij- en rusttijden ?
2. Is de geachte minister op de hoogte van de activiteiten en meer bepaald van de ontwikkeling van een systeem ter bestrijding van fraude door de VZW WVMT/OSHT ?
3. Steunt de geachte minister deze VZW in zijn strijd voor een betere bescherming van de vrachtwagenchauffeurs ?
4. Welke maatregelen zal de geachte minister in zijn departement en naar andere departementen toe ondernemen opdat dit waterdichte systeem in gebruik genomen kan worden ?

**Vraag nr. 109 van de heer Anciaux d.d. 23 mei 1997 (N.) :**

**Zeehavens. — Drijvende wrakken.**

In *De Morgen* van 14 mei 1997 lees ik dat de Antwerpse Zeevaartinspectie het Roemeense schip *Sousa* verboden heeft om de haven nog te verlaten. Bij een door haar uitgevoerde controle besloot de inspectie dat het onveilig zou zijn om het schip nog te laten doorvaren. Daarnaast legde een deurwaarder beslag op het schip omdat de eigenaar nog onbetaalde schulden heeft in België. De twintig bemanningsleden zitten sinds 9 mei aan boord en kunnen niet terug naar huis. Voor repatriëring is er immers geen geld. Anderzijds zouden ze wanneer ze wel gerepatriëerd worden hun laatste drukkingsmiddel tot het verkrijgen van hun al maanden niet uitbetaald loon uit handen geven door het verlaten van het schip. Uit het artikel verneem ik ook dat de bemanning, in geval van een faillissement van de eigenaar, als bevoorrechte schuldeiser vooralsnog hun loon zou kunnen krijgen. Probleem hierbij is dat dit in België, in tegenstelling tot andere landen, één tot twee jaar kan duren. Uit het artikel blijkt dat het geregeld in de Antwerpse haven gebeurt dat een schip niet meer mag vertrekken. De Zeevaartinspectie verwijst hierbij naar de schepen *Vestaurus*, *Novo Grudok*, de *Bashkirov*.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen :

1. Hoeveel schepen heeft de Zeevaartinspectie de afgelopen jaren verboden om door te varen of te vertrekken ? Zou het mogelijk zijn om dit aantal per Belgische haven weer te geven ? Om welke landen gaat het hier voornamelijk ? Wat is er met deze schepen na verloop van tijd gebeurd ?
2. Welke waren de consequenties voor de bemanningsleden ? Hoe lang hebben zij gemiddeld op hun boot moeten blijven ? Zijn er momenteel nog schepen die niet mogen vertrekken waarvan de bemanning nog aanwezig is op het schip ? Gebeurt het veel dat bemanningsleden hun loon al maanden niet uitbetaald is ? Wordt hiervoor naar een oplossing gezocht door de Belgische overheid ? Gebeurt het dat bemanningsleden uiteindelijk in het illegale circuit van ons land terecht komen en dit doordat de procedure tot het uitspreken van een faillissement vaak lang op zich laat wachten ?

**Minister van Justitie**

**Vraag nr. 299 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.) :**

**Politiearrestatie. — Rechten vanden mens. — Resolutie Europees Parlement.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 229 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2389).



**Question n° 300 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

***Crime organisé. — Collaboration internationale.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 230 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2389).

**Question n° 301 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

***Sectes. — Enquête Ecoovie et le métro de Djakarta.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 121 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2399).

**Question n° 302 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

***Délivrance des plis judiciaires. — Élection de domicile.***

Les plis judiciaires et la plupart des lettres qui émanent d'un greffier dans le courant d'une procédure sont expédiés généralement en tant que lettres recommandées (article 46 du Code judiciaire).

Il apparaît que, si l'intéressé a élu domicile à l'adresse professionnelle de son conseil (ce qui arrive souvent), il y a des problèmes.

En effet, il semble que La Poste — parfois, souvent, toujours ? — comme c'est souvent le cas, interprète le choix de domicile comme si l'intéressé était obligé de réceptionner le pli en personne, dans les bureaux de son avocat, endroit où il n'est évidemment pas présent.

Dès lors, le facteur ne remet pas le pli et laisse un avis invitant l'intéressé à se rendre personnellement à la poste pour l'y retirer. Cette pratique est évidemment tout à fait contraire à la philosophie de l'élection de domicile. D'ailleurs, il arrive souvent que l'intéressé se trouve à l'étranger.

Selon un postier, il faut adresser le pli « à l'attention de ... » ou « Care of... ».

L'honorable ministre est-il informé de l'existence de ce problème ? Est-ce un problème général ou est-ce un problème que l'on ne rencontre que dans certains bureaux de poste ?

Les greffiers ont-ils reçu les instructions nécessaires pour ce qui est des modalités à respecter lorsqu'ils expédient des plis aux domiciles élus ?

La Poste a-t-elle reçu les instructions nécessaires pour qu'elle délivre effectivement lesdits plis à l'avocat (ou à un autre mandataire), comme elle doit le faire ?

**Question n° 303 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

***Indemnisation des victimes de délits de violence. — Approbation de la Convention européenne.***

Sauf erreur, le Gouvernement belge a signé la Convention européenne relative à l'indemnisation des victimes de délits de violence (24 novembre 1983), mais ne l'a pas encore soumis au Parlement pour ratification.

Quelle en est la raison ?

Le gouvernement a-t-il l'intention de le faire à brève échéance ?

**Question n° 304 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

***Droit d'action en matière de protection de l'environnement.***

La loi du 12 janvier 1993 concerne un droit d'action en matière de protection de l'environnement. Elle accorde à certaines personnes morales et aux autorités administratives le droit d'engager une procédure en référé en vue de faire cesser des infractions de la législation de protection de l'environnement.

**Vraag nr. 300 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***Georganiseerde misdaad. — Internationale samenwerking.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 230 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2389).

**Vraag nr. 301 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***Sekten. — Ecoovie-onderzoek en metro in Djakarta.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 121 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2399).

**Vraag nr. 302 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***Afgeven gerechtsbrieven. — Domiciliekeuze.***

Gerechtsbrieven, of de meeste andere brieven die van een griffier uitgaan in een lopende procedure, worden aangetekend verzonden (artikel 46 van het Gerechtelijk Wetboek).

Heeft de betrokkene domicile gekozen (wat vaak gebeurt) op het kantooradres van zijn advocaat, dan blijkt dit tot moeilijkheden aanleiding te geven.

Immers, De Post blijkt — soms, vaak, altijd ? — die domiciliekeuze zo te interpreteren, dat de geadresseerde de brief persoonlijk moet ontvangen, maar dan op het kantoor van zijn advocaat waar hij natuurlijk niet is.

De postbode weigert dan de brief af te geven, en laat een bericht achter voor de geadresseerde die dan zelf naar de post moet om hem af te halen. Dat is natuurlijk volledig in strijd met de logica van de domiciliekeuze. De geadresseerde zal trouwens vaak in het buitenland verblijven.

Van een postbode vernam ik dat de verzending zou moeten gebeuren « ter attentie van... » of « Care of... ».

Is dit probleem de geachte minister bekend ? Is het algemeen of beperkt het zich tot bepaalde postkantoren ?

Hebben de griffiers de nodige instructies over de wijze waarop zij brieven naar gekozen woonplaatsen moeten versturen ?

Heeft De Post de nodige richtlijnen gekregen om te zorgen dat dergelijke brieven bezorgd worden, zoals de bedoeling is, namelijk aan de advocaat (of andere mandataris) ?

**Vraag nr. 303 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***Schadeloosstellingslachtoffersgeweld misdrijven. — Goedkeuring Europees Verdrag.***

Behoudens vergissing heeft de Belgische regering het Europees Verdrag met betrekking tot de schadeloosstelling van slachtoffers van geweld misdrijven (24 november 1983) wel ondertekend, maar is die nog niet ter goedkeuring aan het Parlement voorgelegd.

Waarom niet ?

Heeft de regering de bedoeling dit op korte termijn te doen ?

**Vraag nr. 304 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***Vorderingsrecht inzake leefmilieubescherming.***

De wet van 12 januari 1993 betreffende vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu kent aan bepaalde rechtspersonen en aan de administratieve overheden het recht toe om « als in kort geding » te procederen tot stopzetting van overtredingen tegen de milieuwetgeving.

Les associations et les administrations communales (notamment) ont ainsi la possibilité d'intervenir rapidement et indépendamment de l'instruction pénale, et d'obtenir des résultats.

Il y a, toutefois, un problème pratique majeur, car il faut bien entendu prouver qu'il y a eu infraction à la législation sur la protection de l'environnement. Et, d'ailleurs, cette infraction doit être « manifeste ».

Dans la plupart des cas, le procès-verbal est le meilleur document probant. C'est d'ailleurs souvent le seul.

Et, c'est là que le bât blesse: comment le demandeur peut-il obtenir communication de ce procès-verbal ?

S'il doit attendre la clôture de l'instruction pénale, il peut en avoir pour des années. Le législateur a, en tout cas, voulu que l'action en référé ait priorité sur l'action pénale (article 13).

Mais le parquet refuse souvent de communiquer les copies de procès-verbaux nécessaires, prétextant que l'affaire en question est encore à l'instruction.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre me dise :

1. s'il connaît les usages en la matière et si les procureurs généraux ont conscience du problème;
2. s'il ne trouve pas logique que les procès-verbaux soient communiqués automatiquement aux administrations communales, par exemple, mais aussi — pourquoi pas — aux associations de droit privé (à leur demande), dans la perspective d'une action éventuelle en cessation; comment pourraient-elles, sinon, apporter la preuve requise et comment pourrait-on respecter la priorité par rapport à l'action pénale;
3. s'il ne serait pas opportun, étant donné que les réalités pénales peuvent influencer sur la procédure en cessation et que celle-ci influence l'action pénale, que le ministère public assiste aux audiences en référé relatives à ces affaires et y donne son avis;
4. s'il promulguera des instructions concernant les points 2 et 3.

#### Question n° 305 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):

##### *Affaires judiciaires. — Traduction des pièces de procédure.*

En vertu de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire, les pièces et les documents de procédure doivent toujours être rédigés dans la langue de la procédure! Toutefois, lorsqu'ils doivent être expédiés ou signifiés dans une autre région linguistique, une traduction doit être jointe.

Il arrive régulièrement, dans les affaires civiles, que les demandes en fixation (par exemple, article 747 — article 751) soient introduites par l'une des parties et que notification en doive être faite dans l'autre région linguistique.

Le greffier demande souvent, dans ces cas-là, au demandeur, d'en assurer la traduction. Il en va de même dans les procédures sur requête, par exemple en cas de requête en appel, etc.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise si la partie en question est tenue d'assurer elle-même cette traduction ou si cette tâche incombe au greffe.

#### Question n° 306 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):

##### *Projet «Vers le statut du magistrat et les conditions de travail de la justice».*

Vous m'avez fait parvenir le projet «Vers le statut du magistrat et les conditions de travail de la justice» (janvier 1992). Il était temps que ce document paraisse enfin.

Le communiquerez-vous, au moins dans ses conclusions, à tous les magistrats qui y ont collaboré? Cela me paraît tout à fait fondamental pour que les intéressés n'aient pas l'impression qu'ils ne sont pas pris au sérieux. Leur ferez-vous savoir aussi par la même occasion pourquoi il a fallu attendre si longtemps ?

Voor verenigingen en gemeentebesturen (onder meer) opent dit de mogelijkheid om snel en los van een strafonderzoek, op te treden en resultaat te behalen.

Er is evenwel een groot praktisch probleem: de overtreding van het milieurecht moet uiteraard bewezen worden. De inbreuk moet trouwens « kennelijk » zijn.

In de allermeeste gevallen is het beste, en dikwijls ook het enige, bewijsmateriaal: een proces-verbaal.

Maar daar wringt het schoentje: hoe moet de verzoeker aan dat proces-verbaal geraken ?

Als hij opnieuw moet wachten tot het strafonderzoek is afgesloten, kan dat jaren duren. De wet heeft nochtans gewild dat de vordering in kort geding voorrang zou hebben op de strafvordering (artikel 13).

Toch weigert het parket vaak een kopie af te leveren van de nodige processen-verbaal, omdat « de zaak nog in onderzoek is ».

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Heeft u zicht op de gebruiker daaromtrent? Zijn de procureurs-generaal zich bewust van deze problematiek?
2. Acht u het niet logisch dat dergelijke processen-verbaal, zeker aan gemeentebesturen en dergelijke, maar waarom ook niet aan privaatrechtelijke verenigingen met het oog op een vordering tot staking, automatisch (dat wil zeggen op hun verzoek) worden afgeleverd? Hoe moet het bewijs van de inbreuk anders geleverd en de voorrang op de strafvordering gerealiseerd worden?
3. Zou het, gelet op de mogelijke invloed van strafrechtelijke gegevens op de stakingsprocedure, en gelet op de invloed die deze heeft op de strafvordering niet wenselijk zijn dat het openbaar ministerie de zittingen in kort geding voor deze zaken steeds zou bijwonen en advies zou uitbrengen?
4. Zult u richtlijnen uitvaardigen met betrekking tot de punten 2 en 3?

#### Vraag nr. 305 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):

##### *Gerechtszaken. — Vertaling proceduristukken.*

Op grond van de talenwetgeving in gerechtszaken moeten proceduristukken steeds opgesteld zijn in de taal van de rechtspleging. Maar als ze verstuurd of betekend moeten worden in een ander taalgebied, moet er een vertaling aan worden toegevoegd.

Het gebeurt geregeld in civiele zaken, dat verzoeken tot bepaling van de rechtsdag (bijvoorbeeld artikel 747 — artikel 751) door een partij worden ingediend, waarvan de kennisgeving dient te gebeuren in het andere taalgebied.

De griffier vraagt dan vaak aan de indiener om voor een vertaling te zorgen. Hetzelfde doet zich voor bij procedures op verzoekschrift, bijvoorbeeld verzoekschriften tot hoger beroep enz.

Is de partij verplicht zelf voor deze vertaling in te staan? Of is dit een taak van de griffier?

#### Vraag nr. 306 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):

##### *Project «Naar het statuut van de magistrat en de werkvoorwaarden van het gerecht».*

U bezorgde mij het project «Naar het statuut van de magistrat en de werkvoorwaarden van het gerecht» (januari 1992). Het werd tijd dat dit stuk eindelijk tevoorschijn kwam.

Zal u het laten bezorgen (minstens de conclusies) aan al de magistraten die eraan hebben meegewerkt? Dit lijkt me essentieel opdat de betrokkenen niet de indruk zouden hebben dat ze niet *au sérieux* worden genomen. Zal u hun dan ook meedelen waarom het zo lang heeft geduurd?

Pour ce qui est du contenu, le rapport constate d'une part que beaucoup de juges n'ont ni assez de temps ni la possibilité de faire des recherches (juridiques), et suggère d'autre part de confier cette mission aux stagiaires judiciaires.

Que pensez-vous de cette suggestion? Est-il possible de la suivre et envisagez-vous de prendre une initiative dans ce sens?

**Question n° 307 de M. Boutmans du 23 mai 1997 (N.):**

***Délivrance de copies de jugement. — Circulaires ministérielles.***

L'article 792 du Code judiciaire dispose que dans les huit jours de la prononciation du jugement, le greffier adresse, sous simple lettre, à chacune des parties ou, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée du jugement.

Le texte initial a été complété d'un deuxième et d'un troisième alinéa par une loi du 12 janvier 1993 et ensuite d'un quatrième alinéa par l'article unique de la loi du 12 juin 1994.

L'intention a toujours été de tenir les parties au civil au courant des jugements, afin de les informer complètement du déroulement de la procédure.

Je dois constater à présent qu'il existe apparemment trois circulaires ministérielles, respectivement du 24 décembre 1968, du 31 août 1971 et du 13 septembre 1973, qui, d'après certaines informations, restreindraient l'application de l'article 792 précité du Code judiciaire, pour des raisons budgétaires et au motif de rationaliser le travail au greffe.

Plus particulièrement, la circulaire du 24 décembre 1968, dispense les greffes de justice de paix de délivrer des copies aux parties lorsque les jugements ont été prononcés à l'audience.

Indépendamment de la question de savoir si des circulaires ministérielles peuvent restreindre et modifier des dispositions légales, l'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelle est la portée des circulaires précitées?
2. Dans quelle mesure sont-elles toujours en vigueur, compte tenu de la volonté expresse traduite dans les dispositions légales précitées de communiquer effectivement les jugements aux parties?
3. Dans quelle mesure adaptera-t-il les circulaires précitées afin de faire respecter pleinement l'information des parties quant aux décisions de justice?

**Question n° 308 de M. Goris du 23 mai 1997 (N.):**

***Notaires. — Nouvelles résidences dans l'arrondissement de Turnhout.***

Trois nouvelles places de notaire seraient créées dans l'arrondissement de Turnhout. D'après mes informations, l'honorable ministre aurait l'intention de créer ces résidences à Kasterlee, Ravels et Eindhoven. J'apprends que les notaires du canton de Westerlo s'opposent à la création d'une résidence à Eindhoven. Je crois savoir en outre qu'en l'occurrence, une réclamation a été introduite au Conseil d'État.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer le pourquoi de la création de ces trois nouvelles résidences. Plus spécialement, j'aurais voulu savoir ce qui l'a amené à choisir spécialement ces trois communes et notamment celle de Eindhoven.

Pourrait-il m'indiquer également où en est la procédure éventuellement intentée au Conseil d'État et m'exposer les moyens qu'il fait valoir en l'espèce?

Je lui saurais gré de me faire parvenir une réponse à ces questions dans les meilleurs délais, car elles risquent d'être sans objet dès que des notaires auront été effectivement nommés à ces résidences.

Inhoudelijk: in het rapport wordt enerzijds vastgesteld dat veel rechters te weinig tijd en mogelijkheid zien om (juridisch) onderzoek te doen; anderzijds wordt gesuggereerd dit als taak mede aan de gerechtelijk stagiairs op te dragen.

Hoe zit u deze suggestie? Acht u het mogelijk erop in te gaan en zal u daartoe enig initiatief nemen?

**Vraag nr. 307 van de heer Boutmans d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***Afleveren van afschriften van vonnissen. — Ministeriële omzendbrieven.***

Artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet dat binnen acht dagen na de uitspraak van het vonnis de griffier bij gewone brieven niet ondertekend afschrift van het vonnis aan elke partij of in voorkomend geval aan hun advocaat toezendt.

De oorspronkelijke tekst werd aangevuld met een tweede en derde lid bij wet van 12 januari 1993 en verder met een vierde lid bij het enige artikel van de wet van 12 juni 1994.

Het is steeds de bedoeling geweest in burgerlijke zaken de partijen op de hoogte te houden van de uitspraken, teneinde hen volledig te informeren over de evolutie van de rechtspleging.

Ik moet thans vaststellen dat er blijkbaar drie ministeriële circulaires bestaan van respectievelijk 24 december 1968, 31 augustus 1971 en 13 september 1973, die volgens bepaalde inlichtingen de toepassing van voormeld artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek beperken om budgettaire redenen en met het argument rationalisatie van het werk van de griffies uit te bouwen.

In het bijzonder worden blijkbaar in de circulaire van 24 december 1968 de griffies van de vredegerichten ontslagen van het afleveren van afschriften van vonnissen aan partijen indien deze vonnissen op de zitting werden uitgesproken.

Ongeacht of ministeriële omzendbrieven de wettelijke bepalingen kunnen beperken en wijzigen, kan de geachte minister mij mededelen:

1. welke de draagwijdte is van de voormelde circulaires;
2. in hoeverre deze nog van kracht zijn rekening houdend met de uitdrukkelijke wil vertolkt in de bovenvermelde wettelijke bepalingen om daadwerkelijk aan de partijen kennis te geven van de uitspraken;
3. in hoeverre de minister de voormelde circulaires zal aanpassen teneinde de voorlichting van partijen met betrekking tot gerechtelijke uitspraken ten volle te laten eerbiedigen.

**Vraag nr. 308 van de heer Goris d.d. 23 mei 1997 (N.):**

***Notarissen. — Nieuwstandplaatsen in arrondissement Turnhout.***

In het arrondissement Turnhout worden drie nieuwe standplaatsen voor notarissen gecreëerd. Volgens mijn informatie voorziet de geachte minister deze standplaatsen op te richten te Kasterlee, te Ravels en te Eindhoven. Ik verneem dat de notarissen van het kanton Westerlo zich verzetten tegen het oprichten van een standplaats te Eindhoven. Bovendien meen ik te weten dat in deze aangelegenheid bezwaar werd ingediend bij de Raad van State.

Graag had ik van de geachte minister vernomen welk de motivering is voor de oprichting van deze drie nieuwe standplaatsen. Meer bepaald vernam ik graag zijn motivering omtrent de keuze van precies deze drie gemeenten, in het bijzonder van de gemeente Eindhoven.

Kan de geachte minister mij tevens mededelen welk de stand van zaken is in de procedure die desgevallend loopt voor de Raad van State en mij toelichting geven omtrent de middelen die hij in deze procedure aanvoert.

Ik zou de geachte minister dank weten mij zo spoedig mogelijk een antwoord op deze vragen te laten worden aangezien zij zonder voorwerp dreigen te worden zodra er effectief notarissen op deze nieuwe standplaatsen worden benoemd.

**Question n° 309 de M. Verreycken du 23 mai 1997 (N.):*****Voyance et escroquerie.***

On reçoit de plus en plus de publicités émanant de voyants, diseurs de bonne aventure. Il faut croire que tout cela est malgré tout lucratif et que l'on escroque encore et toujours les personnes crédules.

Dans une des publicités trouvées dans ma boîte aux lettres, je lis en néerlandais « *Eens onze contact gemaakt, zal u zien en u zelf beslissen. Op mijn schitterende uitslagen, geen komentars. Ik wacht op u met uw sterkste problemen...* ». On peut supposer que l'intéressé ne comprendrait pas le premier mot des observations que pourraient lui faire les néerlandophones.

Indépendamment de cela, le phénomène de la voyance me paraît être contraire à l'article 653 du Code pénal ainsi qu'aux articles réprimant l'escroquerie.

Quelles mesures a-t-on prises à ce jour pour compliquer la tâche à ces escrocs ?

**Question n° 310 de M. De Decker du 23 mai 1997 (Fr.):*****Sociétés commerciales. — Offre de reprise obligatoire. — Arrêté royal d'exécution.***

La loi du 13 avril 1995 a notamment inséré, dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, une procédure d'offre de reprise obligatoire, qui forme l'article 190quinquies des L.C.S.C.

Au terme de cette disposition, « toute personne physique ou morale, qui détient seule ou de concert nonante-cinq pour cent des titres conférant le droit de vote d'une société anonyme, peut acquérir la totalité des titres de cette société ». La même disposition précise que pour les offres de reprise qui portent sur des titres d'une société anonyme n'ayant pas fait ou ne faisant pas publiquement appel à l'épargne, « le Roi détermine les modalités de la procédure ».

L'article 190quinquies est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1996, mais l'arrêté d'exécution visé à l'article 190quinquies, alinéa 3, n'a toujours pas été adopté, de telle sorte que cette procédure de rachat forcé reste lettre morte.

Il y a près d'un an, le sénateur Hatry s'émouvait déjà de cette situation et demandait à l'honorable ministre quand il y serait remédié. Dans sa réponse du 10 juillet 1996, celui-ci précisait que les arrêtés royaux d'exécution de l'article 190quinquies seraient soumis « incessamment » à la Commission bancaire et financière.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer où en est la procédure d'adoption de l'arrêté royal de l'article 190quinquies et quelles mesures il compte prendre pour combler cette carence réglementaire qui prend des proportions alarmantes ?

**Ministre de la Défense nationale****Question n° 75 de Mme Dua du 23 mai 1997 (N.):*****Domaine militaire d'Ursel.***

Ces derniers temps, l'aménagement d'un aéroport civil régional à Ursel et les problèmes qu'il suscite occupent le devant de l'actualité. Il y a les déclarations de divers hommes politiques locaux, les fuites sur les notes internes d'aménagement régional, l'étude récemment annoncée sur la faisabilité économique du projet.

Toutes ces spéculations prématurées suscitent l'inquiétude générale de la population qui se préoccupe à juste titre de l'impact d'une telle initiative sur l'environnement et le patrimoine naturel de la région.

**Vraag nr. 309 van de heer Verreycken d.d. 23 mei 1997 (N.):*****Waarzeggerij en oplichterij.***

Steeds regelmatig wordt publiciteit rondgedeeld voor helderzienden, waarzeggers. Waarschijnlijk is één en ander dus toch lucratief en worden steeds weer lichtgelovigen opgelicht.

In één van de pamfletten die in mijn bus terecht kwamen gaat het om een oproep van een zekere mijnheer Yama, die mij zegt « *Eens onze contact gemaakt, zal u zien en u zelf beslissen. Op mijn schitterende uitslagen, geen komentars. Ik wacht op u met uw sterkste problemen...* » Aangenomen kan worden dat mijnheer Yama geen iota zal begrijpen van diegenen die met Nederlandstalige opmerkingen bij hem terechtkomen.

Onafgezien daarvan lijkt mij echter het fenomeen van de waarzeggerij strijdig te zijn met artikel 653 van het Strafwetboek, evenals met de artikelen die oplichterij betreffen.

Welke maatregelen werden tot nu toe genomen om deze oplichters het handwerk te bemoeilijken ?

**Vraag nr. 310 van de heer De Decker d.d. 23 mei 1997 (Fr.):*****Handelsvennootschappen. — Verplicht overnamebod. — Uitvoeringsbesluit.***

De wet van 13 april 1995 voegde onder andere de procedure van het verplichte uitkoopbod in in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (artikel 190quinquies).

Hierin wordt bepaald: « Iedere natuurlijke persoon of iedere rechtspersoon die, alleen of gezamenlijk, vijftienennegentig procent van de stemrechtverlenende effecten van een naamloze vennootschap bezit, kan het geheel van de effecten van deze vennootschap verkrijgen ». In deze bepaling wordt verder een uitzondering gemaakt voor gevallen waarbij het in het eerste lid bedoelde uitkoopbod betrekking heeft op effecten van een naamloze vennootschap die geen publiek beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan. « In dat geval stelt de Koning de procedureregels vast. »

Artikel 190quinquies is op 1 juli 1996 in werking getreden, maar het uitvoeringsbesluit waarvan sprake in het derde lid van dit artikel is nog steeds niet goedgekeurd, zodat de uitkoopprocedure een dode letter blijft.

Bijna een jaar geleden heeft senator Hatry de geachte minister reeds op deze situatie gewezen en om een oplossing verzocht. In zijn antwoord van 10 juli 1996 beweerde de geachte minister dat de koninklijke uitvoeringsbesluiten bij het artikel 190quinquies zeer spoedig aan de Commissie voor het Bank-en Financieel wezen zouden worden voorgelegd.

Kan de geachte minister meedelen hoe het staat met de goedkeuring van het koninklijk besluit bij artikel 190quinquies en welke maatregelen hij zal nemen om een zorgwekkende lacune in de wetgeving weg te werken ?

**Minister van Landsverdediging****Vraag nr. 75 van mevrouw Dua d.d. 23 mei 1997 (N.):*****Militair domein van Ursel.***

De laatste tijd staat de uitbouw van een regionale burgerluchthaven te Ursel en de daarbij horende problematiek volop in de actualiteit. Er zijn uitspraken en initiatieven van diverse plaatselijke politici, de uitgelekte interne streekvisie-nota's, de recent aangekondigde studie naar de economische haalbaarheid van het project.

Deze voorbarige plannenmakerij leidt tot algemene verontrusting van de bevolking die zich terecht bekommert om de impact van een dergelijk initiatief op de leefomgeving en de natuurwaarden van hun regio.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quelle est l'affectation actuelle du domaine militaire d'Ursel ? Un changement d'affectation est-il prévu ?

2. Existe-t-il des projets visant à céder ou à vendre dans un proche avenir le domaine militaire d'Ursel ? Si oui, quel est l'état d'avancement de ce dossier ?

3. Des hommes politiques, des initiatives locales ou des personnes privées ont-ils déjà pris contact avec les autorités militaires en vue d'une acquisition éventuelle ou d'un transfert d'usage ? Si oui, était-ce en vue de l'aménagement d'un aéroport civil ?

**Secrétaire d'État à la Sécurité,  
adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
secrétaire d'État à l'Intégration sociale  
et à l'Environnement, adjoint  
au ministre de la Santé publique**

**Sécurité**

**Question n° 60 de M. Foret du 23 mai 1997 (Fr.) :**

***Permis de conduire européen A1.***

Le permis de conduire européen A1 donne accès à son titulaire, dès l'âge minimum de 16 ans, à la catégorie « motos légères » affichant une cylindrée maximale de 125 c.c. et une puissance maximale de 11 kW.

Ce permis est une disposition optionnelle d'une directive européenne dont le principal objectif consiste à accroître la sécurité de la circulation routière. Concrètement, on encourage l'accès progressif à la conduite des différentes catégories successives de véhicules.

La directive comporte un certain nombre de dispositions que les différents États membres doivent incorporer dans leurs réglementations nationales. En ce qui concerne les deux roues motorisées, il s'agit de permis de conduire A que l'on ne peut obtenir qu'en deux étapes.

Les dispositions optionnelles de la directive européenne sont :

— la possibilité d'inclure dans la législation nationale le permis de conduire européen A1;

— la possibilité d'assimiler le permis de conduire B au permis de conduire A1.

Douze des quinze États membres de l'Europe ont décidé d'inclure le permis de conduire européen A1 dans leur législation; au terme de l'article 12 de la directive 91-439-C.E.E. les membres doivent avoir pris les mesures administratives nécessaires au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 1994 afin que les dispositions entrent en application dans leur législation nationale au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 1996.

Permettez dès lors, monsieur le Secrétaire d'Etat, de vous demander pourquoi les autorités belges n'ont toujours pas pris de décisions en la matière ?

Une telle situation ne vous paraît-elle pas inacceptable compte tenu des avantages tant au niveau de la sécurité (certitude d'une formation sérieuse et du port du casque, impossibilité de gonfler les motos,...) que de la mobilité (l'assimilation entre permis A1 et B étant particulièrement adaptée à la circulation urbaine et intéressante pour certaines professions) ?

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Voor wat wordt het militaire domein te Ursel momenteel gebruikt ? Wordt er een wijziging van gebruik voorzien ?

2. Zijn er plannen om het militair domein te Ursel in de nabije toekomst af te stoten of te verkopen ? Zo ja, wat is de stand van zaken in dit dossier ?

3. Werd de militaire overheid reeds benaderd door politici, plaatselijke initiatieven of privé-personen voor eventuele aankoop of gebruiksoverdracht ? Indien ja, was dit dan met het oog op het uitbouwen van een burgerluchthaven ?

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd  
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
staatssecretaris voor Maatschappelijke  
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd  
aan de minister van Volksgezondheid**

**Veiligheid**

**Vraag nr. 60 van de heer Foret d.d. 23 mei 1997 (Fr.) :**

***Europees rijbewijs A1.***

Met het Europees rijbewijs A1 mag de houder vanaf de minimumleeftijd van 16 jaar voertuigen van de categorie « lichte motoren » besturen met een maximum cilinderinhoud van 125 cc en een maximum vermogen van 11 kW.

Dat rijbewijs vormt een optionele bepaling van een Europese richtlijn die in de eerste plaats naar een veiliger wegverkeer streeft. In concreto wil die de geleidelijke toegang tot het besturen van de verschillende opeenvolgende categorieën van voertuigen bevorderen.

De richtlijn telt een aantal bepalingen die de verschillende Lid-Staten in hun nationale rechtsorde moeten omzetten. Wat nu de tweewielige motorvoertuigen betreft gaat het om het rijbewijs A, dat men alleen in twee stadia kan behalen.

De optionele bepalingen van de Europese richtlijn bestaan uit :

— de mogelijkheid het Europees rijbewijs A1 in de nationale wetgeving op te nemen;

— de mogelijkheid het rijbewijs B gelijk te stellen met het rijbewijs A1.

Van de vijftien Lid-Staten van de Unie hebben er twaalf besloten het Europees rijbewijs A1 in hun wetgeving op te nemen. Volgens artikel 12 van richtlijn 91-439-EEG moeten de Lid-Staten de nodige administratieve maatregelen ten laatste op 1 juli 1994 hebben genomen opdat de bepalingen in hun nationale wetgeving ten laatste op 1 juli 1996 in werking kunnen treden.

Hoe komt het dan dat de Belgische overheid terzake nog niet tot een beslissing is gekomen ?

Kunt u het met een dergelijke toestand nog eens zijn wanneer u de voordelen bekijkt zowel qua veiligheid (zekerheid inzake een ernstige opleiding en helmplicht, onmogelijkheid om motoren op te fokken,...) als qua mobiliteit (gelijkschakeling van het rijbewijs A1 met het rijbewijs B, wat rekening houdt met de eisen van het stadsverkeer en interessante voordelen te bieden heeft voor een aantal beroeps categorieën.

**Environnement****Question n° 61 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):**

**Écotaxes. — Caractère irrégulier de la législation. — Union européenne.**

La loi du 16 juillet 1993 visant à achever la réforme de l'État a introduit les écotaxes dans le système fiscal belge.

En raison du caractère irrégulier de nombreuses dispositions de cette loi, elle a fait l'objet de plusieurs modifications importantes par la voie légale, le 3 juin 1994, le 9 février 1995, le 7 mars et le 2 mai 1996.

La Commission européenne a adressé au gouvernement belge un avertissement concernant les rasoirs jetables, et ce sur base d'une plainte du principal producteur de ce produit, la firme française Bic. Cette taxe perturberait sérieusement le marché et n'est nullement conforme au principe de proportionnalité, en raison du faible impact de ces rasoirs sur l'environnement.

En outre, le 20 mars 1997, la Cour européenne de Justice a constaté que la législation en cause, qui impose des mentions impérativement apposables sur les produits en cause, comporte un ensemble de mesures techniques qui auraient dû être communiquées à la Commission au préalable, ce que le gouvernement belge n'a pas fait.

La défense du gouvernement consiste en une déclaration selon laquelle la législation sur les écotaxes n'est pas contraire à l'article 95 du Traité relatif à l'Union européenne. Les critiques de la législation constatent, eux, qu'elle serait en contradiction avec l'article 30 du traité qui interdit les obstacles au bon fonctionnement du marché intérieur européen.

Que compte faire le gouvernement pour conformer sa législation et son comportement avec les exigences des autorités européennes ?

**Leefmilieu****Vraag nr. 61 van de heer Hatry d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

**Milieutaksen. — Onregelmatige wetgeving. — Europese Unie.**

De wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur heeft de milieutaksen ingevoerd in het Belgische belastingstelsel.

Wegens het feit dat tal van bepalingen in deze onwettig zijn, is ze herhaaldelijk ingrijpend gewijzigd en dat bij de wetten van 3 juni 1994, 9 februari 1995, 7 maart en 2 mei 1996.

De Europese Commissie heeft de Belgische regering een waarschuwing gestuurd met betrekking tot de wegwerpscheermesjes en dit op basis van een klacht van de belangrijkste producent van dit artikel, de Franse firma Bic. Deze belasting zou de markt ernstig verstoren en is niet in overeenstemming met het evenredigheidsbeginsel wegens de geringe invloed van deze scheermesjes op het leefmilieu.

Bovendien heeft het Europees Hof van Justitie vastgesteld dat de betrokken wet die in de verplichting voorziet op de betrokken artikelen bepaalde vermeldingen aan te brengen, een reeks technische maatregelen bevat die voorafgaandelijk aan de Commissie medegedeeld hadden moeten worden, hetgeen de Belgische regering niet gedaan heeft.

De regering verdedigt zich met een verklaring dat de wet op de milieutaksen niet in strijd is met de artikel 95 van het Verdrag betreffende de Europese Unie. Degenen die de wet bekritisieren, stellen daarentegen vast dat de wetgeving strijdig zou zijn met artikel 30 van het verdrag dat belemmeringen voor de goede werking van de Europese binnenmarkt verbiedt.

Wat denkt de regering te doen om haar wetgeving in overeenstemming te brengen met de eisen van de Europese overheid ?

## Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

### Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

#### Ministre de la Justice

**Question n° 267 de M. Anciaux du 7 mars 1997 (N.):**

***Délais de prescription en cas d'inceste et d'abus sexuels.***

Divers acteurs sur le terrain, dont les victimes d'incestes et d'abus sexuels, plaident pour une suppression des délais de prescription pour la déclaration d'incestes et d'abus sexuels sur des mineurs d'âge. Plusieurs arguments, comme la spécificité de la question, le problème de la charge de la preuve, etc., sont avancés à cet effet. Souvent les victimes de ces faits ne parviennent pas à déposer plainte dans le délai prescrit.

— Combien de plaintes d'abus sexuels sur des mineurs ont-elles été déposées après l'expiration du délai de prescription ?

— L'honorable ministre est-il favorable à la suppression des délais de prescription pour ces délits spécifiques ?

— Quels arguments pourrait-il invoquer pour s'opposer à une suppression des délais de prescription ?

#### Minister van Justitie

**Vraag nr. 267 van de heer Anciaux d.d. 7 maart 1997 (N.):**

***Verjaringstermijnen bij incest en seksueel misbruik.***

Door verschillende actoren in het veld, waaronder slachtoffers van incest en seksueel misbruik, wordt gepleit voor een afschaffing van de verjaringstermijnen voor de aangifte van incest en seksueel misbruik bij minderjarigen. Verschillende argumenten, zoals de specificiteit van de problematiek, het probleem van de bewijslast, ... zijn hiervoor aan te halen. Vaak komen slachtoffers er niet toe om binnen de beschikbare termijn een klacht neer te leggen over het gebeurde.

— Hoeveel klachten van seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen werden alsnog ingediend waarbij de verjaringstermijn reeds was verstreken ?

— Is de geachte minister te vinden voor een opheffing van de verjaringstermijnen bij deze specifieke misdrijven ?

— Welke zijn de eventuele argumenten van de geachte minister om een opheffing van de verjaringstermijnen tegen te gaan ?





## Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

### Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

##### Économie

#### Question n° 154 de M. Bourgeois du 23 mai 1997 (N.) :

##### *Accès des P.M.E. à la recherche scientifique.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 80 adressée au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, et publiée plus haut (p. 2400).

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de que j'ai écrit directement, en date du 3 avril 1997, à 135 fédérations patronales pour les informer de la possibilité d'obtenir une exonération d'impôts pour l'affectation d'un membre du personnel des entreprises comme chef du service gestion intégrale de la qualité.

J'ai également diffusé un communiqué de presse reprenant cette information. Ce communiqué a été publié par divers médias.

Par ailleurs, il n'y a pas de liaison directe à faire entre l'arrêté royal du 22 décembre 1995 et un quelconque plan pour l'emploi, même si les mesures prévues par cet arrêté ont l'accroissement de l'emploi comme objectif.

En fait, cet arrêté royal, d'une part, améliore des mesures en vigueur depuis plusieurs années concernant le personnel supplémentaire affecté à la recherche scientifique et, d'autre part, incite les entreprises à mettre en œuvre un système de gestion de la qualité. Le gouvernement a en effet estimé que ceci est susceptible de favoriser la création d'emplois, grâce à un renforcement de la position concurrentielle des entreprises.

#### Question n° 156 de M. Anciaux du 23 mai 1997 (N.) :

##### *Présence d'additifs autorisés dans les carburants.*

Le 18 octobre 1996, j'ai posé sous le n° 91 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 33 du 3 décembre 1996, p. 1619) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

«Régulièrement, on mélange aux carburants des additifs, autorisés ou non. Cela peut être bénéfique à la qualité des produits pétroliers, mais aussi lui être néfaste.

Quel contrôle ces produits subissent-ils dans notre pays ?

Quels sont les additifs autorisés qui peuvent être mélangés aux carburants ?

Quelle est la procédure à suivre pour obtenir l'agrément d'un additif déterminé ? »

#### Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

##### Economie

#### Vraag nr. 154 van de heer Bourgeois d.d. 23 mei 1997 (N.) :

##### *Toegang KMO's tot wetenschappelijk onderzoek.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 80 aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2400).

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid ervan op de hoogte te brengen dat ik op 3 april 1997 rechtstreeks 135 beroepsverenigingen heb aangeschreven om hen in te lichten over de mogelijkheid een belastingvrijstelling te krijgen voor de aanwerving van een personeelslid van de ondernemingen als diensthoofd integrale kwaliteitszorg.

Ik heb ook een persmededeling met dezelfde informatie verspreid. Die mededeling werd gepubliceerd door verscheidene media.

Bovendien is er geen rechtstreekse binding te maken tussen het koninklijk besluit van 22 december 1995 en een of andere banenplan, zelfs als de maatregelen voorzien door dit besluit de groei van de tewerkstelling als doel hebben.

Dit koninklijk besluit verbetert in feite enerzijds maatregelen die reeds verscheidene jaren van kracht zijn met betrekking tot het bijkomend personeel dat voor wetenschappelijk onderzoek wordt tewerkgesteld en moedigt anderzijds de bedrijven aan een kwaliteitssysteem op te zetten. De regering is inderdaad van mening dat dit de creatie van de tewerkstelling kan bevorderen, dank zij een versterking van de concurrentiepositie van de ondernemingen.

#### Vraag nr. 156 van de heer Anciaux d.d. 23 mei 1997 (N.) :

##### *Toegelaten additieven in motorbrandstoffen.*

Op 18 oktober 1996 stelde ik u onder nr. 91 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 33 van 3 december 1996, blz. 1619) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp :

«Regelmatig worden er zowel «illegale» als «legale» additieven aan motorbrandstoffen toegevoegd. Dit kan ten goede komen aan de kwaliteit van de olieproducten, maar kan ook ten koste gaan van deze kwaliteit.

Welke controle bestaat er in dit land ten aanzien van deze producten ?

Welke zijn de toegelaten additieven die bij motorbrandstoffen mogen worden toegevoegd ?

Welke is de procedure die gevolgd moet worden voor de goedkeuring van een bepaald additief ? »

N'ayant pas reçu de réponse à ce jour, je me permets de soumettre à nouveau cette question à l'honorable ministre. Puis-je insister pour qu'il fasse connaître rapidement son point de vue à ce sujet ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question n° 91 du 18 octobre 1996, pour autant qu'il n'en ait pas entre-temps pris connaissance :

« Les carburants vendus sur le marché belge doivent répondre aux spécifications suivantes :

- essences avec plomb : N.B.N.T. 52-705 homologuée par l'arrêté royal du 21 février 1992;
- essences sans plomb : N.B.N.T. 52-705 homologuée par l'arrêté royal du 21 février 1992;
- gasoil-diesel : N.B.N.-E.N.-590 homologuée par l'arrêté royal du 28 octobre 1996.

Ces spécifications fixent les valeurs-limites des différentes caractéristiques, mais ne déterminent pas le choix des additifs éventuels nécessaires pour respecter ces valeurs.

En ce qui concerne les essences, la législation reprend seulement la disposition générale selon laquelle les essences ne peuvent contenir plus de 3 % d'additifs conventionnels.

L'arrêté ministériel du 3 avril 1991 fixe les composants de substitution pour l'essence sans plomb.

Afin d'éviter une fraude fiscale, l'essence-moteur sans plomb mise à la consommation doit être colorée en vert par addition simultanée par 1 000 litres d'essence à 15 °C :

- d'une part, d'au moins 8 grammes de colorant bleu « Solvant Blue 79 » ou d'au moins 6 grammes de « Solvant colorant Blue 35 » décrits dans le « Colour Index International » ou d'une quantité de tout autre colorant bleu qui, à l'absorption maximale lors du test de spectrophotométrie, présente une extinction équivalente et,
- d'autre part, d'une quantité de colorant jaune suffisante pour donner à l'huile une coloration verte bien nette et stable.

Par « Colour Index International », on entend l'index publié par la « Society of Dyers and Colourists » à Bradford-West Yorkshire en Grande-Bretagne.

Ni la législation européenne, ni la législation belge ne prévoient une procédure exigeant une approbation préalable à l'adjonction d'un additif déterminé aux carburants. En conséquence, aucun contrôle n'a été prévu pour la constatation de la présence de certains additifs.

En application de l'arrêté royal du 8 février 1995 fixant les modalités de fonctionnement du Fonds d'analyse des produits pétroliers, un échantillonnage quotidien est effectué dans dix points de vente de carburants depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

Ensuite, les échantillons sont analysés en vue d'examiner s'ils respectent la réglementation susvisée.

Afin de pouvoir distinguer le gasoil-diesel du gasoil de chauffage, les mesures suivantes sont prises : doivent être ajoutés au pétrole lampant et au gasoil, enlevés d'un entrepôt fiscal ou importés, utilisés à des usages industriels et commerciaux et comme combustibles ;

- au moins 10 grammes de furfurole par 1 000 litres de pétrole à 15 °C et
- pour ce qui concerne le gasoil, une quantité de colorant rouge suffisante pour donner au pétrole une coloration rouge bien nette et stable. »

### Télécommunications

**Question n° 98 de M. Anciaux du 25 octobre 1996 (N.) :**

**Nouvelle édition des annuaires téléphoniques Belgacom.**

Ces dernières semaines, Belgacom a distribué son nouveau guide aux abonnés du téléphone. Les éditeurs du guide affirment qu'il s'agit d'un ouvrage très accessible, qui contient beaucoup d'extras et fournit surtout des informations utiles.

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierbij het antwoord op zijn vraag nr. 91 van 18 oktober 1996 te vinden, voor zover hij intussen hiervan geen kennis genomen heeft :

« De motorbrandstoffen die op de Belgische markt worden verkocht, dienen te voldoen aan de volgende specificaties :

- benzines met lood : NBN T 52-705 gehomologeerd door het koninklijk besluit van 21 februari 1992;
- benzines zonder lood : NBN T 52-705 gehomologeerd door het koninklijk besluit van 21 februari 1992;
- gasolie-diesel : NBN EN-590 gehomologeerd door het koninklijk besluit van 28 oktober 1996.

In deze specificaties worden grenzen voor de verschillende eigenschappen vastgesteld, maar wordt de keuze van de gebeurlijke additieven die nodig zijn om deze waarden te respecteren niet vastgelegd.

Wat de benzines betreft, is enkel een algemene bepaling in de wetgeving opgenomen volgens welke deze niet meer dan 3 % conventionele additieven mogen bevatten.

Het ministerieel besluit van 3 april 1991 legt de vervangingscomponenten voor de loodvrije benzine vast.

Om fiscale fraude te vermijden dient de in verbruik gestelde, ongelode motorbenzine groen te zijn gekleurd door de gelijktijdige toevoeging per 1 000 liter bij 15 °C benzine van :

- enerzijds ten minste 8 gram blauwe kleurstof « Solvent Blue 79 » of ten minste 6 gram blauwe kleurstof « Solvent Blue 35 » zoals die zijn omschreven in de « Colour Index International » of van een hoeveelheid van enig andere blauwe kleurstof die, bij maximale absorptie tijdens de spectrofotometrische test eenzelfde extinctie geeft en,
- anderzijds, een voldoende hoeveelheid gele kleurstof om aan de benzine een goed merkbare en blijvende groene kleur te geven.

Onder « Colour Index International » moet worden verstaan, de index gepubliceerd door de « Society of Dyers and Colourists » te Bradford-West Yorkshire in Groot-Brittannië.

Noch in de Europese, noch in de Belgische wetgeving is er een procedure voorzien waarbij een voorafgaande goedkeuring wordt vastgelegd vooraleer een bepaald additief aan de motorbrandstoffen kan toegevoegd worden. Logischerwijze is er ook geen controle uitgewerkt voor het vaststellen van de aanwezigheid van welbepaalde additieven.

In toepassing van het koninklijk besluit van 8 februari 1995 tot vaststelling van de modaliteiten voor de werking van het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten worden vanaf 1 januari 1996 dagelijks tien verkooppunten van motorbrandstoffen bemonsterd.

Deze monsters worden vervolgens geanalyseerd waarbij nagegaan wordt of zij de hierboven geciteerde reglementering respecteren.

Teneinde de gasolie-diesel te kunnen onderscheiden van gasolie-verwarming, zijn de volgende maatregelen genomen : aan kerosine en gasolie moet, uit belastingentrepot uitgeslagen of ingevoerd en gebruikt voor industriële en commerciële toepassingen en voor verwarmingsdoeleinden, worden toegevoegd :

- ten minste 10 gram furfurole per 1 000 liter bij 15 °C olie, en
- wat gasolie betreft, een hoeveelheid rode kleurstof die voldoende moet zijn om aan de olie een goed merkbare en blijvende rode kleur te geven. »

### Telecommunicatie

**Vraag nr. 98 van de heer Anciaux d.d. 25 oktober 1996 (N.) :**

**Nieuwe uitgave van de Belgacomtelefoongidsen.**

In de loop van de vorige weken ontvingen verschillende telefoonabonnees de nieuwe Belgacomtelefoongids. Deze telefoongidsen worden door de uitgevers als « zeer toegankelijk, met veel extra's en met vooral bruikbare informatie » omschreven.

On peut cependant se demander ce qu'il est en réalité des notions de «convivialité» et d'«orientation client». Pour commencer, Belgacom a réduit considérablement la taille des caractères utilisés; ce qui entrave la lecture de l'annuaire et rend les recherches plus difficiles.

En outre, l'abonné reste confronté à deux guides, dont l'un est superflu de toute manière.

Sur la base de quels éléments les éditeurs ont-ils décidé de réduire la taille des caractères utilisés dans l'annuaire téléphonique de Belgacom? Cette décision a-t-elle été inspirée par un souci d'économie? Si tel est le cas, pourquoi ne fait-on rien pour éliminer les doubles emplois et pourquoi persiste-t-on à distribuer deux annuaires publiés par deux éditeurs différents? Est-il vraiment impossible de publier un guide unique et de qualité?

Les guides téléphoniques doivent-ils satisfaire à des exigences de qualité? Si oui, lesquelles? La lisibilité de l'annuaire ne compte-t-elle pas parmi ces exigences?

**Réponse:** En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur d'apporter les réponses suivantes.

J'ai présenté au gouvernement le 30 mai 1997, un nouveau projet d'arrêt royal réformant la réglementation applicable à la confection, l'édition et la distribution des annuaires téléphoniques.

Ainsi, les éditeurs auront le choix d'éditer ou non un annuaire «blanc» en même temps que l'annuaire commercial.

Je suis très préoccupé par le gaspillage engendré par la multiplication des annuaires téléphoniques. J'attire cependant l'attention de l'honorable membre sur les dispositions des directives européennes qui imposent la libéralisation du secteur des télécommunications, en ce compris celui des annuaires.

En ce qui concerne le choix des polices, Belgacom Directory Services (B.D.S.) a choisi un format moins encombrant en vue de rendre ses annuaires plus maniables tout en réduisant la consommation de papier.

Pour améliorer le confort du lecteur, les nouveaux annuaires sont imprimés en caractères plus lisibles.

Il reviendra au Roi de déterminer la forme que peut prendre l'annuaire universel en fixant par exemple la taille des lettres et son format.

#### Question n° 150 de M. Anciaux du 25 avril 1997 (N.):

##### *Assignations postales.*

Il ressort du rapport annuel 1996 du Service de médiation de La Poste qu'il y a eu, au cours de l'année écoulée, un assez grand nombre de plaintes relatives à la perte ou au vol d'assignations postales. En raison de leur caractère confidentiel, les assignations postales sont expédiées sous enveloppe fermée. La Poste invoque l'article 23 de la loi de 1956 et décline toute responsabilité en cas de perte éventuelle. Et cependant l'article 16 de cette même loi dispose: «L'administration est responsable du montant des fonds et valeurs qui lui sont confiés dans l'exécution des services entraînant le dépôt ou l'encaissement des fonds pour le compte de tiers.» L'article 3 distingue clairement le traitement des titres de paiement d'une autre mission incombant à La Poste, à savoir l'acheminement du courrier. À l'intérieur de La Poste, se pose le problème des sacs postaux en surcharge qui restent sans surveillance. En cas de vol, il s'avère que l'on peut ensuite percevoir les titres de paiement.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. L'article 23 de la loi du 26 décembre 1956 est-il applicable en cas de perte d'assignations postales?

2. Existe-t-il des instructions interdisant d'inclure des titres de paiement dans les sacs en surcharge? Si oui, sont-elles scrupuleusement observées?

3. L'honorable ministre prendra-t-il des mesures, en concertation avec La Poste, pour améliorer la sécurité de l'expédition des assignations postales?

Toch kunnen een aantal vraagtekens geplaatst worden bij deze begrippen «gebruiksvriendelijk» en «klantvriendelijk». Zo werd vooreerst het lettertype drastisch verkleind wat het opzoeken en het lezen in de telefoongidsen bemoeilijkt.

Verder wordt de abonnee nog steeds geconfronteerd met twee gidsen waarvan er hoe dan ook één overbodig is.

Welke waren de argumenten om het lettertype van de Belgacom-telefoongids te verkleinen? Gebeurde dit uit besparingsoverwegingen? Indien dit zo is, waarom wordt dan niet ingegrepen in het dubbele werk en worden nog steeds twee telefoongidsen verspreid door verschillende uitgeverij? Is het dan echt niet mogelijk om tot één kwalitatief hoogstaande telefoongids te komen?

Zijn er bepaalde kwaliteitseisen waaraan de telefoongidsen moeten voldoen? Welke zijn deze? Is de toegankelijkheid op het vlak van leesbaarheid er hier één van?

**Antwoord:** Op de vragen die door het geachte lid gesteld werden, heb ik de eer de volgende antwoorden te geven.

Op 30 mei 1997 heb ik aan de regering een nieuw ontwerp van koninklijk besluit voorgesteld tot hervorming van de reglementering van toepassing op het aanmaken, de uitgave en de verdeling van de telefoongidsen.

Aldus zullen de uitgeverij de keuze hebben om al dan niet een «witte» telefoongids uit te geven, samen met de commerciële gids.

Ik ben zeer bezorgd om de verspilling die voortvloeit uit de vermeerdering van de telefoongidsen. Ik vestig nochtans de aandacht van het geachte lid op de bepalingen van de Europese richtlijnen die de liberalisering van de telecommunicatiesector opleggen, deze van de telefoongidsen inbegrepen.

Wat de keuze van de polissen betreft, heeft Belgacom Directory Services (BDS) een formaat gekozen dat minder plaats inneemt, en dit om de telefoongidsen hanteerbaarder te maken en toch het papierverbruik te verminderen.

Om het comfort van de lezer te verbeteren, zijn de nieuwe telefoonboeken gedrukt in leesbaardere letters.

Het zal de Koning toekomen de vorm te bepalen die de universele telefoongids kan aannemen door bijvoorbeeld de grootte van de letters en zijn formaat vast te leggen.

#### Vraag nr. 150 van de heer Anciaux d.d. 25 april 1997 (N.):

##### *Postassignaties.*

Uit het jaarverslag 1996 van de Dienst «Ombudsman» bij De Post blijkt dat er het afgelopen jaar heel wat klachten waren over verlies of diefstal van postassignaties. Postassignaties worden omwille van het vertrouwelijk karakter in een gesloten omslag verzonden. De Post beroept zich op artikel 23 van de wet van 1956 en acht zich niet verantwoordelijk voor eventueel verlies. Nochtans zegt artikel 16 van dezelfde wet het volgende: «De Post is aansprakelijk voor het bedrag van de gelden en waarden die het toevertrouwd krijgt in de uitvoering van diensten waarvoor het geld dient gedeponeed of geïncasseerd voor rekening van derden.» Artikel 3 onderscheidt de behandeling van betaaltitels duidelijk van een andere opdracht van De Post, namelijk vervoer van briefwisseling. Binnen De Post bestaat het probleem van de niet-bewaakte overlastzakken. Bij diefstal blijkt het vervolgens mogelijk te zijn om de betaaltitels te innen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Is artikel 23 uit de wet van 26 december 1956 van toepassing bij verlies van postassignaties?

2. Bestaan er instructies die het insluiten van betaaltitels in overlastzakken verbieden? Zo ja, worden deze strikt nageleefd?

3. Zal de geachte minister samen met De Post maatregelen nemen om de beveiliging van de postassignaties bij de verzending te verbeteren?

4. L'honorable ministre prendra-t-il des mesures, en concertation avec La Poste, pour améliorer la sécurité de la distribution des assignations postales ?

5. L'honorable ministre prendra-t-il des mesures, en concertation avec La Poste, pour améliorer la sécurité du paiement des assignations postales ?

6. L'expédition sous enveloppe fermée des assignations postales sera-t-elle maintenue ?

**Réponse:** L'entreprise publique autonome La Poste m'a communiqué les éléments qui suivent.

1. Elle précise d'abord que les assignations postales sont des correspondances ordinaires, ni assurées ni recommandées. Elles tombent donc sous l'application de l'article 23 de la loi du 26 décembre 1956.

2. L'entreprise ajoute que la réglementation postale prescrit explicitement de ne pas insérer ces titres de paiement dans les sacs à surcharge. Les enveloppes qui les contiennent sont d'ailleurs pourvues d'un signe reconnaissable à cet effet.

Il peut cependant arriver, à titre purement exceptionnel, que ces dispositions ne soient pas respectées. Toutefois, dans ces cas bien précis, La Poste a décidé de ne plus se retrancher derrière l'article 23 de la loi du 26 décembre 1956, mais de procéder systématiquement à des indemnisations à titre commercial sans reconnaissance préjudiciable.

3 et 4. L'entreprise n'envisage pas de procéder à une modification des modalités d'envoi et de distribution des assignations postales, ni de renoncer à leur mise sous enveloppe. En effet, la plupart des titres volés le sont directement dans la boîte aux lettres du client, ce que La Poste ne peut éviter.

Elle procède cependant à un rappel régulier de certaines précautions élémentaires et de certaines dispositions réglementaires (non insertion dans des sacs à surcharge).

L'entreprise ajoute que la sécurité des paiements d'assignations postales est d'une manière générale assurée par les dispositions de la réglementation actuelle.

5. Elle signale que les encaissements frauduleux sont presque exclusivement effectués à l'appui de documents d'identité ou documents assimilés à des documents d'identité qui, au contraire de la carte d'identité nationale, plastifiée, ne présentent pas de garanties suffisantes contre la falsification.

La Poste étudie une série de mesures destinées à lutter contre les encaissements frauduleux. Elle estime cependant qu'il est prématuré d'en dévoiler les lignes de force.

En ce qui me concerne, mon rôle de ministre de tutelle se borne à vérifier que La Poste respecte la loi et le contrat de gestion passé avec l'État. Il ne m'appartient donc pas d'intervenir en cette matière, qui concerne l'organisation et le fonctionnement des services de La Poste.

6. Ainsi qu'il est précisé plus haut, l'entreprise publique n'envisage pas de renoncer à la mise sous enveloppe des assignations postales.

## Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 201 de Mme Bribosia-Picard du 7 mars 1997 (Fr.):

### *Quotient conjugal.*

Avant la réforme fiscale de 1988, les ménages à un revenu bénéficiaient d'un avantage fiscal constitué notamment d'abattements pour personnes à charge et du splitsing. Lors de la réforme de 1988, le décumul intégral des revenus professionnels des époux a été instauré. Afin que l'introduction de ce décumul intégral ne

4. Zal de geachte minister samen met De Post maatregelen nemen om de beveiliging van de postassignaties bij de uitreiking te verbeteren ?

5. Zal de geachte minister samen met De Post maatregelen nemen om de beveiliging van de postassignaties bij de betaling te verbeteren ?

6. Zal de verzending onder gesloten omslag voor postassignaties gehandhaafd blijven ?

**Antwoord:** Het autonoom overheidsbedrijf De Post heeft mij de volgende elementen meegedeeld.

1. In de eerste plaats preciseert zij dat postassignaties gewone zendingen zijn, niet verzekerd en niet aangetekend. Het artikel 23 van de wet van 26 december 1956 is dus van toepassing.

2. Het overheidsbedrijf voegt eraan toe dat de postreglementering uitdrukkelijk voorschrijft deze titels niet in de overlastzakken op te nemen. De omslagen die ze omvatten, dragen daartoe trouwens een herkenningsteken.

In uitzonderlijke gevallen kan het echter gebeuren dat deze bepalingen niet nageleefd worden. In deze welbepaalde gevallen heeft De Post beslist zich niet meer te verschuilen achter artikel 23 van de wet van 26 december 1956, maar systematisch uit commerciële overwegingen over te gaan tot een schadeloosstelling zonder erkenning van aansprakelijkheid.

3 en 4. Het bedrijf overweegt niet de modaliteiten betreffende de verzending, de uitreiking en het onder omslag steken van postassignaties te wijzigen. Inderdaad, het merendeel van de gestolen titels wordt gestolen uit de brievenbussen van de begunstigen zonder dat De Post dit kan verhinderen.

Het herinnert echter regelmatig aan sommige elementaire voorzorgsmaatregelen en zekere reglementaire beschikkingen (het niet-insluiten in de overlastzakken).

Het bedrijf voegt eraan toe dat de beveiliging voor de betaling van de postassignaties algemeen gewaarborgd wordt door de huidige reglementering.

5. Zij deelt mee dat de frauduleuze incasseringen praktisch exclusief uitgevoerd worden door middel van identiteitsdocumenten of documenten gelijkgesteld aan identiteitsdocumenten die, in tegenstelling tot de geplastificeerde nationale identiteitskaart, geen voldoende waarborgen bieden tegen vervalsing.

De Post onderzoekt een reeks maatregelen om de frauduleuze incasseringen te bestrijden. Zij meent echter dat het te vroeg is om de krachtlijnen ervan te onthullen.

Wat mij betreft, beperkt mijn rol van voogdijminister zich tot het controleren of De Post de wet naleeft, en het beheerscontract dat zij met de Staat gesloten heeft. Het is dus niet mijn taak in deze aanleggenheid, die betrekking heeft op de organisatie en de werking van de diensten van De Post, op te treden.

6. Zoals hoger vermeld, overweegt het overheidsbedrijf niet af te zien van het onder omslag steken van postassignaties.

## Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 201 van mevrouw Bribosia-Picard d.d. 7 maart 1997 (Fr.):

### *Huwelijksquotient.*

Vóór de fiscale hervorming van 1988 genoten de gezinnen met één inkomen een fiscaal voordeel dat bestond uit verminderingen voor personen ten laste en uit de splitsing. Bij de hervorming van 1988 werd de volledige decumulatie van de bedrijfsinkomsten van de echtgenoten ingevoerd. Opdat de invoering van deze volledige

favorise pas trop les ménages à deux revenus professionnels par rapport aux ménages à un seul revenu professionnel, ces derniers bénéficient désormais du système du quotient conjugal. Ainsi, 30 % des revenus professionnels plafonnés du conjoint travaillant sont fictivement attribués à son conjoint, afin de taxer cette partie des revenus à un taux moindre: le quotient conjugal est ainsi limité à l'attribution de 297 000 francs, en 1996, au conjoint qui ne travaille pas.

Le système du quotient conjugal peut aussi être appliqué lorsque le revenu professionnel d'un des conjoints est inférieur à 30 % du total de leurs revenus professionnels. Ces revenus sont alors cumulés pour ensuite être répartis entre les deux conjoints: ceux-ci se voient attribuer des quotes-parts égales à 70 % et 30 % du montant cumulé, la seconde quote-part ne pouvant excéder 297 000 francs en 1996. Cette procédure permet donc de diminuer l'impôt dû globalement par les deux conjoints.

Vu la diminution des recettes fiscales que ce système entraîne pour l'État, je voudrais poser les questions suivantes à l'honorable ministre, afin d'en cibler les bénéficiaires:

1. À combien s'élève le montant global de l'avantage fiscal ainsi octroyé aux ménages à un revenu? Combien de ménages en bénéficient-ils et comment ce montant se répartit-il en fonction des revenus et du nombre d'enfants à charge?

2. Quel est le montant minimum et maximum de cet avantage fiscal?

**Réponse:** Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

**Question n° 243 de M. Devolder du 9 mai 1997 (N.):**

***Perte de droits acquis pour les fonctionnaires des Finances.***

Plusieurs membres du personnel du ministère des Finances risquent de se voir privés injustement d'une série de droits acquis en matière de statut et de rémunération.

Quelques exemples illustreront ce propos.

Le premier concerne un cas réel que l'on a rencontré à l'administration des Douanes et Accises. Un premier vérificateur assimilé, lauréat de l'examen de programmeur principal, qui y occupe un poste de programmeur de première classe, mais qui est chargé d'exercer les fonctions supérieures de programmeur principal a perdu, en application de l'arrêté royal du 20 décembre 1996, qui prévoit le remplacement du statut de programmeur de première classe par le statut de programmeur (rang 26), l'allocation liée aux dites fonctions supérieures, l'exercice de celles-ci n'étant plus possible dans un même rang ou grade. Le fait que l'on ait fait valoir, pour justifier le refus de le charger des fonctions supérieures de programmeur principal, le faux argument de la parité linguistique est inexplicable et aggravante. L'on s'est servi de l'argument de la parité alors qu'il ne doit pas y avoir parité à ce niveau. Il en résulte que, lors du changement de statut, certains fonctionnaires que l'on avait omis, à tort, de reprendre dans le cadre, ont été privés du bénéfice des mesures transitoires d'application générale. Les conséquences financières sont d'ores et déjà importantes. Il y a lieu, en outre, de se demander si cet état de choses n'aura pas de conséquences dans la suite de leur carrière, à un niveau supérieur, étant donné qu'ils ne sont plus titulaires du barème final du niveau deux plus.

Les personnes occupées dans la fonction 24 vérificateur S.P. (après 9 ans de grade ou 15 ans de niveau) touchent un traitement de début (traitement de base plus indemnités) de 1 064 565 francs. Si elles sont nommées analyste programmeur leur traitement est ramené à 871 018 francs, en dépit du fait qu'elles sont titulaires d'un grade supérieur. Sur une base annuelle, la différence est de 172 352 francs. Et, cet exemple n'est pas un exemple isolé. Dans d'autres cas, la différence peut dépasser les 300 000 francs par an. Bref, certains membres du cadre actuel doivent choisir entre une nomination dans le nouveau cadre, qui entraînera une baisse sensible de leurs revenus ou le maintien de leur situation actuelle,

decumulative de gezinnen met twee inkomens niet al te zeer zal bevoordeligen in vergelijking met de gezinnen met één inkomen, is op die gezinnen nu het huwelijksquotiënt van toepassing. Zo wordt 30 % van de geplafonneerde bedrijfsinkomsten van de werkende echtgenoot fictief aan de andere echtgenoot toegekend waardoor dit deel van het inkomen minder zwaar wordt belast: in 1996 is het huwelijksquotiënt beperkt tot een toekenning van 297 000 frank aan de niet-werkende echtgenoot.

Het systeem van het huwelijksquotiënt kan ook worden toegepast wanneer de bedrijfsinkomsten van een van de echtgenoten lager zijn dan 30 % van het totale gezamenlijke bedrijfsinkomen. De bedrijfsinkomsten worden dan gecumuleerd om daarna over elk van beide partners te worden herverdeeld: zij krijgen respectievelijk 70 en 30 % van het gecumuleerde bedrag toebedeeld met dien verstande dat voor 1996 het tweede gedeelte niet hoger mag zijn dan 297 000 frank. Aldus wordt de totale door beide echtgenoten verschuldigde belasting verlaagd.

Gelet op de vermindering van de fiscale ontvangsten die dit systeem voor de Schatkist inhoudt, zou ik aan de geachte minister de volgende vragen willen stellen, om te weten wie daar baat bij zal hebben:

1. Hoeveel bedraagt het totale fiscale voordeel dat aldus aan gezinnen met één inkomen wordt toegekend? Hoeveel gezinnen hebben daar voordeel bij en hoe is dat bedrag verdeeld op grond van het inkomen en van het aantal kinderen ten laste?

2. Wat is het minimum- en het maximumbedrag van dit fiscaal voordeel?

**Antwoord:** De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

**Vraag nr. 243 van de heer Devolder d.d. 9 mei 1997 (N.):**

***Verlies van verworven rechten voor ambtenaren van Financiën.***

In het ministerie van Financiën dreigen een aantal personeelsleden op een onverantwoorde wijze een aantal verworven rechten op gebied van statuut en verloning te verliezen.

Enkele voorbeelden kunnen dit aantonen.

Het volgende geval is een reëel voorbeeld bij de administratie der Douane en Accijnzen. Een gelijkgesteld eerstaanwendend verificateur, tewerkgesteld als programmeur eerste klasse maar belast met de hogere functie van hoofdprogrammeur en tevens laureaat van het examen hoofdprogrammeur, is door het koninklijk besluit van 20 december 1996, waarin de omschakeling van programmeur eerste klasse naar programmeur (rang 26) is voorzien, de toelage, verbonden aan deze hogere functie verloren omdat binnen eenzelfde rang en graad geen hogere functies mogelijk zijn. Dat op dat ogenblik voor de weigering van de belasting met de functies van hoofdprogrammeur het niet van toepassing zijnde argument van de taalpariteit werd ingeroepen, is hierbij een onverklaarbare maar tegelijk verzwarende factor. Men riep de pariteit in, die op dit niveau geldt. Dit alles houdt uiteindelijk in dat bij overschakeling naar het nieuwe statuut sommige ambtenaren die ten onrechte niet in het kader waren opgenomen nu opnieuw niet in aanmerking komen voor de standaard geldende overgangsmaatregelen. Dit heeft nu reeds aanzienlijke financiële gevolgen. Daarenboven stelt de vraag zich of dit later nog andere consequenties zal hebben voor hun loopbaan op hoger niveau, aangezien de betrokkenen geen titularis meer zijn van een eind-schaal van niveau twee plus.

Personen die tewerkgesteld waren als 24/SP verificateur (na 9 jaar graad of 15 jaar niveau), beginnen aan een wedde (basiswedde plus vergoedingen) van 1 064 565 frank. Door benoeming als programmeringsanalist vermindert dit tot 871 018 frank ondanks de hogere graad. Het verschil bedraagt dus 172 352 frank op jaarbasis. Dit is geen alleenstaand voorbeeld. In andere gevallen loopt het verschil tussen tewerkstelling en benoeming op tot meer dan 300 000 frank per jaar. Voor een aantal mensen uit de huidige bezetting betekent dit dat zij moeten kiezen tussen een benoeming in het nieuwe kader met een bijhoudend aanzienlijk lager inkomen, of een behoud van hun huidige

qui sera nécessairement moins intéressante à un moment donné, que celle de lauréats d'examens qui auront lieu après le leur ou qui de ceux qui auront opté en faveur de la carrière plane.

L'instauration du nouveau statut ne peut pas avoir été décidée dans ce but-là, et si l'on a conscience de l'existence du problème, la situation n'en a pas moins empiré à la suite de la dernière révision barémique. Malgré les nombreuses lettres et questions parlementaires qu'il y a eu sur le sujet, l'on n'a pas encore pu résoudre définitivement tous les problèmes et surtout pas tous les problèmes concernant tous les grades.

L'on a pourtant vu prendre des initiatives, parfois même par des fonctionnaires, pour créer une structure de meilleure qualité et plus transparente. Les idées relatives à celles-ci ont été regroupées dans un recueil daté du 2 novembre 1996 concernant le statut du personnel des services informatiques du ministère des Finances et établi par un groupe de travail ad hoc en concertation avec le S.F.L.P., la C.C.S.P. et le Comité du personnel de la T.V.A., de l'Enregistrement, des Douanes, des Accises et du Cadastre. Il n'a toujours pas été donné suite à ce document.

À ce propos, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comment est apparue la situation visée dans le premier exemple et que fera-t-on pour la redresser ?

2. Comment peut-il expliquer les problèmes qui existent dans les cas que je viens d'évoquer ? Quelles mesures compte-t-il prendre pour remédier à la situation ?

3. Peut-on, pour préserver le cadre actuel et, en particulier, la carrière et le traitement des fonctionnaires concernés, prévoir un système transitoire, comme celui qui existait jadis, de mise au travail comme programmeur principal et/ou d'analyste programmeur ?

4. Le recueil précité comporte une série de propositions motivées visant à la création d'une structure du personnel plus claire et plus transparente. Comment explique-t-il que la hiérarchie et les responsables politiques n'en tiennent compte que dans une très faible mesure ?

**Réponse :** 1. Étant donné que dans la nouvelle carrière interdépartementale du personnel informatique, le grade de chef programmeur a été supprimé, et que les titulaires de ce grade tout comme les programmeurs de 1<sup>re</sup> classe ont été nommés d'office au grade de programmeur (rang 26), la réglementation ne permet pas de maintenir les fonctions supérieures de chef programmeur octroyées précédemment aux programmeurs de 1<sup>re</sup> classe. Ceci n'a donc aucun rapport avec la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

C'est néanmoins suite à l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative que certains membres du personnel de l'administration des Douanes et Accises n'ont pu être nommés ou affectés (au sens de l'arrêté royal du 29 octobre 1971 déterminant le règlement organique de mon département) dans un emploi de chef programmeur, étant donné que, d'une part, ce grade ne faisait pas partie d'une carrière plane et appartenait à un autre degré linguistique que celui du grade de programmeur de 1<sup>re</sup> classe, et que, d'autre part, le cadre néerlandais dans ce degré était complet.

Par arrêté royal du 20 décembre 1996 modifiant le règlement organique, la carrière plane dans les grades de programmeur et chef programmeur a été instaurée au sein de mon département, et ce jusqu'au 31 décembre 1993, puisqu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1994 le grade de chef programmeur a été supprimé. Tous les titulaires du grade de programmeur ont donc été nommés d'office au grade de chef programmeur s'ils comptaient l'ancienneté de grade requise.

Cette nomination d'office n'a pas été prévue pour les programmeurs nommés qui, d'une part, bénéficiaient d'une assimilation dans un grade fiscal, et, d'autre part, étaient affectés dans un emploi de la carrière informatique, ceci afin d'éviter que ces agents perdent leur allocation d'affectation et éventuellement la rémunération supérieure attachée au grade auquel ils étaient assi-

tuatie, die echter een situatie wordt waarbij de betrokkenen op een bepaald ogenblik ontegensprekelijk achteruit gaan ten opzichte van diegenen komende uit een veel later examen en die een vlakke loopbaan als carrière gekozen hebben.

De invoering van het nieuwe statuut kan dit toch nooit als doelstelling gehad hebben. Hoewel men zich bewust is van het probleem, is de situatie er door de laatste baremaherziening alleen maar erger op geworden. Ondanks vele brieven en parlementaire vragen is er geen definitieve regeling voor alle problemen en voor alle graden gekomen.

Er waren nochtans initiatieven, zelfs vanuit de ambtenaren om een betere en transparantere structuur uit te werken. Ideeën hierover werden omgezet in een bundel d.d. 2 november 1996 betreffende het statuut van het informatiepersoneel bij het ministerie van Financiën. Aan dit document, opgesteld door een *ad hoc* «werkgroep Financiën» in samenspraak met VSOA, BRVDAK en CCOD werd nog geen gevolg gegeven.

In dit kader graag de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister mij antwoorden hoe de situatie beschreven in het eerste voorbeeld kon ontstaan en hoe dit zal rechtgezet worden ?

2. Hoe verklaart de geachte minister de actuele problemen in de hierboven beschreven gevallen. Welke maatregelen zal hij nemen om dit te verhelpen ?

3. Kan ter bescherming van het huidig kader bij wijze van overgangsmaatregel net als vroeger een systeem van tewerkstelling tot hoofdprogrammeur en/of programmeringsanalist worden uitgewerkt waarmee terzelfdertijd de loopbaan en de wedde van de betrokken ambtenaren kan worden gevrijwaard ?

4. De hierboven geciteerde bundel bevat een aantal onderbouwde voorstellen om tot een duidelijker en transparantere personeelsstructuur te komen. Hoe komt het dat hieraan zowel in de hiërarchie als vanuit de politieke verantwoordelijken zo weinig gevolg werd gegeven ?

**Antwoord :** 1. Aangezien in de nieuwe interdepartementale loopbaan van het informaticapersoneel de graad van hoofdprogrammeur werd geschrapt en de titularissen van deze graad net als de vroegere programmeur 1e klasse ambtshalve werden benoemd tot programmeur (rang 26), laat de regelgeving niet toe om de hogere functies van hoofdprogrammeur voorheen verleend aan de programmeur 1e klasse te handhaven. Dit gegeven staat dus niet in verband met de taalwetgeving in bestuurszaken.

Het is echter wel omwille van de taalwetgeving in bestuurszaken dat sommige personeelsleden van de administratie der Douane en Accijnzen niet konden worden bevorderd of tewerkgesteld (in de zin van het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement van mijn departement) in een betrekking van hoofdprogrammeur, aangezien eensdeels voorheen deze graad geen deel uitmaakte van een vlakke loopbaan en behoorde tot een andere taaltrap dan deze van de graad van programmeur 1e klasse en, dat anderdeels de betrekkingen voorbehouden aan het Nederlands kader in genoemde trap allen volzet waren.

Bij koninklijk besluit van 20 december 1996 tot wijziging van het organiek reglement, werd in mijn departement de vlakke loopbaan voor de graden van programmeur en hoofdprogrammeur ingesteld tot en met 31 december 1993, aangezien vanaf 1 januari 1994 de graad van hoofdprogrammeur werd geschrapt, alle benoemde programmeurs werden dan ook ambtshalve benoemd tot hoofdprogrammeur mits zij de vereiste graadanciënniteit telden.

Dit automatisme werd niet gecreëerd voor de benoemde programmeurs die tevens, uit hoofde van een gelijkstelling met een fiscale graad, tewerkgesteld zijn in een betrekking van het informaticapersoneel, dit om te vermijden dat zij aldus hun tewerkstellingstoelage zouden verliezen en de eventueel betere bezoldiging verbonden aan de graad waarmee zij werden gelijk-

milés. L'article 11 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 permet néanmoins que ces agents puissent à leur demande être nommés au grade de chef programmeur aux mêmes conditions que les agents dont question à l'alinéa précédent.

Il n'y a donc aucune raison de modifier la réglementation.

2. Je souhaite tout d'abord attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que le grade de vérificateur (rang 24) a été remplacé par le grade de vérificateur principal (rang 28), de telle manière que ce grade appartient désormais au même rang que celui d'analyste de programmation. Ces deux grades sont les grades les plus hauts dans le niveau 2+ tant pour la carrière spécifique du ministère des Finances que pour la carrière informatique interdépartementale. Des différences dans les rémunérations sont uniquement dues au fait qu'il s'agit de carrières différentes.

Je tiens en outre à faire remarquer que chaque agent a été nommé dans le nouveau cadre organique en fonction de sa nouvelle carrière, et que ces nominations n'ont entraîné pour personne une quelconque diminution de traitement.

3. Le ministre de la Fonction publique et moi-même sommes d'avis que l'affectation d'agents dans des grades informatiques, et les surcoûts budgétaires qui en découlent, ne sont plus justifiables: il n'est plus réaliste d'exiger de la part d'un agent qu'il se spécialise à la fois en fiscalité et en informatique, au contraire il faut tendre vers une collaboration entre les informaticiens et les fonctionnaires fiscaux. Néanmoins, pour les agents qui étaient auparavant affectés dans un grade informatique, il a été prévu, par mesure transitoire afin de préserver leurs droits acquis, qu'ils resteraient affectés dans leur emploi.

La réglementation précédente ne permettait déjà pas l'affectation dans un emploi d'analyste de programmation. Les agents qui auparavant étaient affectés comme programmeur de 1<sup>e</sup> classe ou chef programmeur, restent affectés dans le nouveau grade de programmeur. Un système permettant de maintenir une affectation dans le grade de chef programmeur n'est pas possible puisque le grade a été supprimé sur le plan interdépartemental.

4. Une éventuelle modification de la carrière informatique interdépartementale ressort de la compétence du ministre de la Fonction publique, comme cela a été communiqué à maintes reprises aux organisations syndicales.

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

Question n° 83 de M. Anciaux du 21 février 1997 (N.):

*Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats.*

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

— Quels avocats travaillent-ils pour le département qu'il a dans ses attributions, depuis son entrée en fonction en 1995?

— Combien de causes ces avocats se sont-ils déjà vu attribuer et de combien de causes s'agit-il par avocat?

— Quel est le montant total des frais jusqu'à présent, combien s'élèvent-ils par avocat?

— Quels critères sont-ils pris en compte pour l'attribution de causes à tel ou tel avocat?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes en ce qui concerne les affaires confiées aux avocats.

Je tiens avant tout à signaler qu'il s'agit ici de données confidentielles qui n'ont pas été personnalisées pour des raisons de protection de la vie privée de ces avocats.

Pour la période du 1<sup>er</sup> juin 1995 au 31 décembre 1996, 6 499 affaires ont été confiées à 110 avocats ou bureaux d'avocats. Pour cette même période, des honoraires d'un montant de

gesteld. Artikel 11 van het koninklijk besluit van 20 december 1996, laat niettemin toe dat deze personeelsleden, op eigen verzoek, kunnen benoemd worden tot de graad van hoofdprogrammeur onder dezelfde voorwaarden als de ambtenaren bedoeld in de vorige alinea.

Er dient dus ook niets te worden rechtgezet.

2. Ik wens eerst de aandacht van het geachte lid erop te vestigen dat de graad van verificateur (rang 24) werd vervangen door deze van eerstaanwendend verificateur (rang 28) zodat deze graad tot dezelfde rang behoort als deze van programmeringsanalist. Beide graden zijn de hoogste graad in niveau 2+ van respectievelijk de specifieke loopbaan van het ministerie van Financiën en de interdepartementale informaticaloopbaan. Verschillen in bezoldiging zijn dus louter het uitvloeisel van het feit dat het om verschillende loopbanen gaat.

Ik merk tevens op dat elk personeelslid ambtshalve werd benoemd in de nieuwe personeelsformatie in functie van zijn nieuwe loopbaan en dat niemand hierdoor een lagere bezoldiging geniet.

3. De minister van Ambtenarenzaken en ikzelf zijn van mening dat de personeelspolitiek van tewerkstelling en de hieraan verbonden kosten niet langer verantwoord zijn. Het is niet langer realistisch om van een personeelslid te eisen dat hij tegelijk zich specialiseert in de informatica en in de fiscaliteit, integendeel er dient gestreefd naar een optimale samenwerking tussen de informatici en fiscale ambtenaren. Wat betreft de personeelsleden die tewerkgesteld waren in het verleden wordt bij wijze van overgangsmaatregel bepaald, met het oog op de bescherming van de door hun verworven rechten, dat zij in hun betrekking tewerkgesteld blijven.

Ook de vroegere regelgeving liet geen tewerkstelling toe in een betrekking van programmeringsanalist. De personeelsleden voorheen tewerkgesteld als programmeur 1<sup>e</sup> klasse of hoofdprogrammeur, blijven dit in de nieuwe graad van programmeur. Een systeem van verdere tewerkstelling in de graad van hoofdprogrammeur is onmogelijk daar de graad op interdepartementaal vlak werd geschrapt.

4. Het eventueel wijzigen van de interdepartementale informaticaloopbaan behoort tot de bevoegdheid van de minister van Ambtenarenzaken, zoals reeds meermaals werd medegedeeld aan de vakorganisaties.

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Vraag nr. 83 van de heer Anciaux d.d. 21 februari 1997 (N.):

*Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.*

Graag had ik van de geachte minister volgende inlichtingen vernomen:

— Welke advocaten werken sinds het aantreden van de geachte minister in 1995 voor het departement waar de minister verantwoordelijk voor is?

— Hoeveel zaken hebben deze advocaten reeds gekregen en over hoeveel zaken gaat het per advocaat?

— Hoeveel geld werd hier tot nu toe voor betaald in het totaal en over hoeveel geld gaat het per advocaat?

— Welke criteria worden door de geachte minister gehanteerd om zaken toe te wijzen aan bepaalde advocaten?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de volgende informatie te verstrekken wat betreft de toewijzing van zaken aan de advocaten.

Ik wens eerst te laten opmerken dat het hier gaat om vertrouwelijke gegevens die niet werden gepersonaliseerd gelet op de bescherming van de privacy van deze advocaten.

Voor de periode van 1 juni 1995 tot 31 december 1996 werden in totaal 6 499 zaken toegewezen aan 110 advocaten of advocatenbureaus. In dezelfde periode werd een bedrag van 40 060 072

40 060 072 francs ont été payés. Le paiement de ces honoraires n'a pas nécessairement trait aux mêmes dossiers que ceux qui ont été confiés à ces avocats compte tenu de la durée de la procédure devant les tribunaux. Par ailleurs, l'importance et la complexité des dossiers est fort différente, ce qui rend une comparaison quasi impossible.

Les avocats ont été désignés sur la base de leur compétence et de leur expérience dans les matières concernées.

**Question n° 90 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

**Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.**

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, instauré par l'arrêté royal du 15 février 1993 à l'initiative de la ministre chargée de la politique de l'égalité des chances, est un instrument politique visant à réaliser l'égalité effective entre hommes et femmes et à éliminer toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Conformément à l'article 2 dudit arrêté, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un membre du gouvernement, rédiger des rapports, faire des recherches, proposer des mesures légales ou réglementaires, prévoir et distribuer des renseignements et de l'information.

Dans une question écrite que j'ai posée à tous les ministres et secrétaires d'État, j'ai demandé dans quelle mesure, durant la période allant jusqu'à la fin de 1995, ils avaient fait appel au conseil. Tous les ministres et secrétaires d'État, à l'exception du Premier ministre et de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances ont répondu qu'il n'y avait eu aucune forme de collaboration (formelle).

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. A-t-il, au cours de l'année 1996, demandé un avis ou confié une (autre) mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes?

Dans l'affirmative, que lui a-t-il demandé et pourquoi?

Dans la négative, pourquoi pas?

2. Y a-t-il eu au cours de l'année 1996, une forme de collaboration ou de concertation quelconque entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes?

Dans l'affirmative, laquelle?

3. A-t-il tenu compte, dans sa politique, des avis et recommandations émis par le conseil?

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations a-t-il tenu compte et de quelle manière?

**Réponse:** J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée par le ministre des Affaires sociales à sa question parlementaire n° 106 pour l'ensemble du département du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

**Question n° 95 de M. Hostekint du 6 juin 1997 (N.):**

**Audit des services publics par des bureaux d'audit privés.**

L'on sait que les services publics sont soumis — de manière assez générale — à des audits par des bureaux privés.

À cet égard j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quels montants a-t-on affectés en 1994, 1995 et 1996 à des audits externes:

a) relatifs à des services fédéraux;

b) relatifs à des organismes ressortissant au pouvoir fédéral;

c) relatifs à des institutions qui sont rattachées au pouvoir fédéral par le biais d'un contrat de gestion ou d'un organe de coopération?

2. Quel montant a-t-on prévu pour 1997 pour chacune des catégories mentionnées au point 1 a), b), c)?

frank betaald als erelonen. De betalingen van deze erelonen hebben niet noodzakelijk betrekking op dezelfde dossiers als de toewijzingen, gelet op de duur van de procedure voor de rechtbanken. Daarenboven is er een groot verschil in belangrijkheid en ingewikkeldheid tussen de verschillende dossiers, hetgeen een vergelijking bijna onmogelijk maakt.

De advocaten werden aangeduid wegens hun bekwaamheid en ervaring in de betrokken materie.

**Vraag nr. 90 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

**Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.**

De Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het gelijke kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van mannen en vrouwen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen; onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Op een door mij gestelde schriftelijke vraag waarin ik alle ministers verzocht mee te delen in welke mate zij in de periode tot en met 1995 beroep hadden gedaan op de raad, antwoordden zij allen, met uitzondering van de Eerste minister en de minister belast met het gelijke kansenbeleid, dat er geen enkele vorm van (formele) samenwerking was geweest.

Graag had ik van u een antwoord op volgende vragen gekregen:

1. Heeft u in de loop van het jaar 1996 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke en waarom?

Zo neen, waarom niet?

2. Is er in de loop van het jaar 1996 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door de minister van Sociale Zaken wordt gegeven op haar parlementaire vraag nr. 106 voor het geheel van het departement van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

**Vraag nr. 95 van de heer Hostekint d.d. 6 juni 1997 (N.):**

**Auditing van overheidsdiensten door private auditbureaus.**

Het is bekend dat overheidsdiensten — vrij algemeen — doorlicht worden door private auditbureaus.

Mag ik u verzoeken mij antwoord te willen verstrekken op de hiernavolgende vragen:

1. Welke zijn de bedragen die in 1994, 1995 en 1996 werden besteed aan externe auditing:

a) voor federale diensten;

b) voor onder de federale ressorterende organismen;

c) voor instellingen die via enig beheerscontract of enig andere samenwerkingsverband verbonden zijn met de federale overheid?

2. Welk bedrag is voor 1997 voorzien, verdeeld over de categorieën vermeld onder 1 a), b), c)?



3. Quels sont, par catégorie *a*, *b*, *c*), les modes d'attribution (cf. loi du 14 juillet 1976) des missions d'audit aux divers bureaux privés ?

4. Existe-t-il aussi, dans le cadre des méthodes modernes de gestion et d'organisation des services publics, qui sont d'ailleurs recommandées d'une manière générale, par le secteur privé (privatisation, délocalisation, agences, partenariats de relations publiques, etc.) des bureaux d'audit qui fonctionnent en tant que services publics ?

Dans l'affirmative, quels sont ces bureaux et en quoi a consisté leur mission au cours des dernières années ?

Dans la négative, pourquoi n'y en a-t-il pas ? J'aimerais savoir, enfin, si le gouvernement, fût-ce en marge de la déclaration gouvernementale actualisée, envisage de prendre une quelconque initiative en la matière et, dans l'affirmative, dans quelle perspective.

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'Office national des pensions n'a pas été audité par un organisme privé au cours des années 1994, 1995 et 1996, et que rien n'est en outre prévu à ce sujet pour 1997.

Les questions complémentaires posées à ce propos sont donc sans objet pour ce qui concerne l'institution précitée.

### Santé publique

**Question n° 91 de M. Olivier du 25 avril 1997 (N.):**

#### *Hôpitaux bicommunautaires à Bruxelles.*

1. Est-il exact que les hôpitaux bicommunautaires de Bruxelles doivent se faire enregistrer dans les services fédéraux de la Santé publique comme institution soit francophone, soit néerlandophone ? Si tel n'est pas le cas, comment ces établissements bicommunautaires sont-ils enregistrés en ce qui concerne leur régime linguistique, et sur la base de quels critères ? Mais si tel est bien le cas, est-ce que cela vaut aussi bien pour les hôpitaux bicommunautaires publics que pour les hôpitaux bicommunautaires privés et sur quelle base se détermine-t-on pour l'enregistrement néerlandais ou dans le rôle français ? Sur quelle base légale se fonde le régime existant ?

2. Est-il exact que les hôpitaux bicommunautaires de Bruxelles ne reçoivent qu'en une seule langue les formulaires et les documents administratifs que leur font parvenir les services fédéraux de la santé publique ? Si tel n'est pas le cas, tous les formulaires et documents administratifs sont envoyés en français et en néerlandais ? Et, si tel est bien le cas, selon quels critères décide-t-on d'envoyer les formulaires et les documents unilingues, soit en français, soit en néerlandais ? Sur quelle base légale se fonde le régime en vigueur ?

3. Quels sont les hôpitaux bicommunautaires de Bruxelles qui sont enregistrés auprès des services fédéraux comme des établissements du rôle français, et quels sont ceux qui sont enregistrés comme des établissements néerlandais ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1 et 2. Les hôpitaux bicommunautaires de la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas tenus de se faire enregistrer comme francophones ou néerlandophones.

En principe, la correspondance avec les établissements bicommunautaires est rédigée dans les deux langues nationales et ceux-ci transmettent les renseignements demandés dans la langue de leur choix.

3. Bien que la loi n'impose aucun enregistrement linguistique, on constate en pratique que la plupart des hôpitaux bicommunautaires bruxellois utilisent le français pour leurs contacts oraux et écrits avec les services fédéraux du département de la Santé publique.

3. Welke zijn, per categorie *a*, *b*, *c*) de gunningswijzen (cf. wet van 14 juli 1976) bij dewelke de onderscheiden private auditbureaus de opdracht kregen toegewezen ?

4. Tegen de achtergrond van de moderne overheidsmanagement- en organisatiemethoden — trouwens meestal door de privé-sector aangeprezen — zoals privatisering, out-sourcing, agentschappen, public relations partnerships, en andere, wou ik u vragen of er ook auditbureaus bestaan die als overheidsdienst functioneren.

Zo ja, welke zijn ze en waaruit bestond de voorbije jaren hun opdracht ?

Zo neen, waarom niet ? Hierbij aansluitend wil ik dan de vraag koppelen, of de regering, zelfs buiten de geactualiseerde regeringsverklaring om, overweegt om enig initiatief terzake te nemen. Indien ja, welke is dan de motivatie ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat de Rijksdienst voor Pensioenen in de jaren 1994, 1995 en 1996 niet werd doorgelicht door een privaat auditbureau en dat er daaromtrent ook geen plannen bestaan voor 1997.

De in dit verband gestelde bijkomende vragen zijn dus, voor wat voornoemd organisme betreft, zonder voorwerp.

### Volksgezondheid

**Vraag nr. 91 van de heer Olivier d.d. 25 april 1997 (N.):**

#### *Bicommunautaire ziekenhuizen te Brussel.*

1. Is het zo dat de bicommunautaire ziekenhuizen te Brussel zich bij de federale diensten van Volksgezondheid moeten registreren als ofwel Franstalig ofwel Nederlandstalig ? Indien dit niet het geval is, hoe worden deze bicommunautaire ziekenhuizen dan wel geregistreerd wat betreft hun taalregime en op basis van welke criteria ? Indien het bovenstaande wel het geval is, geldt dit dan voor zowel de openbare als de private bicommunautaire ziekenhuizen en op basis van welke criteria gebeurt de keuze voor een Franstalige of Nederlandstalige registratie ? Wat is de wettelijke basis voor de bestaande regeling ?

2. Is het zo dat de bicommunautaire ziekenhuizen te Brussel de formulieren en administratieve stukken die hen vanwege de federale diensten voor Volksgezondheid toegestuurd worden slechts in één taal ontvangen ? Indien dit niet het geval is, betekent dit dat alle formulieren en administratieve stukken in zowel het Frans als het Nederlands opgestuurd worden ? Indien het bovenstaande wel het geval is, op basis van welke criteria worden dan ééntalig Franse of ééntalig Nederlandse formulieren en stukken opgestuurd ? Wat is de wettelijke basis voor de bestaande regeling ?

3. Welke bicommunautaire ziekenhuizen te Brussel hebben zich bij de federale diensten voor Volksgezondheid als Franstalig geregistreerd, en welke als Nederlandstalig ?

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid het volgende mede te delen.

1 en 2. De bicommunautaire ziekenhuizen van het Hoofdstedelijk Gewest Brussel zijn niet verplicht zich als Franstalig of Nederlandstalig te laten registreren.

In beginsel worden de bicommunautaire instellingen aangeschreven in de beide landstalen en zij bezorgen de gevraagde inlichtingen in de taal van hun keuze.

3. Alhoewel er geen taalregistratie wettelijk verplicht is, wordt in de praktijk vastgesteld dat de meeste Brusselse bicommunautaire ziekenhuizen zich van de Franse taal bedienen in hun schriftelijke en mondelinge betrekkingen met de federale diensten van het departement van Volksgezondheid.

Seuls les hôpitaux suivants recourent le plus souvent au néerlandais :

- Hôpital Saint-Jean à Bruxelles;
- Hôpital Sainte-Elisabeth à Uccle;
- Centre psychogériatrique Saint-Alexis à Ixelles;
- Hôpital Magnolia à Jette;
- Institution La Cambre à Watermael-Boitsfort;
- Fondation pour la psychogériatrie à Berchem-Ste-Agathe.

### Pensions

**Question n° 94 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):**

**Pensions. — Règles d'attribution des pensions de salariés aux titulaires d'une carrière desalariémixte : coloniale (O.S.S.O.M.), métropolitaine (Office des pensions).**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 109 adressée au ministre des Affaires sociales, et publiée plus haut (p. 2399).

**Réponse:** En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de faire savoir que les périodes de service militaire sont assimilables dans le régime des travailleurs salariés pour autant que l'intéressé soit occupé comme travailleur salarié au moment du départ sous les drapeaux ou qu'il ait eu la qualité de travailleur dans les trois ans qui suivent la fin de l'appel et qu'il soit resté occupé en cette qualité, habituellement et en ordre principal, pendant une année au moins.

Dans le cas exposé par l'honorable membre, cette condition d'assimilation du service militaire n'est pas remplie puisque le premier assujettissement au régime des travailleurs salariés est postérieur au délai de trois ans suivant la fin de l'appel sous les armes.

Aussi, la législation applicable pour les services couverts par l'Office de sécurité sociale d'outre mer (loi du 16 juin 1960 et la loi du 17 juillet 1963) ne prévoit pas la validation de la période de service militaire dans le calcul de la pension actuellement.

J'ai demandé à la collègue ayant la Sécurité sociale dans ses attributions de bien vouloir examiner si un changement aux lois précitées peut être envisagé.

## Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

**Question n° 89 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 23 mai 1997 (N.):**

**Chantiers temporaires et mobiles. — Sécurité et santé. — Transposition d'une directive européenne.**

La directive 92/57/C.E.E. du Conseil du 24 juin 1992 contenant les prescriptions minimum en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires et mobiles.

Le 18 septembre 1996, le *Moniteur belge* a publié la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Le chapitre V contient les dispositions spécifiques concernant les chantiers temporaires ou mobiles. Il constitue la base légale nécessaire à la mise en œuvre de la directive précitée.

Le chapitre V de la loi relative sur le bien-être des travailleurs s'inspire de la directive européenne (92/57/C.E.E.) du 24 juin 1992 contenant les prescriptions minimum en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires et mobiles.

Alleen de volgende ziekenhuizen maken meestal gebruik van het Nederlands :

- Sint-Jansziekenhuis te Brussel;
- Sint-Elisabethziekenhuis te Ukkel;
- Psychogeriatrisch centrum Sint-Alexis te Elsene;
- Magnoliaziekenhuis te Jette;
- Instelling Terkameren te Watermael-Bosvoorde;
- Stichting voor psychogériatrie te Sint-Agatha-Berchem.

### Pensioenen

**Vraag nr. 94 van de heer Hatry d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

**Pensioenen. — Regels inzake de toekenning van werknemerspensioenen aan personen met een gemengde beroepsloopbaan : in de voormalige kolonie (DOSZ) en in het moederland (Rijksdienst voor pensioenen).**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 109 aan de minister van Sociale Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2399).

**Antwoord:** In antwoord op de vraag gesteld door het geachte lid, heb ik de eer te laten weten dat de periodes van militaire dienstplicht kunnen gelijkgesteld worden in het stelsel van de werknemers op voorwaarde dat de belanghebbende als werknemer tewerkgesteld is op het ogenblik van zijn vertrek onder de wapens, of dat hij de hoedanigheid van werknemer heeft gehad in de loop van de drie jaren volgend op het einde van de oproeping en in die hoedanigheid gewoonlijk en hoofdzakelijk gedurende tenminste één jaar te werk gesteld is geweest.

In het geval, uiteengezet door het geachte lid, is aan deze voorwaarde van gelijkstelling van de militaire dienstplicht niet voldaan aangezien de eerste onderwerping aan het stelsel van de werknemers de termijn van drie jaar na de beëindiging van de oproeping onder de wapens overschrijdt.

Ook wat de wetgevingen betreft die de Dienst voor de Overzeese sociale zekerheid toepast (wet van 16 juni 1960 en de wet van 17 juli 1963) is de valorisatie van de legerdienst op dit ogenblik onder geen enkele voorwaarde mogelijk.

Ik heb mijn collega van Sociale Zaken gevraagd te willen laten nagaan of een wijziging aan laatstgenoemde wetten kan overwogen worden.

## Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

**Vraag nr. 89 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 23 mei 1997 (N.):**

**Tijdelijke en mobiele werkplaatsen. — Veiligheid en gezondheid. — Omzetting Europese richtlijn.**

De richtlijn 92/57/EEG van de Raad van 24 juni 1992 heeft betrekking op de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid voor tijdelijke en mobiele werkplaatsen.

Op 18 september 1996 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Hoofdstuk V handelt over de «bijzondere bepalingen betreffende tijdelijke en mobiele bouwplaatsen». Hierdoor wordt de wettelijke grondslag gelegd voor de uitvoering van de hogervermelde richtlijn.

Hoofdstuk V van de wet op het welzijn is geïnspireerd op de Europese richtlijn (92/57/EEG) betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid voor tijdelijke en mobiele bouwplaatsen van 24 juni 1992.

Pour que la loi puisse sortir ses effets pratiques, il faut régler un certain nombre d'éléments et, notamment, ceux dont il est question à l'article 32.

À cet égard, j'aimerais demander à l'honorable ministre :

1. pourquoi la directive 92/57/C.E.E. n'a pas encore été transposée en droit belge;
2. où en sont les choses en la matière.

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante à sa question.

La loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail fournit la base juridique nécessaire pour la transposition en droit belge de la directive 92/57/C.E.E. du 24 juin 1992 concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé à mettre en œuvre sur les chantiers temporaires ou mobiles.

Cette loi remplace la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux du travail, qui présentait une base juridique insuffisante pour la transposition de la directive susmentionnée.

L'avis concernant un projet d'arrêté royal, qui règle la transposition, a été demandé au Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail.

## Ministre des Affaires sociales

**Question n° 106 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

**Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 90 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions, et publiée plus haut (p. 2418).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les réponses suivantes à ses questions.

1. Je n'ai pas sollicité l'avis ou donné une mission au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes au cours de l'année 1996, parce qu'il n'y avait pas lieu de le faire.

2. Il n'y avait pas de collaboration ou de concertation entre mes services et le Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes, parce qu'il n'y avait pas lieu de le faire.

3. Dans le mémorandum à l'attention du formateur du gouvernement après les élections du 21 mai 1995, le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a demandé au gouvernement de modifier ou d'abroger quelques dispositions en matière de sécurité sociale afin de rétablir l'égalité dans le sens du progrès social.

Les mesures suivantes ont dès lors été prises en vue d'agréer cette demande :

a) en matière d'assurance maladie et invalidité :

J'ai récemment proposé une série de mesures afin d'assouplir l'accès aux soins de santé pour certains groupes de personnes en situation précaire. Mon intention est en effet de supprimer tous les régimes résiduels et d'instaurer une accessibilité générale au régime de soins de santé, en particulier pour les catégories socio-économiques les plus défavorisées. Ainsi, les personnes handicapées, les étudiants de l'enseignement supérieur et les personnes non encore protégées seront intégrées dans le régime général.

b) en matière de pensions :

La réforme du régime légal de pension des travailleurs salariés actuellement mise en œuvre en application de la loi-cadre du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions répond aux principales préoccupations énoncées par le Conseil de l'égalité des chances à travers ses recommandations, son mémorandum à l'attention du formateur en mai 1995 et son point de vue la sécurité sociale publié sous forme de fiches en mai 1996; à savoir:

Opdat de wet praktische uitwerking zou krijgen, is het nodig dat een aantal elementen door koninklijke besluiten geregeld worden zoals artikel 32.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. waarom de richtlijn 92/57/EEG nog niet is ingevuld en omgezet in Belgisch recht;
2. wat de stand van zaken in deze materie is.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te verstrekken op de door haar gestelde vragen.

De wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk verschaft de nodige juridische basis voor de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 92/57/EEG van 24 juni 1992 betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid voor tijdelijke en mobiele bouwplaatsen.

Deze wet vervangt de wet van 10 juni 1952 betreffende de veiligheid en de gezondheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, die een onvoldoende juridische basis bood voor de omzetting van de voormelde richtlijn.

Het advies over een ontwerp van koninklijk besluit, dat de omzetting regelt, werd aan de hoge Raad voor preventie en bescherming op het werk aangevraagd.

## Minister van Sociale Zaken

**Vraag nr. 106 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

**Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 90 aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2418).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord op de door haar geformuleerde vragen te geven.

1. In de loop van het jaar 1996 heb ik aan de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen geen advies gevraagd of opdracht gegeven omdat er geen aanleiding toe was.

2. In de loop van het jaar 1996 is er geen samenwerking of overleg geweest tussen mijn diensten en de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen omdat er geen aanleiding toe was.

3. In het memorandum voor de formateur van de regering na de verkiezingen van 21 mei 1995 werd door de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen aan de regering gevraagd op het vlak van de sociale zekerheid een aantal bepalingen te wijzigen of op te heffen teneinde de gelijkheid te herstellen in de zin van de sociale vooruitgang.

Volgende maatregelen werden dan ook getroffen om hieraan tegemoet te komen :

a) inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering :

Recentelijk heb ik een aantal maatregelen voorgesteld om de toegang tot de gezondheidszorg voor bepaalde zwakke groepen te versoepelen. Het is immers mijn bedoeling alle residuair stelsels af te schaffen en een veralgemeende toegankelijkheid tot de regeling inzake geneeskundige verzorging, in het bijzonder voor de minstbedeelde sociaal-economische groepen, tot stand te brengen. Zo zullen de mindervaliden, de studenten van het hoger onderwijs en de nog niet beschermde personen worden opgenomen in de algemene regeling.

b) inzake pensioenen :

De hervorming van het wettelijk pensioenstelsel der werknemers die thans wordt uitgewerkt bij toepassing van de kaderwet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels beantwoordt aan de gedachte die de Raad van de Gelijke Kansen weergeeft in zijn aanbevelingen, in zijn memorandum voor de formateur in mei 1995 en in zijn standpunt over de sociale zekerheid dat in mei 1996 gepubliceerd werd in de vorm van steekkaarten; te weten :

— la réalisation de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes;

— la constatation d'un allongement significatif de l'espérance de vie et d'une diminution du nombre des naissances;

— les bouleversements du marché du travail (participation accrue des femmes, augmentation des formes atypiques d'emplois, ...);

— une modification des schémas familiaux, caractérisée notamment par un accroissement des familles monoparentales.

Ainsi, le contenu de la réforme, d'application à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997, siège essentiellement dans l'arrêté royal du 23 décembre 1996 (*Moniteur belge* du 17 janvier 1997) et dans plusieurs arrêtés royaux du 21 mars 1997 (*Moniteur belge* du 29 mars 1997) et vise essentiellement :

1. la réalisation de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes :

— en matière de pension :

L'âge de la retraite sera le même pour les hommes et pour les femmes, soit 65 ans, ainsi que le dénominateur de la fraction servant de base de calcul de la pension, soit 45.

Cette règle sera d'application en 2009, après l'application de mesures transitoires suffisamment longues en faveur des femmes. C'est ainsi qu'en 1997, l'âge de la pension sera fixé à 61 ans pour les femmes, à 62 ans en 2000, à 63 ans en 2003, à 64 ans en 2006 et à 65 ans en 2009.

De même, le dénominateur de la fraction servant de base au calcul de la pension des femmes sera fixé en 41<sup>es</sup> en 1997, en 42<sup>es</sup> en 2000, en 43<sup>es</sup> en 2003, en 44<sup>es</sup> en 2006 et en 45<sup>es</sup> en 2009.

En vertu de ce nouveau système, les travailleurs salariés auront toujours la possibilité de prendre leur pension «anticipativement» dès l'âge de 60 ans, pour autant toutefois qu'ils remplissent une condition de durée de carrière égale à 20 ans en 1997 et passant à 35 ans en 2005 (22 ans en 1998 — 24 en 1999 — 26 en 2000 — 28 en 2001 — 30 en 2002 — 32 en 2003 — 34 en 2004 — 35 en 2005).

— incidence de l'égalisation de l'âge de la retraite dans les autres branches de la sécurité sociale :

Ainsi, l'âge-limite d'obtention des prestations à l'égard des bénéficiaires féminins en matière de chômage et d'invalidité est progressivement relevé jusqu'à uniforme de 65 ans au même rythme que le relèvement de l'âge de la retraite décrit ci-avant.

— en matière de revenu garanti aux personnes âgées :

L'âge d'accès au revenu garanti aux personnes âgées est égalisé pour les hommes et les femmes à 65 ans.

La condition d'âge pour les ayants droit féminins est porté progressivement de 61 ans (à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997) à 65 ans (au 1<sup>er</sup> janvier 2009), selon un régime transitoire déterminé par analogie avec le régime des pensions.

Les dispositions actuelles en matière d'âge pour les femmes, soit 60 ans, pour obtenir le revenu garanti sont maintenues en faveur des femmes dont le revenu garanti a pris cours avant le 1<sup>er</sup> juillet 1997.

2. instauration de mesures compensatoires visant à supprimer les inégalités de fait à l'encontre des femmes en matière d'emploi et de rémunération, telles que :

— la garantie d'un droit minimum de pension par année de carrière.

Pour chaque année de carrière, on garantit un droit minimum à pension dans les conditions suivantes :

— La pension ne peut être calculée sur la base d'une rémunération annuelle inférieure à 509 916 francs pour une occupation à temps plein. Ce montant est égal à 12 fois le revenu minimum mensuel moyen actuel à l'âge de 21 ans, à savoir 42 493 francs pour une carrière complète (45 ans); cela donne droit à une pension de 25 496 francs par mois (montant isolé) ou 31 870 francs par mois (montant ménage).

— de verwezenlijking van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen;

— de vaststelling van een significante verlenging van de levensverwachting en van een vermindering van het aantal geboorten;

— de ingrijpende veranderingen op de arbeidsmarkt (grotere deelname van vrouwen, vermeerdering van atypische arbeidsvormen, ...);

— een wijziging van de gezinsstructuren, die namelijk gekenmerkt wordt door een verhoging van het aantal éénoudergezinnen.

De hervorming die op 1 juli 1997 van toepassing wordt, vindt men aldus inhoudelijk voornamelijk terug in het koninklijk besluit van 23 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 17 januari 1997) en in meerdere koninklijke besluiten van 21 maart 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1997) en beoogt :

1. de verwezenlijking van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen :

— inzake pensioenen :

De pensioengerechtigde leeftijd wordt dezelfde voor mannen en vrouwen, namelijk 65 jaar, evenals de deler van de breuk die als berekeningsbasis voor het pensioen dient, te weten 45.

Deze regel geldt vanaf 2009, na toepassing van voldoende langdurige overgangsmaatregelen ten voordele van de vrouwen. Zo zal in 1997 de pensioengerechtigde leeftijd voor de vrouwen vastgesteld worden op 61 jaar, in 2000 op 62 jaar, in 2003 op 63 jaar, in 2006 op 64 jaar en in 2009 op 65 jaar.

Op dezelfde wijze zal de deler van de breuk die als berekeningsbasis dient voor het pensioen voor vrouwen in 1997 uitgedrukt worden in 41en, in 2000 in 42en, in 2003 in 43en, in 2006 in 44en en in 2009 in 45en.

Krachtens dit nieuwe systeem zullen de werknemers steeds de mogelijkheid hebben vanaf de leeftijd van 60 jaar «voortijdig» met pensioen te gaan, voor zover ze in 1997 een loopbaan van 20 jaar bewijzen en die in 2005 oploopt tot 35 jaar (22 jaar in 1998 — 24 in 1999 — 26 in 2000 — 28 in 2001 — 30 in 2002 — 32 in 2003 — 34 in 2004 — 35 in 2005).

— de weerslag van de gelijkschakeling van de pensioengerechtigde leeftijd in de andere takken van de sociale zekerheid :

De uiterste leeftijd waarop vrouwen recht hebben op prestaties inzake werkloosheid en invaliditeit is op dezelfde wijze als hierboven voor de pensioenen beschreven, geleidelijk opgetrokken tot de leeftijd van 65 jaar.

— inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden :

De leeftijd om toegang te hebben tot het gewaarborgd inkomen voor bejaarden wordt voor mannen en voor vrouwen 65 jaar.

De leeftijdsvoorwaarde voor de vrouwelijke rechthebbenden wordt geleidelijk van 61 jaar (vanaf 1 juli 1997) op 65 jaar (op 1 januari 2009) gebracht, volgens een overgangsregeling analoog met het pensioenstelsel.

De huidige bepalingen inzake leeftijd voor vrouwen, namelijk 60 jaar, om het gewaarborgd inkomen te verkrijgen, zijn behouden voor de vrouwen die vóór 1 juli 1997 op het gewaarborgd inkomen gerechtigd waren.

2. de invoering van maatregelen ter compensatie van de opheffing van de feitelijke ongelijkheden voor vrouwen inzake tewerkstelling en loon, zoals :

— de waarborg van een minimum pensioen per loopbaanjaar.

Voor elk loopbaanjaar waarborgt men een minimumpensioen onder volgende voorwaarden :

— Voor een voltijdse tewerkstelling mag het pensioen niet berekend worden op basis van een jaarlijks loon lager dan 509 916 frank. Dit bedrag is gelijk aan 12 keer het huidige gemiddeld maandelijks inkomen op de leeftijd van 21 jaar, te weten 42 493 frank voor een volledige loopbaan (45 jaar); dit geeft recht op een pensioen van 25 496 frank per maand (bedrag voor alleenstaande) of 31 870 frank per maand (gezinsbedrag).

— Il faut toutefois prouver 15 années de carrière minimum (y compris les assimilations) dans le régime des travailleurs salariés tenant compte d'une occupation correspondant pour chaque année civile au moins au tiers d'un régime de travail à temps plein.

— Le montant de la pension ne peut dépasser 525 000 francs ou 420 000 francs par an selon qu'il s'agisse d'une pension au taux ménage ou au taux isolé (ou respectivement 43 750 francs ou 35 000 francs par mois). Cette correction ne peut jamais avoir pour conséquence que le montant mensuel dépasse les 35 000 francs par mois dans le cas d'un pension pour un isolé.

— Les périodes d'interruption de carrière prises en vue d'élever un enfant de moins de 6 ans sont prises en considération (au maximum à concurrence de 36 mois complets) dans le calcul de la condition de carrière exigée pour la prise anticipative de pension.

c) en matière de prestations familiales :

— Dans ma politique, j'ai tenu compte de la manière suivante de la recommandation du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes d'adapter les dispositions par lesquelles la priorité est accordée au père lors de l'attribution de droits aux allocations familiales en cas d'existence de plusieurs attributaires :

L'article 64 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est une disposition purement administrative. Dans l'intérêt de l'enfant, sur la base de l'article 66 des mêmes lois, l'attributaire qui n'a pas la priorité peut, avec l'accord de l'attributaire prioritaire, obtenir la priorité pour une période déterminée ou indéterminée.

— Dans ma politique, j'ai tenu compte de la manière suivante de la recommandation du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes de donner la possibilité aux familles qui, en raison de leur double activité professionnelle, cotisent doublement à la branche des prestations familiales tout en ne percevant qu'une seule fois des allocations pour les enfants, à titre de compensation, de bénéficier de services collectifs qui doivent leur permettre de combiner leur vie professionnelle et leur vie privée :

Par l'arrêté royal du 27 janvier 1997 portant des mesures de promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité :

Une cotisation patronale spéciale de 0,05 %, calculée sur la rémunération du travailleur, est attribuée au Fonds d'équipements et de services collectifs de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, en application de l'article 107, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Le produit de cette cotisation doit servir pour l'intervention dans les coûts salariaux et dans les frais de fonctionnement pour l'accueil extra scolaire ainsi que pour les besoins spécifiques d'accueil des enfants de 0 à 12 ans (accueil enfants malades, accueil flexible et accueil d'urgence). Selon l'estimation de l'Office national de sécurité sociale, cette cotisation patronale devrait rapporter 1 027 000 000 de francs pour l'exercice 1997. Les estimations financières de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés pour l'exercice 1997 ont fait état d'un montant de 1 958 648 305 francs qui serait nécessaire pour le financement de tous les 480 projets acceptés. L'arrêté royal précité prévoit également le transfert de 325 millions de francs en vue du financement des missions traditionnelles du fonds pour 1997 (jusqu'au 30 juin), à augmenter éventuellement jusqu'à 650 millions à condition que les communautés prévoient dans leur budget 1998 les moyens nécessaires afin de poursuivre ces initiatives.

— Men moet evenwel minimum 15 loopbaanjaren bewijzen (gelijkschakelingen inbegrepen) in de werknemersregeling rekening houdend met een tewerkstelling die voor elk kalenderjaar ten minste overeenstemt met één derde van een voltijdse tewerkstelling.

— Het pensioenbedrag mag 525 000 frank of 420 000 frank per jaar niet overschrijden naargelang het een pensioen aan gezinsbedrag of als alleenstaande betreft (of respectievelijk 43 750 frank en 35 000 frank per maand). Deze verbetering mag nooit tot gevolg hebben dat het maandbedrag 35 000 frank per maand overtreft in het geval van een pensioen als alleenstaande.

— De perioden van loopbaanonderbreking genomen om een kind van minder dan 6 jaar op te voeden worden in aanmerking genomen (maximum ten belope van 36 volledige maanden) voor de berekening van de loopbaanvoorwaarde die vereist is om vervroegd met pensioen te gaan.

c) inzake gezinsbijslagen :

— Met de aanbeveling van de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen om de bepalingen aan te passen waarbij aan de vader een voorrang wordt verleend bij de toekenning van de rechten op kinderbijslag in geval er meerdere rechthebbenden zijn, werd in mijn beleid op de volgende manier rekening gehouden :

Artikel 64 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, dat aan de vader voorrang geeft, is een louter administratieve bepaling. In het belang van het kind kan, op basis van artikel 66 van diezelfde wetten, de rechthebbende die de voorrang niet heeft, met instemming van de voorrangsgerechtigde de voorrang verkrijgen voor een bepaalde termijn of voor een onbepaalde tijd.

— Met de aanbeveling van de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen om gezinnen, die door hun dubbele beroepsactiviteit, tweemaal bijdragen voor de tak van de gezinsuitkeringen en nochtans slechts éénmaal de uitkeringen voor hun kinderen ontvangen, als tegenprestatie te laten kunnen rekenen op collectieve diensten die hen moeten toelaten hun beroeps- en hun gezinsleven met elkaar in overeenstemming te brengen werd in mijn beleid op de volgende manier rekening gehouden :

Er is het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen :

Een speciale werkgeversbijdrage van 0,05 % berekend op het loon van de werknemer, wordt toegewezen aan het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en diensten, ingesteld bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers bij toepassing van artikel 107, § 1, van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. De opbrengst van die bijdrage is bestemd voor de tussenkomst in de loonkosten en in de werkingskosten voor de buitenschoolse opvang, alsmede voor de specifieke opvangbehoefte voor 0 tot 12-jarigen (opvang zieke kinderen, flexibele opvang en urgentieopvang). Die patronale bijdrage zal volgens de raming van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor het dienstjaar 1997 1 027 000 000 frank opleveren. Uit de financiële ramingen van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers voor het dienstjaar 1997 bleek dat 1 958 648 305 frank nodig zouden zijn voor de financiering van alle 480 aanvaarde projecten. Het voormelde koninklijk besluit voorziet ook de overdracht van 325 miljoen frank voor de financiering van de traditionele opdrachten van het fonds voor 1997 (tot 30 juni) eventueel te verhogen tot 650 miljoen op voorwaarde dat de gemeenschappen in hun begroting 1998 de benodigde middelen uittrekken voor de voortzetting van deze initiatieven.

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

### Agriculture

Question n° 83 de M. Hatry du 23 mai 1997 (Fr.):

**Règlement «bananes» de l'Union européenne. — Interdiction par l'Organisation mondiale du commerce.**

Le 30 avril 1997 les trois arbitres de l'Organisation mondiale du commerce ont donné tort à l'Union européenne dans son conflit avec les États-Unis, l'Équateur, le Guatemala, le Honduras et le Mexique en ce qui concerne le règlement européen «bananes» de 1993.

Ce jugement est assorti d'un moratoire de trois semaines durant lesquelles le rapport de ces trois arbitres est communiqué uniquement aux parties, puis à la Commission européenne, qui dispose de deux mois pour entamer éventuellement une procédure d'appel.

Il faut se réjouir de cette décision qui correspond au souhait de la Belgique et de plusieurs autres pays de l'Union européenne, en particulier de l'Allemagne, des Pays-Bas et du Danemark, car la distorsion qui résultait du règlement «bananes» a apporté un préjudice sérieux, non seulement aux consommateurs des pays qui vivaient antérieurement sous le régime du libre accès au marché, comme la Belgique, mais également aux intérêts commerciaux des principaux ports belges, et, en particulier, d'Anvers.

Les bénéficiaires de ce règlement sont, en dehors de quelques territoires communautaires — comme les Canaries et Madère, mais aussi la Martinique et la Guadeloupe — principalement les pays A.C.P.

L'honorable ministre n'est-il pas d'avis que, pour le développement économique de ces pays, d'autres formules de développement doivent être trouvées qu'un protectionnisme qui a recours à des méthodes inacceptables dans les relations économiques internationales?

Que compte faire le gouvernement belge en la matière pour se conformer à la décision de l'Organisation mondiale du commerce?

**Réponse:** Les conclusions du panel de l'Organisation mondiale du commerce (O.M.C.) mettent l'ensemble de l'Organisation commune des marchés des bananes dans une situation délicate. Une partie des préférences pour les pays A.C.P. et l'accord-cadre pour les bananes, la répartition du contingent entre les différentes catégories et le régime de certificats ont été condamnés. La Commission européenne a cependant fait appel sur ces conclusions.

Pour les producteurs communautaires tout comme pour les producteurs des pays A.C.P., il y aurait lieu de trouver une solution durable, qui tienne compte des préférences découlant notamment de l'accord de Lomé. Pour la plupart de ces pays, la culture des bananes a un impact social, économique et politique très important. La recherche de cultures alternatives doit être stimulée. Des alternatives à la culture des bananes ne sont toutefois pas toujours évidentes; c'est pourquoi ceux qui, par la force des choses, continuent à cultiver les bananes doivent être aidés afin d'augmenter la qualité de leur production et de l'adapter aux exigences actuelles du marché, de telle sorte qu'ils puissent se présenter sur le marché dans une position plus compétitive et plus ferme.

Toute solution nouvelle et nécessairement plus libérale qui tient compte des intérêts communautaires et des intérêts des pays A.C.P. sera contrôlée quant à sa compatibilité par rapport à l'O.C.M.

Lors des discussions qui précéderont une éventuelle adaptation de l'Organisation commune actuelle de marché C.E., il y aura, comme par le passé, concertation entre les différents départements concernés. De même, entre les États membres qui s'accordent entre eux, on tendra vers une concertation la plus poussée possible.

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

### Landbouw

Vraag nr. 83 van de heer Hatry d.d. 23 mei 1997 (Fr.):

**Bananenverordening van de Europese Unie. — Verbod uitgevaardigd door de Wereldhandelsorganisatie.**

Op 30 april 1997 hebben de drie scheidsrechters van de Wereldhandelsorganisatie de Europese commissie in het ongelijk gesteld in het conflict met de VS, Ecuador, Honduras en Mexico met betrekking tot de Europese bananenverordening van 1993.

Deze uitspraak ging gepaard met een moratorium van drie weken, waarin het verslag van de drie scheidsrechters uitsluitend aan de partijen werd bekendgemaakt. Pas daarna werd het aan de Europese Commissie meegedeeld, die twee maanden de tijd heeft om eventueel hoger beroep aan te tekenen.

Deze beslissing, die beantwoordt aan de wensen van België en een aantal andere landen van de Europese Unie (vooral Duitsland, Nederland en Denemarken), is verheugend gelet op de zeer negatieve gevolgen van de bananenverordening, niet alleen voor de consumenten in landen zoals België, die voordien het stelsel van de vrije toegang tot de markt kenden, maar ook voor de handelsbelangen van de grootste Belgische havens, en dan vooral van Antwerpen.

Behalve enkele gebieden van de Gemeenschap — zoals de Canarische eilanden en Madeira, maar ook Martinique en Guadeloupe — hadden vooral de ACS-landen baat bij de verordening.

Meent de geachte minister niet dat andere maatregelen kunnen worden getroffen om de economische ontwikkeling van deze landen te bevorderen dan deze protectionistische formule, die onaanvaardbare gevolgen heeft voor de internationale handelsbetrekkingen?

Hoe zal de Belgische regering de uitspraak van de Wereldhandelsorganisatie in praktijk omzetten?

**Antwoord:** De conclusies van het Wereldhandelsorganisatie (WHO)-panel zetten de gehele gemeenschappelijke marktordering voor bananen op de helling. Een deel van de preferenties voor ACS-landen en het raamakkoord voor bananen, de verdeling van het contingent over de verschillende categorieën en de certificatenregeling werden veroordeeld. Ten overstaan van deze conclusies werd door de Europese Commissie evenwel beroep aangekend.

Voor de communautaire producenten net als voor de producenten uit de ACS-landen zou een duurzame oplossing gevonden moeten worden die rekening houdt met de preferenties die onder andere voortvloeien uit het Lomé-akkoord. De bananenteelt heeft voor de meeste van deze landen een zeer belangrijke sociaal, economisch en politiek impact. Onderzoek voor onder andere diversificatie naar alternatieve teelten moet gestimuleerd worden. Alternatieven voor de bananenteelt zijn echter niet altijd voor de hand liggend, daarom moeten zij die gedwongen verder gaan met de bananenteelt, gesteund worden om de kwaliteit van hun productie op te voeren en aan te passen aan de huidige markteisen, zodat ze zich meer competitief en weerbaar kunnen opstellen.

Elke nieuwe en noodzakelijk meer liberale oplossing die rekening houdt met de communautaire en ACS belangen zal getoetst moeten worden op zijn WHO-compatibiliteit.

Bij de besprekingen die een eventuele aanpassing van de huidige EG marktordering zullen voorafgaan zal, zoals in het verleden, overleg gepleegd worden tussen de verschillende betrokken departementen. Ook zal tussen de gelijkgestemde Lid-Staten gestreefd worden naar een zo ver mogelijk gaande concertatie.

**Petites et Moyennes Entreprises**

**Question n° 81 de M. Bock du 23 mai 1997 (Fr.):**

**P.M.E. — Création et perte d'emplois.**

Quel est, pour chacune des dix dernières années :

1. le nombre de création d'emplois dans les P.M.E.;
2. le nombre de perte d'emplois dans le même secteur ?

**Réponse:** Afin de répondre aux questions de l'honorable membre, les statistiques de l'Office national de sécurité sociale (O.N.S.S.) ont été utilisées. Ces dernières n'offrent toutefois qu'une vue statique : certains mouvements de sorties ou d'entrées d'entreprises et donc de leurs effectifs salariés, dans le groupe des P.M.E. ne s'y reflètent pas. Les chiffres présentés ci-après constituent une photographie de l'emploi prise au 30 juin de chaque année considérée.

On entend par P.M.E., l'entreprise qui occupe au moins un et au plus 49 travailleurs salariés. Les travailleurs indépendants qui créent leur propre emploi, augmenté le cas échéant de leurs aidants, ne sont donc pas compris dans ces chiffres.

On retiendra du tableau ci-après qu'en 1988, l'extension du champ d'application de la sécurité sociale aux travailleurs dont les prestations ne dépassent pas habituellement deux heures par jour, a quelque peu gonflé l'emploi dans les P.M.E.; la tendance reste néanmoins orientée positivement à la hausse sur toute la période considérée.

Année — Jaar	Travailleurs occupés dans les P.M.E. — Werknemers tewerkgesteld in KMO	Total des travailleurs du secteur privé — Totaal aantal werknemers in de private sector
1985	741 293	1 938 348
1986	761 060	1 950 815
1987	781 815	1 968 965
1988	861 529	2 068 231
1989	892 211	2 137 612
1990	921 462	2 193 656
1991	935 775	2 196 111
1992	941 579	2 191 556
1993	939 953	2 138 675
1994	949 777	2 128 574
1995	966 594	2 168 052

Source : O.N.S.S.

**Question n° 82 de M. Bock du 23 mai 1997 (Fr.):**

**P.M.E. — Création de nouvelles sociétés et faillites.**

Au cours des dix dernières années, quel a été le nombre de création de nouvelles sociétés dans les P.M.E. ?

Quel a été le nombre de faillites enregistrées ?

**Réponse:** Pour reprendre les concepts utilisés par l'honorable membre dans sa question, il faut préciser qu'en ce qui concerne les créations de sociétés, les statistiques ne précisent pas s'il s'agit de P.M.E.: le critère d'emploi n'est en effet pas retenu lors de l'immatriculation au Registre du commerce.

On peut toutefois supposer que dans leur grande majorité les créations de sociétés concernent des P.M.E.

Pour ce qui regarde les faillites, les tribunaux de commerce ne précisent pas davantage la taille des entreprises. On peut aussi avancer que c'est surtout parmi les entreprises faillies exploitées en personnes physiques que l'on trouve des P.M.E.

Enfin, on doit garder à l'esprit que certaines entreprises disparaissent sans passer par la procédure de la faillite. Elles ne sont donc pas comptabilisées dans le tableau ci-après.

**Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

**Vraag nr. 81 van de heer Bock van 23 mei 1997 (Fr.):**

**KMO's. — Scheppen en verlies van banen.**

Kunt u voor elk van de laatste tien jaren meedelen :

1. hoeveel banen gecreëerd werden in de KMO's;
2. hoeveel banen in dezelfde sector verloren gingen ?

**Antwoord:** Teneinde de vragen van het geachte lid te kunnen beantwoorden werd gebruik gemaakt van de statistieken van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ). Deze geven echter slechts een momentopname weer: het verloop van de ondernemingen en dus ook van hun loontrekkenden, in de KMO groep, is in deze statistieken niet weergegeven. De hierna voorgelegde cijfers geven een beeld van de werkgelegenheid op 30 juni van ieder in beschouwing genomen jaar.

Onder KMO verstaat men de onderneming die minstens één en maximaal 49 loontrekkenden tewerkstelt. Zelfstandige werknemers die voor hun eigen werkgelegenheid zorgen en desgevallend voor die van hun helpers zijn niet in deze cijfers inbegrepen.

Uit de hiernavolgende tabel valt te onthouden dat de uitbreiding in 1988 van het toepassingsveld van de sociale zekerheid tot de werknemers wiens prestaties doorgaans niet meer dan twee uur per dag bedragen, de werkgelegenheid in de KMO's ietwat heeft gekleurd; toch blijft de tendens naar een stijging over de hele in beschouwing genomen periode positief.

Bron: RSZ.

**Vraag nr. 82 van de heer Bock d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

**KMO's. — Nieuwe ondernemingen en faillissementen.**

Hoeveel nieuwe kleine en middelgrote ondernemingen werden de laatste tien jaren opgericht ?

Hoeveel faillissementen werden geregistreerd in deze sector ?

**Antwoord:** Teneinde de door het geachte lid in zijn antwoord gebruikte concepten te hernemen, moet worden aangestipt dat, wat de oprichting van vennootschappen betreft, de statistieken niet preciseren dat het om KMO's gaat: bij de inschrijving in het Handelsregister werd immers geen rekening gehouden met het werkgelegenheids criterium.

Toch kan men ervan uitgaan dat het bij de oprichting van vennootschappen in de meeste gevallen om KMO's gaat.

Wat de faillissementen betreft, geven de handelsrechtbanken niet langer de omvang van de ondernemingen aan. Men kan dan ook vooropstellen dat vooral de gefailleerde ondernemingen van een natuurlijk persoon KMO's zijn.

Tenslotte moet in gedachte worden gehouden dat sommige ondernemingen verdwijnen zonder eerst de faillissementsprocedure te hebben doorlopen. Deze zijn dus niet in navolgende tabel opgenomen.

Années — Jaar	Créations d'entreprises en sociétés — <i>Oprichting van vennootschappen</i>	Créations d'entreprises de personnes physiques — <i>Oprichting van natuurlijke personen</i>	Faillites de sociétés — <i>Faillissementen van vennootschappen</i>	Faillites de personnes physiques — <i>Faillissementen van natuurlijke personen</i>
1985 . . . . .	12 949	33 400	2 146	1 953
1986 . . . . .	14 873	37 149	2 100	1 782
1987 . . . . .	20 657	36 521	2 016	1 535
1988 . . . . .	24 986	36 354	2 245	1 493
1989 . . . . .	26 912	36 284	2 319	1 361
1990 . . . . .	25 336	32 396	2 697	1 169
1991 . . . . .	25 282	32 191	3 240	1 200
1992 . . . . .	22 241	32 029	3 947	1 269
1993 . . . . .	19 917	34 869	4 790	1 390
1994 . . . . .	18 721	35 587	4 966	1 457
1995 . . . . .	19 047	34 126	5 519	1 471
1996 . . . . .	20 359	31 921	5 864	1 505

Sources : Euro D.B. et Assurances du Crédit/Namur.

Bronnen : Euro DB en Assurances du Crédit/Namur.

## Ministre des Transports

Question n° 105 M. Loones du 25 avril 1997 (N.):

**Liaisons ferroviaires dans le centre de la Flandre occidentale. — Ligne 66. — Service horaire.**

Suite à la réponse fournie à la question parlementaire du 13 décembre 1996, des questions supplémentaires se posent concernant la gare I.C./I.R. de Lichtervelde et la nécessité d'un service horaire sur la ligne 66 en particulier.

La gare de Lichtervelde étant spécifiquement une gare d'intersection et de correspondance de la ligne 73 avec la ligne 66, la fonction de correspondance les jours de la semaine et les week-ends en saison touristique (juillet et août) peut être considérée comme suffisante et très importante. En dehors de cette période (de septembre à juin) la fonction de correspondance reste certes, importante, mais le service actuel ne permet pas cette fonction pendant les week-ends, les trains L de la ligne 66 assurent alors un service toutes les deux heures.

En réponse à la question parlementaire du 13 décembre 1996 sur ce problème, l'honorable ministre déclare qu'il n'est pas envisagé actuellement de modifications pour la ligne 66. La réponse se borne à mentionner que pendant les week-ends, il y a une diminution d'un sixième du nombre de voyageurs.

La gare de Lichtervelde est pourtant un point important d'embarquement ou de correspondance pour le centre de la province de Flandre occidentale. La gare relie les villes de Bruges, Torhout, Roulers, Izegem et Courtrai à l'Ouest du littoral, qui exercera un attrait plus grand encore en 1998, grâce à l'importante liaison tramway à Adinkerke avec les cités balnéaires de La Panne, Saint-Idesbald, Coxyde, Oostduinkerke et Nieuport. La correspondance à Lichtervelde est donc incontestablement d'une importance capitale pour l'accessibilité de tout le littoral occidental.

Les accidents récents ont montré également que la gare de Lichtervelde devait remplir de façon optimale sa fonction de plaque tournante.

Renvoyer à d'autres points de correspondance où un service bihoraire fait la liaison avec un service horaire n'est pas de mise ici, vu qu'il s'agit en l'occurrence de deux axes équivalents (la ligne 66 et la ligne 73) qui sont d'ailleurs les deux seules lignes subsistant encore dans le centre de la Flandre occidentale!

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Entrevoit-il la possibilité de faire du service horaire en vigueur l'été une mesure permanente?

## Minister van Vervoer

Vraag nr. 105 van de heer Loones d.d. 25 april 1997 (N.):

**Treinverkeer in midden West-Vlaanderen. — Lijn 66. — Uurdienst.**

Naar aanleiding van het antwoord op de parlementaire vraag van 13 december 1996, rijzen bijkomende vragen in verband met het IC/IR-station te Lichtervelde en de noodzaak van een uurdienst op de lijn 66 in het bijzonder.

Aangezien het station te Lichtervelde een specifiek kruisings- en overstapstation van de lijn 73 met de lijn 66 is, kan de overstapfunctie op werkdagen en tijdens de weekends in de toeristische periode (juli en augustus) als voldoende en zeer belangrijk worden beschouwd. Buiten deze periode (van september tot juni) blijft de overstapfunctie wel belangrijk, maar laat de huidige dienst deze functie in het weekend niet toe, daar er dan op de lijn 66 door de L-treinen een tweeurdienst wordt gereden.

In het antwoord op de parlementaire vraag van 13 december 1996, betreffende deze problematiek, stelde de geachte minister dat wijzigingen aan de lijn 66 momenteel niet in overweging worden genomen. In dit antwoord wordt enkel weergegeven dat er een daling is van het reizigersverkeer met 1/6, tijdens het weekend.

Nochtans is het station van Lichtervelde een belangrijke draaischijf van opstappende en overstappende reizigers in het centrum van de provincie West-Vlaanderen. Dit station verbindt de steden Brugge, Torhout, Roeselare, Izegem en Kortrijk met de Westkust, die in 1998 nog aantrekkelijker wordt door de belangrijke tramverbinding in Adinkerke met de kustplaatsen De Panne, Sint-Idesbald, Koksijde, Oostduinkerke en Nieuwpoort. De overstap te Lichtervelde is dus duidelijk van cruciaal belang voor de bereikbaarheid van de hele Westkust!

Ook bij recente ongevallen blijkt duidelijk dat het station Lichtervelde zijn functie als draaischijf optimaal diende te vervullen.

Verwijzen naar andere overstappunten waar een tweeurdienst aansluit op een éneurdienst is hier niet op zijn plaats, aangezien het hier twee gelijkwaardige assen betreft (lijn 66 en lijn 73), die trouwens de enige twee overblijvende spoorlijnen in midden West-Vlaanderen zijn!

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Ziet de geachte minister de mogelijkheid om de éneurdienst tijdens de zomer om te zetten in een bestendige maatregel?



2. Était-il économiquement impératif de réduire le service L de la ligne 66 à un service bihoraire ?

3. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour les voyageurs désamparés qui ayant pris tout simplement le train constatent à Lichtervelde qu'il n'y a plus de correspondance ?

**Réponse:** À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

La circulation toutes les deux heures de trains L a été mise en place afin d'obtenir une meilleure adéquation de l'offre à la demande ainsi qu'une répartition équitable des moyens sur l'ensemble du réseau en fonction de cette demande.

Cette approche s'applique à plusieurs lignes dont la ligne 66.

À divers endroits du réseau, des services toutes les deux heures sont dès lors en correspondance avec les services horaires et vice-versa.

À partir de 1998, pour des raisons commerciales et à titre d'essai, le service L du week-end sur la ligne 66 Courtrai-Bruges sera porté à une fréquence horaire pendant toute la période d'été (fin mai/fin septembre) et non plus uniquement pendant la période touristique plus limitée (juillet/août).

## Ministre de la Justice

**Question n° 265 de M. Anciaux du 21 février 1997 (N.):**

**Département ministériel. — Attribution des causes à des avocats.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 83 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions, et publiée plus haut (p. 2417).

**Réponse:** Une vingtaine d'avocats travaillent régulièrement pour le département. Ceux-ci sont proposés par l'administration.

Le nombre de causes est variable. Chaque année, quelque 125 causes sont introduites devant les tribunaux ordinaires et une quarantaine devant le Conseil d'État. Pour le Conseil d'État, il est fait appel à des avocats spécialisés dont le nombre est limité à quatre. Pour les tribunaux ordinaires, les procédures sont réparties entre les différents conseils.

Il a été inscrit pour honoraires au budget administratif 1996 du département, à la division 40, article 12.01.1, des crédits s'élevant à 24,2 millions. Ce montant comprend les honoraires des avocats.

En outre, le ministère de la Justice paie les honoraires des avocats qui représentent le Conseil des ministres devant la Cour d'arbitrage.

En ce qui concerne les critères de désignation, il est tenu compte des connaissances de l'avocat dans un domaine particulier ainsi que du lieu d'introduction de la cause.

**Question n° 269 de M. Boutmans du 7 mars 1997 (N.):**

**Déclarations consignées dans les procès-verbaux. — Plaintes.**

Il est fréquemment fait état de plaintes sur la manière de consigner les déclarations dans les procès-verbaux des divers services de police. Ces déclarations ne sont jamais reprises mot à mot et sont souvent un condensé très coloré de ce qui a été dit — sauf apparemment pour les services des Douanes et Accises — et si l'intéressé demande à pouvoir relire lui-même sa déclaration avant de la signer, il essuie souvent un refus. Dans le meilleur des cas, il lui en est « donné lecture ».

Existe-t-il des directives concernant la rédaction des procès-verbaux et, plus précisément, sur la façon d'y rapporter les déclarations de témoins ou de suspects ?

2. Was het uit bedrijfseconomisch oogpunt absoluut noodzakelijk de L-dienst van de lijn 66 op een tweeurdienst te brengen ?

3. Welke maatregelen zal de geachte minister treffen voor de gestrande reizigers die gewoon de trein nemen en in Lichtervelde vaststellen dat er geen verbinding meer is ?

**Antwoord:** De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

De twee-urdiens van de L-treinen werd ingevoerd om reden van een betere afstemming van het aanbod op de vraag alsook omwille van een evenwichtige verdeling van de middelen over het hele net in functie van die vraag.

Deze regeling wordt toegepast voor meerdere lijnen waaronder de lijn 66.

Op meerdere plaatsen van het net sluiten twee-urdiens aldus aan op de urdiens en omgekeerd.

Vanaf 1998 zal om commerciële redenen en bij wijze van proef, de L-dienst op de lijn 66 Kortrijk-Brugge op uurcadans gebracht worden gedurende de volledige periode (einde mei/einde september) en niet enkel meer tijdens de meer beperkte toeristische periode (juli/augustus).

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 265 van de heer Anciaux d.d. 21 februari 1997 (N.):**

**Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 83 aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2417).

**Antwoord:** Voor het departement zijn er op een regelmatige basis een twintigtal advocaten werkzaam. Deze advocaten worden door de administratie voorgesteld.

Het aantal zaken is variabel. Ieder jaar worden er ongeveer een 125 zaken ingeleid bij de gewone rechtbanken en een veertigtal procedures bij de Raad van State. Inzake de Raad van State wordt gewerkt met advocaten die gespecialiseerd zijn en is hun aantal beperkt tot vier, terwijl de procedures voor de gewone rechtsmachten over de verschillende raadslieden worden verdeeld.

Op de administratieve begroting 1996 van het departement is in de organisatieafdeling 40, artikel 12.01.1 een krediet ingeschreven van 24,2 miljoen voor erelonen. Hierin zijn de erelonen van de advocaten inbegrepen.

Bovendien worden door het ministerie van Justitie de erelonen betaald van de advocaten die de Ministerraad vertegenwoordigen voor het Arbitragehof.

Inzake de criteria voor de aanduiding wordt er rekening gehouden met de kennis van de advocaat in een bepaald domein en met de plaats waar de zaak wordt ingeleid.

**Vraag nr. 269 van de heer Boutmans d.d. 7 maart 1997 (N.):**

**Opgenomen verklaringen in processen-verbaal. — Klachten.**

Zeer vaak worden klachten vernomen over de opname van verklaringen in processen-verbaal van de diverse politiediensten. Die zijn nooit woordelijk, en bevatten dikwijls een erg gekleurde samenvatting van het gezegde — behalve blijkbaar bij Douane en Accijnzen — en als de betrokkene vraagt zijn verklaring zelf te mogen lezen voordat hij ze ondertekent wordt dit vaak geweigerd. In het beste geval wordt « voorlezing gegeven ».

Zijn ooit richtlijnen gegeven over de opstelling van processen-verbaal en meer bepaald over de weergave van verklaringen van getuigen of verdachten daarin ?

Le refus de laisser la personne interrogée relire ce qui a été mis par écrit et, le cas échéant, d'y apporter des corrections ou des compléments est-il fondé sur une règle légale quelconque ?

L'honorable ministre n'estime-t-il pas nécessaire de signaler aux officiers de police judiciaire qu'ils doivent noter les déclarations avec le plus de précision possible et qu'ils doivent permettre à leur auteur de se relire ?

**Réponse:** Une déposition peut être considérée comme un résumé du témoignage complet en fonction des nécessités juridiques, mais exprimé dans les mots propres du comparant (Steelelandt, D., « Voor een vernieuwing van de processen-verbaal », *De Pol. Off.*, 1992/10, 37). Par conséquent, l'enregistrement dans un procès-verbal ne sera littéral qu'à titre exceptionnel.

Le verbalisateur peut ajouter ses remarques personnelles aux dépositions enregistrées afin d'informer les autorités judiciaires. Ces autorités ne sont pas liées par ces constatations subjectives et les appréciant avec la prudence nécessaire (Gand, 2 février 1989, *R.W.*, 1989-1990, 1094). Le comparant a toujours la possibilité de réfuter des informations pareilles.

Le verbalisateur est obligé de faire lecture des dépositions enregistrées et de demander au comparant s'il persiste (article 76 du Code d'instruction criminelle). Toutefois, dans la pratique, il est préférable d'opter pour la lecture par le comparant lui-même. Il va de soi que le comparant a le droit de modifier et ou de compléter sa déposition (Bockstaele M., *Processen-verbaal*, Politie Praktijk Boeken, Antwerpen, Maklu, 1997, 195 p.).

En ce qui concerne votre question sur d'éventuelles directives en cette matière, je peux vous communiquer qu'aussi bien à l'École de criminologie et de criminalistique qu'à l'Académie de police de la Flandre orientale et à l'École de police de la Flandre occidentale, il existe un cours concernant la rédaction des procès-verbaux, qui est conforme aux principes susmentionnés.

#### Question n° 277 de M. Verreycken du 21 mars 1997 (N.):

##### *Assassinat d'un indicateur du Comité supérieur de contrôle.*

Les faits que je me permets de vous rapporter ci-après m'ont été rapportés par la « source bien informée » habituelle.

Le 17 août 1993, des agents du Comité supérieur de contrôle (C.S.C.) ont rendu visite à un certain Pedro Nieto. Ce dernier avait signalé au comité que des membres de la police judiciaire anversoise extorqueraient de l'argent à des commerçants russes en faux vêtements de marque, vendus surtout à la Falconplein à Anvers.

Pendant la visite des agents du C.S.C., ledit Nieto s'est rendu compte, à la suite d'une communication téléphonique, que quelqu'un était manifestement au courant du fait qu'il parlait à ces agents. Quelques heures plus tard, Pedro Nieto était assassiné par un certain King Sheng Ho, qui a été condamné en décembre 1995 à cinq ans de prison par la cour d'assises de Flandre orientale.

Dans les coupures de presse relatives au procès, je trouve bien une timide référence au fait que Nieto aurait été un indicateur de la B.S.R. et de la P.J., mais pas la moindre référence aux exactions qui auraient été commises par certains agents de la P.J., ni à la plainte déposée auprès du C.S.C. ou à l'entretien que les agents du C.S.C. ont eu avec Nieto le jour où il a été assassiné.

Me serait-il possible de consulter le dossier en question pour vérifier si les données concernant l'extorsion, la plainte et la visite ont été transmises au procureur lors de l'examen de l'affaire de meurtre ? Dans la négative, qui peut consulter ce dossier ?

On peut supposer que les agents du C.S.C. ont dressé des procès-verbaux de leur interrogatoire. Ces procès-verbaux ont-ils été joints au dossier et quelle suite leur a-t-on donnée ?

**Réponse:** D'une manière générale, un dossier pénal ne peut être consulté sans une autorisation expresse du procureur général. Sur demande des parties cependant, il leur est délivré expédition de la

Is de weigering om de ondervraagde zelf te laten lezen wat neergeschreven is, en om daar eventueel correcties of aanvullingen bij aan te brengen, op enige wettelijke regel gebaseerd ?

Acht u het niet nodig de diverse officieren van gerechtelijke politie erop te wijzen, dat zij de verklaringen zo nauwkeurig mogelijk moeten noteren en dat zij de auteur ervan moeten toestaan zelf zijn tekst na te lezen ?

**Antwoord:** Een verklaring kan beschouwd worden als een samenvatting van de totale getuigenis in functie van de juridische behoeften, maar verwoord in de eigen bewoordingen van de comparant. (Steelelandt, D., « Voor een vernieuwing van de processen-verbaal », *De Pol. Off.*, 1992/10, 37). De optekening ervan in een proces-verbaal zal derhalve slechts bij uitzondering woordelijk zijn.

De verbalisant kan zijn persoonlijke bevindingen toevoegen aan de opgenomen verklaring ter voorlichting van de gerechtelijke overheid. Deze overheid is echter niet gebonden door die subjectieve vaststellingen en beoordeelt ze met de nodige omzichtigheid (Gent, 2 februari 1989, *R.W.*, 1989-1990, 1094). Ook kan de comparant dergelijke informatie steeds weerleggen.

De verbalisant is verplicht luidop voorlezing te geven van de opgenomen verklaring en aan de comparant te vragen of hij daarin volhardt (artikel 76 van het Wetboek van Strafvordering). In de praktijk gaat de voorkeur evenwel uit naar de eigen lezing door de comparant. Dat de comparant het recht heeft zijn verklaring te wijzigen en/of aan te vullen is evident (Bockstaele, M., *Processen-verbaal*, Politie Praktijk Boeken, Antwerpen, Maklu, 1997, 195 blz.).

Met betrekking tot uw vraag of er richtlijnen bestaan in deze materie, kan ik u meedelen dat zowel in de School voor Criminologie en Criminalistiek, als in de Oost-Vlaamse Politieacademie en de West-Vlaamse Politie school een cursus bestaat in het opstellen van processen-verbaal, die in overeenstemming is met de voormelde principes.

#### Vraag nr. 277 van de heer Verreycken d.d. 21 maart 1997 (N.):

##### *Moord op een tipgever van het Hoog Comité van Toezicht.*

Door de klassieke « welingelichte bron » werd mij een sterk verhaal verteld waarvan ik u de samenvatting niet wil onthouden.

Op 17 augustus 1993 bezochten mensen van het Hoog Comité van Toezicht een zekere Pedro Nieto. Deze laatste had namelijk gesignaleerd aan het Hoog Comité van Toezicht dat leden van de Antwerpse gerechtelijke politie geld zouden afpersen van Russische handelaars in namaak-merkkleidij, die vooral aan het Antwerpse Falconplein wordt verkocht.

Tijdens het bezoek van de HCT-agenten ontving Nieto een telefoontje waaruit deze laatste kon afleiden dat blijkbaar iemand op de hoogte was van het feit dat hij sprak met het HCT. Enkele uren later werd Pedro Nieto vermoord door een zekere King Sheng Ho, die daarvoor in december 1995 tot vijf jaar werd veroordeeld door het Oostvlaamse assisenhof.

In de persknipsels over het proces vind ik wel één schuchtere verwijzing naar het feit dat Nieto tipgever zou geweest zijn van BOB en GP, maar ik vind geen enkele verwijzing naar de afpersingspiste vanwege GP-agenten, noch enige verwijzing naar de klacht bij het HCT of naar het gesprek dat de HCT-mensen op de moorddag met Nieto voerden.

Bestaat de mogelijkheid dat ik het bewuste dossier inkijk om na te gaan of de gegevens over afpersing, klacht en bezoek aan de procureur werden overgemaakt bij de behandeling van de moordzaak. Indien niet, wie kan dit dossier wel inkijken ?

Aan te nemen valt dat de agenten van HCT PV's opmaakten van hun ondervraging. Werden deze PV's bij het dossier gevoegd en welk verder gevolg werd er aan gegeven ?

**Antwoord:** Algemeen gesteld, kan een straf dossier enkel geraadpleegd worden op uitdrukkelijke machtiging van de procureur-generaal. Op verzoek van de partijen echter wordt hun een

plainte, de la dénonciation, des ordonnances et des jugements (article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive).

En ce qui concerne votre deuxième question, je peux vous communiquer que les procès-verbaux d'audition en question ont été joints en copie au dossier du meurtre. Il ne semblait cependant pas exister de relation entre d'une part, l'auteur et son motif et, d'autre part, l'objet de la plainte.

**Question n° 312 de M. Anciaux du 6 juin 1997 (N.):**

**Sûreté de l'État. — Missions de protection. — Comité R.**

À la page 78 du rapport d'activité 1996 du Comité R, on peut lire qu'il a été demandé à l'administrateur général de la Sûreté de l'État s'il avait déjà refusé d'exécuter des missions de protection requises par le ministre de l'Intérieur par l'intermédiaire de la police générale du royaume (P.G.R.). L'administrateur a donné une réponse évasive qui ne permet pas au Comité R d'exercer sérieusement sa fonction de contrôle.

L'honorable ministre pourrait-il:

1. donner un aperçu des missions de protection des cinq dernières années, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1992;
2. donner un aperçu des missions de protection qui ont été refusées dans ce contexte;
3. indiquer les motifs de ces divers refus?

**Réponse:** 1. Il n'est pas possible de présenter un exposé des protections effectuées par la Sûreté de l'État depuis 1992.

2. On ne se souvient pas que la Sûreté de l'État ait refusé d'exécuter des missions de protection, lui confiées par la P.G.R.

3. Voir point 2.

**Question n° 315 de M. Anciaux du 6 juin 1997 (N.):**

**Sûreté de l'État. — Examens d'admission.**

À la page 169 du rapport d'activité 1996 du Comité R, il est dit que ce comité n'a pas connaissance de notes internes de l'administrateur général de la Sûreté de l'État réglant les modalités des examens d'admission.

L'honorable ministre peut-il:

1. préciser de quelle manière les examens d'admission sont organisés;
2. dire si ces examens sont ouverts à tous;
3. donner un exemple d'un examen d'admission (questions posées, épreuves physiques et autres imposées aux candidats, etc.)?

**Réponse:** 1. Recrutement du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État:

Les conditions de recrutement du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État sont fixées par l'arrêté royal du 29 avril 1966 portant le statut du personnel de la section Sûreté de l'État de l'administration de la Sûreté publique. Cet arrêté royal a été modifié par les arrêtés royaux des 27 novembre 1968, 26 avril 1971 et 22 décembre 1993.

Actuellement d'importantes modifications du statut du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'État sont en cours.

Le personnel des services administratifs de la Sûreté de l'État:

Les conditions de recrutement sont réglées par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État.

uitgifte van de klacht, de aangifte, de bevelschriften en de vonnissen verstrekt (artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken).

Met betrekking tot uw tweede vraag, kan ik u meedelen dat de desbetreffende processen-verbaal van ondervraging in afschrift in het moorddossier werden gevoegd. Er bleek echter geen relatie te bestaan tussen enerzijds de dader en zijn motief en anderzijds het voorwerp van de klacht.

**Vraag nr. 312 van de heer Anciaux d.d. 6 juni 1997 (N.):**

**Veiligheid van de Staat. — Protectieopdrachten. — Comité I.**

Op bladzijde 78 van het activiteitenverslag voor het werkingsjaar 1996 van het Comité I staat dat aan de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat werd gevraagd of deze reeds geweigerd had protectieopdrachten, gevraagd door de minister van Binnenlandse Zaken via de algemene rijkspolitie (ARP), uit te voeren. De administrateur-generaal gaf hierop een nietszeggend antwoord, dat het Comité I niet toelaat op een degelijke wijze haar controlefunctie uit te oefenen.

Kan de geachte minister mij:

1. een overzicht geven van de protectieopdrachten van de laatste vijf jaren, te beginnen vanaf 1 januari 1992;
2. een overzicht geven van de protectieopdrachten die in dat verband geweigerd werden;
3. de redenen voor deze respectievelijke weigeringen aangeven?

**Antwoord:** 1. Het is niet mogelijk een overzicht te geven van de beschermingsopdrachten, uitgevoerd door de Veiligheid van de Staat vanaf 1992.

2. Men herinnert zich niet dat de Veiligheid van de Staat de uitvoering van protectieopdrachten, haar toevertrouwd door de A.R.P., heeft geweigerd.

3. Zie punt 2.

**Vraag nr. 315 van de heer Anciaux d.d. 6 juni 1997 (N.):**

**Veiligheid van de Staat. — Toelatingsexamens.**

Op bladzijde 169 van het activiteitenverslag voor het werkingsjaar 1996 van het Comité I staat dat het Comité I geen kennis heeft van interne nota's van de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat, waarin de toelatingsexamens worden geregeld.

Kan de geachte minister mij:

1. zeggen op welke manier deze toelatingsexamens worden geregeld;
2. zeggen of iedereen aan deze toelatingsexamens mag deelnemen;
3. een voorbeeld geven van zo'n toelatingsexamen (vragen die gesteld worden, proeven die de kandidaten moeten afleggen, zowel fysieke als andere, enz.)?

**Antwoord:** 1. Werving van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat:

De wervingsvoorwaarden van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat zijn neergeschreven in het koninklijk besluit van 29 april 1966 houdende het statuut van het personeel van de sectie Veiligheid van de Staat van het bestuur van de Openbare Veiligheid. Dit koninklijk besluit werd gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 november 1968, 26 april 1971 en 22 december 1993.

Momenteel worden ingrijpende wijzigingen aan het statuut van het personeel van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat voorbereid.

Het personeel van de administratieve diensten van de Veiligheid van de Staat:

De wervingsvoorwaarden zijn geregeld in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel.

Dans ce cas, il s'agit donc des conditions générales en vigueur pour le recrutement des agents de l'État.

2. Oui, pour autant que l'on réponde aux exigences préalables prévues dans les arrêtés royaux cités au point 1.

3. En vue d'organiser prochainement un examen de recrutement d'inspecteurs au sein des services extérieurs de la Sécurité de l'État, un nouveau programme est en cours d'élaboration.

En attendant qu'il soit finalisé, il y a lieu de se référer au contenu des arrêtés royaux cités au point 1.

## Ministre de la Fonction publique

**Question n° 62 de M. Hostekint du 6 juin 1997 (N.):**

### *Audit des services publics par des bureaux d'audit privés.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 95 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions, et publiée plus haut (p. 2418).

**Réponse:** En ce qui concerne les questions 1 à 3, je peux signaler que ni les services du ministère de la Fonction publique, ni l'Institut national des invalides de guerre, des anciens combattants et des victimes de guerre ont fait appel à des bureaux d'audit privés externes en vue d'une radioscopie pour les années mentionnées. Des budgets n'ont non plus été prévus à cette fin pour l'année 1997.

La réponse pour ce qui concerne la Régie des bâtiments, sera communiquée séparément.

En ce qui concerne la quatrième question, il existe au sein du ministère de la Fonction publique le Bureau Conseil en organisation et gestion, mieux connu sous le nom de Bureau Conseil A.B.C. Ce bureau est un bureau d'audit interne public qui a pour mission d'aider les services publics fédéraux dans les domaines de l'organisation, de la gestion du personnel et de l'information sur base des technologies modernes. Cette assistance se situe au plan départemental, sur demande du ministre ou du fonctionnaire dirigeant compétent, ou au plan interdépartemental, ceci sur demande du gouvernement ou du collègue des secrétaires généraux ou de la Commission consultative interdépartementale pour l'informatique.

Les réalisations des derniers mois se situent dans les domaines suivants.

Au niveau interdépartemental:

- le secrétariat et consultance auprès du collègue des secrétaires généraux et de la Commission consultative interdépartementale pour l'informatique;

- préparation de la mise en œuvre du nouveau système d'évaluation sous l'angle de la méthodologie et analyses de fonction;

- coordination de la préparation des administrations au passage à l'an 2000;

- consultance au projet Admi-Euro de préparation des administrations à la monnaie unique européenne;

- animation du groupe central des fonctionnaires d'information;

- animation et consultance avec l'Institut de formation de l'administration fédérale pour la mise en œuvre pratique de la Charte des utilisateurs (communication interne et externe, rapport d'évaluation de la charte, conception d'un instrument de mesure de satisfaction des utilisateurs des services publics fédéraux;

- consultance du projet Fédéné;

- étude sur l'organisation des services sociaux;

- modèle d'évaluation des besoins en personnel pour la fonction d'entretien et de nettoyage des immeubles publics.

Au niveau départemental:

- contrat de gestion au Commissariat au réfugiés et apatrides;

Het betreft hier dus de algemeen geldende voorwaarden voor werving van het rijksperoneel.

2. Ja, voor zover men voldoet aan de vooraf gestelde voorwaarden, die voorzien zijn in de koninklijke besluiten zoals vernoemd onder punt 1.

3. Met het oog op een wervingsexamen dat weldra georganiseerd wordt voor inspecteurs bij de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, wordt een nieuw programma samengesteld.

In afwachting van de voltooiing hiervan, kan men verwijzen naar de inhoud van de koninklijke besluiten aangehaald in punt 1.

## Minister van Ambtenarenzaken

**Vraag nr. 62 van de heer Hostekint d.d. 6 juni 1997 (N.):**

### *Auditing van overheidsdiensten door private auditbureaus.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 95 aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2418).

**Antwoord:** Wat de vragen 1 tot en met 3 betreft, heeft geen enkele dienst van het ministerie van Ambtenarenzaken, noch het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor de vernoemde jaren een beroep gedaan op externe private auditbureaus met het oog op een doorlichting. Voor 1997 zijn er hiervoor evenmin budgetten voorzien.

Wat de Regie der Gebouwen betreft, zal hiervoor afzonderlijk worden op geantwoord.

Voor wat de vierde vraag betreft, bestaat binnen de schoot van het ministerie van Ambtenarenzaken het Adviesbureau voor Organisatie en Beheer, beter bekend onder de benaming Adviesbureau ABC. Dit is een intern overheidsauditbureau met als opdracht het helpen van federale overheidsdiensten op het vlak van organisatie, personeelsbeheer en informatietechnologieën. Deze assistentie wordt op departementaal vlak verleend op vraag van de bevoegde minister of de leidende ambtenaar, of op interdepartementaal vlak op vraag van de regering of het college van secretarissen-generaal of de Interdepartementale Raadgevende Commissie voor Informatica.

De realisaties van de jongste maanden situeren zich op de volgende domeinen:

Op interdepartementaal vlak:

- het secretariaat van en advies verlenen aan het college van secretarissen-generaal en de Interdepartementale Raadgevende Commissie voor Informatica;

- voorbereiding van de implementatie van het nieuw evaluatiesysteem wat betreft de methodologie en de functie-analyses;

- coördinatie van de voorbereiding van de overheidsdiensten bij de overgang naar het jaar 2000;

- advies bij het Admi-Europroject in voorbereiding op de invoering van de Europese eenheidsmunt;

- leiding van de centrale groep van de informatie-ambtenaren;

- leiding en advies tezamen met het Opleidingsinstituut van de federale overheid inzake de praktische implementatie van het Handvest van de Gebruikers (interne en externe communicatie, evaluatieverdrag, opstellen van een meetinstrument voor de tevredenheid van de gebruikers van de federale overheidsdiensten);

- advies bij het project Fedenet;

- studie over de organisatie van de sociale diensten;

- model ter evaluatie van de personeelsbehoeften voor het onderhoud en reinigen van overheidsgebouwen.

Op departementaal vlak:

- een beheersovereenkomst met het Commissariaat voor de Vluchtelingen en de Statenlozen;

- analyse de fonction du chancelier au ministère des Affaires étrangères;
- informatisation de l'Institut belge de normalisation;
- audit de l'inspection technique de l'administration de la Sécurité de travail;
- audit d'organisation et d'évaluation des besoins en personnel à l'Institut de contrôle vétérinaire;
- audit de l'administration de la T.V.A. et de l'Enregistrement;
- évaluation des besoins en personnel de la commission de la protection de la vie privée et de la commission d'Aide aux victimes;
- évaluation des besoins en personnel (gardiens de surveillance) au Musée de l'armée, au Musée des sciences naturelles, au Musée d'art et d'histoire, au Musée des beaux arts, au Musée de l'Afrique;
- collaboration au projet d'étude de faisabilité du développement du télétravail dans les services publics;
- évaluation des besoins en personnel psycho-médico-social dans les établissements pénitentiaires;
- consultance à la restructuration du ministère des Affaires étrangères;
- audit du Bureau fédéral d'achats;
- consultance pour l'organisation de gestion documentaire de la Direction des affaires pénales (ministère de la Justice);
- audit des parquets de Namur et de Bruges.

## Ministre de la Défense nationale

Question n° 59 de M. Anciaux du 11 octobre 1996 (N.):

### *Armes nucléaires.*

Suivant un arrêt rendu par la Cour internationale de justice de La Haye le 8 juillet dernier, le fait d'utiliser ou de menacer d'utiliser des armes nucléaires est contraire au droit international de la guerre. La cour fait cependant une exception pour les cas de légitime défense, dans des circonstances extrêmes, lorsque la survie même du pays est en jeu. Or, il se fait qu'une infime partie seulement des dizaines de milliers d'armes nucléaires dont on dispose actuellement est nécessaire pour assurer cette défense légitime en dernière instance. La stratégie officielle de l'O.T.A.N., qui est encore basée aujourd'hui sur le principe de la première frappe nucléaire, peut être considérée comme contraire à l'arrêt de la Cour de La Haye.

1. L'honorable ministre a-t-il connaissance de l'arrêt de la Cour internationale de justice relatif à l'emploi et à la menace de l'emploi des armes nucléaires ?
2. Quelles conclusions le gouvernement belge tire-t-il de cet arrêt ?
3. Le gouvernement belge compte-t-il mettre l'examen de cet arrêt à l'ordre du jour de l'O.T.A.N. et en tirer les conclusions qui s'imposent ?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Le ministre de la Défense nationale est informé des avis rendus le 8 juillet 1996 par la Cour internationale de justice concernant la légalité de l'emploi ou de la menace d'emploi de l'arme nucléaire.

Par ses avis, la Cour reconnaît que l'emploi ou la menace d'emploi de l'arme nucléaire doivent être en conformité avec les exigences de l'article 51 de la Charte des Nations unies et sont soumis aux règles et principes du droit international humanitaire et de la législation applicables aux conflits armés. La Cour reconnaît que l'emploi ou la menace d'emploi de l'arme nucléaire ne font pas l'objet d'une interdiction globale et universelle et qu'ils

- de analyse van de functie van kanselier bij het ministerie van Buitenlandse Zaken;
- de informatisering van het Belgisch Instituut voor de Normalisatie;
- audit van de technische inspectie van de administratie van de Arbeidsveiligheid;
- audit van de organisatie en evaluatie van de personeelsbehoeften bij het Instituut voor Veterinaire Keuring;
- audit van de administratie van de BTW en Registratie;
- evaluatie van de personeelsbehoeften van de commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van de Commissie voor Hulp aan de slachtoffers;
- evaluatie van de personeelsbehoeften (bewakers) bij het Legermuseum, het Museum voor Natuurwetenschappen, het Museum voor Kunst en Geschiedenis, het Museum voor Schone Kunsten, het Museum voor Afrika;
- medewerking aan het studieproject over de uitvoerbaarheid van het telewerk in de overheidsdiensten;
- evaluatie van de personeelsbehoeften op psycho-medisch sociaal vlak in de strafinrichtingen;
- advies bij de herstructurering van het ministerie van Buitenlandse Zaken;
- audit van het Federaal Aankoopbureau;
- advies voor de organisatie van het documentenbeheer bij de Directie Strafzaken (ministerie van Justitie);
- audit bij de parketten van Brugge en Namen.

## Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 59 van de heer Anciaux d.d. 11 oktober 1996 (N.):

### *Kernwapens.*

Het Internationaal Gerechtshof in Den Haag kwam in een uitspraak van 8 juli jongstleden tot de conclusie dat het gebruik en de dreiging met gebruik van kernwapens tegen het internationaal geldend oorlogsrecht ingaat. Een uitzondering wordt gemaakt voor gebruik uit zelfverdediging in extreme omstandigheden, waar het naakte voortbestaan van een land op het spel staat. De tienduizenden kernwapens die nu voorhanden zijn, vallen voor 99% buiten deze uiterste grens van zelfverdediging. Het eerste gebruik van kernwapens, nog steeds de officiële NAVO-strategie, kan worden beschouwd als strijdig met deze uitspraak.

1. Is de geachte minister op de hoogte van de uitspraak van het Internationaal Gerechtshof aangaande het gebruik en de dreiging met gebruik van kernwapens ?
2. Welke besluiten trekt de Belgische regering uit deze uitspraak ?
3. Gaat de Belgische regering dit vonnis van het Internationaal Gerechtshof binnen de NAVO aan de orde stellen en passende conclusies trekken ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De minister van Landsverdediging heeft kennis genomen van de adviezen verstrekt op 8 juli 1996 door het Internationale Gerechtshof met betrekking tot de wettelijkheid van de inzet of de dreiging met de inzet van nucleaire wapens.

Door haar adviezen erkent het Gerechtshof dat de inzet of de dreiging met inzet van nucleaire wapens in overeenstemming dient te zijn met de vereisten bevat in artikel 51 van het Handvest van de Verenigde Naties et dat ze onderworpen is aan de regels en principes van het internationaal humanitair recht en aan de wetgeving toepasselijk op gewapende conflicten. Het Gerechtshof erkent dat de inzet of de dreiging met inzet van nucleaire wapens

pourraient être licites dans des circonstances exceptionnelles qui relèvent de la légitime défense au sens de l'article 51 de la Charte des Nations unies.

L'objet de la capacité nucléaire de l'O.T.A.N., qui a pour raison principale de préserver la paix, de prévenir la contrainte et la guerre, est essentiellement d'ordre publique. Cette capacité nucléaire, qui doit être de nature exclusivement défensive, est un élément clé de la stratégie de dissuasion et de prévention de l'O.T.A.N. Par ailleurs, le partage de cette capacité entre tous les membres de l'alliance traduit de façon claire la solidarité entre les membres et concrétise le lien transatlantique qui demeure essentiel pour le futur de la stabilité en Europe.

Elle a joué durant ces cinquante dernières années un rôle essentiel pour le maintien de la paix, de la sécurité et de stabilité et continuera à le jouer dans le futur.

L'O.T.A.N. a réduit drastiquement son stock nucléaire en Europe de 80 % depuis 1991, et continuera cet effort de réduction durant les prochaines années.

Par ailleurs, la Belgique et les pays de l'O.T.A.N. poursuivent leurs efforts de maîtrise des armements nucléaires et de désarmement à travers les traités de non-prolifération (N.P.T.) et d'interdiction des essais nucléaires (C.T.B.T.).

Le concept stratégique de l'O.T.A.N. est fondé sur l'article 51 de la Charte des Nations unies et respecte la législation internationale humanitaire applicable aux conflits armés. Ce concept a été revu en 1991, donc après la chute du mur de Berlin, et prend en compte le nouvel environnement géostratégique. Il est à noter que, récemment, l'O.T.A.N. a déclaré de manière solennelle que l'alliance ne voyait pas, à l'heure actuelle, la nécessité (et n'avait ni d'intention ni de plan dans ce sens) d'installer des armes nucléaires sur le territoire des futurs membres de l'alliance.

La Belgique, à l'instar de ses alliés, a pris bonne note de la recommandation de la Cour concernant l'obligation de poursuivre et de mener à terme les efforts de désarmement nucléaire. Cet objectif ne pourra cependant être atteint qu'au terme d'un désarmement équilibré, accepté par toutes les parties, et la mise en place des mesures d'accompagnement et de vérification indispensables pour garantir qu'aucune de ces parties ne puisse dans le futur encore détenir un tel arsenal.

#### Question n° 71 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):

##### *Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 90 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions, et publiée plus haut (p. 2418).

**Réponse:** L'honorable membre est priée de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. En 1996, le ministère de la Défense nationale n'a demandé aucun avis ou n'a donné aucune mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

En effet, au sein des forces armées, l'égalité entre hommes et femmes a déjà reçu une base légale en 1981 et, à l'exception des mesures relatives de la maternité, toutes les dispositions statutaires sont les mêmes pour les hommes et les femmes. Dans mon département, toutes les fonctions sont actuellement accessibles aux hommes et aux femmes.

2. Mi-1996, un compte rendu relatif à l'emploi des femmes aux forces armées a été transmis au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes à sa demande. En octobre 1996, suite à une question supplémentaire du conseil, nous lui avons fait parvenir une documentation plus spécifique en ce qui concerne la sélection et les conditions de travail.

3. Le 20 février 1997, le bureau du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a émis son avis n° 13 concernant les femmes dans les forces armées. Quelques unes des recommandations, entre autres dans le domaine des mesures de redistribution du travail comme la semaine de quatre jours, le départ anti-

niet het voorwerp uitmaken van een algemeen en universeel verbond en gewettigd zouden kunnen zijn in uitzonderlijke omstandigheden, kaderend in de wettige zelfverdediging zoals voorzien in artikel 51 van het Handvest van de Verenigde Naties.

Het ontwerp van de nucleaire capaciteit van de NAVO is een essentieel politiek middel met als belangrijkste bestaansreden het behoud van de vrede, het voorkomen van dwang en oorlog. Deze nucleaire capaciteit, exclusief van defensieve aard, moet een sleutelement zijn in de afschrikkings- en preventiestrategie van de NAVO. Trouwens de verdeling van die capaciteit onder alle leden van de alliantie, geeft klaar en duidelijk de solidariteit weer tussen deze leden en benadrukt de transatlantische band, die onontbeerlijk blijft voor de toekomst van de stabiliteit in Europa.

Zij heeft gedurende de voorbije vijftig jaar een essentiële rol gespeeld in het behoud van de vrede, veiligheid en stabiliteit en zal dit in de toekomst blijven doen.

De NAVO heeft haar nucleaire voorraad in Europas drastisch verminderd met 80 % sedert 1991 en zal in de komende jaren deze reductie-inspanning blijven verder zetten.

Trouwens België zet samen met de andere landen van de NAVO haar inspanningen verder op gebied van nucleaire wapenbeheersing door middel van non-proliferatie verdragen (NPT) en door het verbieden van nucleaire proeven (CTBT).

Het strategische concept van de NAVO is gebaseerd op artikel 51 van het Handvest van de Verenigde Naties en eerbiedigt de internationale wetgeving toepasbaar op gewapende conflicten. Het concept werd herzien in 1991, dus na de val van de muur van Berlijn, en houdt rekening met de nieuwe geostrategie. Er valt te noteren dat de NAVO onlangs plechtig verklaard heeft dat de alliantie momenteel het nut niet inzielt (en noch de intentie noch plannen heeft in die richting) om nucleaire wapens te installeren op het grondgebied van de toekomstige leden van de alliantie.

België, in navolging van haar geallieerden, heeft nota genomen van de aanbeveling van het Gerechtshof betreffende de verplichting om de ontwapeningsinspanningen verder te zetten en af te ronden. Die doelstelling zal echter slechts bereikt kunnen worden na een evenwichtige ontwapening, aanvaard door alle partijen, samen met een inplaatsstelling van onontbeerlijke begeleidingsmaatregelen om te verzekeren dat geen enkele van deze partijen in de toekomst nog dergelijk arsenaal zou kunnen bezitten.

#### Vraag nr. 71 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):

##### *Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 90 aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2418).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. In de loop van het jaar 1996 werd door het ministerie van Landsverdediging geen advies gevraagd of opdracht gegeven aan de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.

De gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de krijgsmacht is sinds 1981 wettelijk geregeld, zodat op de moederschapsbescherming na, alle statutaire beschikkingen voor mannen en vrouwen dezelfde zijn. In mijn departement zijn op dit moment alle functies toegankelijk voor zowel mannen als vrouwen.

2. Midden 1996 werd op vraag van de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen een overzicht over de tewerkstelling van vrouwen in de krijgsmacht overgemaakt. In oktober 1996 werd een meer specifieke documentatie in het domein van de selectie en arbeidsomstandigheden na een bijkomende vraag opgestuurd.

3. Het bureau van de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen maakte op 20 februari 1997 het advies nr. 13 over, betreffende de tewerkstelling van vrouwen in de krijgsmacht. Een deel van de aanbevelingen werd inmiddels reeds ingelost, zoals de arbeidsherverdelende maatregelen onder meer de

cipé à mi-temps et l'interruption de carrière, seront en vigueur dès septembre 1997. Une politique en matière de harcèlement sexuel lors du service a également été mise en application.

En ce qui concerne les autres recommandations émises, les textes statutaires seront adaptés, si nécessaire, en concertation avec le conseil dans les domaines de la sélection, du régime de maternité et de la protection parentale.

**Question n° 72 de M. Destexhe du 23 mai 1997 (Fr.):**

***Médecins militaires. — Statut.***

Fin du mois de janvier 1997, une restructuration du service médical de l'armée comprenant le statut des corps techniques fut communiquée lors d'une réunion du Conseil des ministres:

— le temps plein avec interdiction de l'activité civile, assortie d'une prime pour certains spécialistes;

— le temps partiel soit dix mois mi-temps et deux mois temps-plein avec réduction de la rémunération et de tous les droits à 7/12.

En mars 1997, le Conseil des ministres décide de prendre des mesures de dégageant d'officiers au sein des forces armées en instaurant:

— un système d'interruption de carrière pendant cinq ans, à l'instar de la pause carrière existant dans la fonction publique;

— la mise en disponibilité à cinq ans de la pension.

Au cours de la réunion cabinet-syndicats se déroulant à la mi-avril, les médecins et les autres cadres techniques médicaux se sont vus exclus de l'interruption de carrière sur base d'hypothétiques projets ultérieurs.

Cela semble être en contradiction avec l'objectif budgétaire, l'objectif du volontariat des départs, l'objectif du plan de restructuration du service médical.

Pourquoi, monsieur le ministre, exclure les cadres techniques du service médical de l'interruption volontaire de carrière?

Quelles sont vos intentions pour l'avenir?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

Les médecins, pharmaciens et dentistes ont été exclus du bénéfice de l'interruption de carrière améliorée prévue comme mesure de dégageant du personnel excédentaire par crainte de voir un trop grand nombre de personnes appartenant à ces corps quitter la Défense nationale. En effet, 110 officiers du service médical se trouvent à moins de cinq ans de leur pension et pourront donc bénéficier d'une mise en disponibilité moyennant le paiement de 75 ou 80 % de leur traitement selon qu'ils bénéficient ou non d'un cumul pendant cette période. Cette mesure devrait donc, à elle seule, suffire à apurer le surnombre de médecins, pharmaciens et dentistes du service médical.

En outre, eu égard au fait que l'immense majorité des médecins du service médical a une pratique privée qui, en moyenne, les occupe déjà actuellement à mi-temps (chiffres extraits du rapport de l'audit effectué sur le service médical par la société K.P.M.G.) et que le ministre de la Défense nationale souhaite modifier le statut des médecins, pharmaciens et dentistes militaires afin de limiter les possibilités de cumul dès lors que le cumul n'est pas justifié par l'intérêt du service, il était nécessaire, pour éviter une hémorragie, de ne pas favoriser à l'excès le départ de ces catégories de personnel.

De plus, il va de soi que les médecins, pharmaciens et dentistes n'ont pas besoin du coup de pouce que constitue l'interruption de carrière améliorée pour quitter les forces armées puisqu'ils bénéficient déjà actuellement d'une activité professionnelle en dehors de celles-ci. Ils ne doivent donc pas se trouver un nouvel employeur, mais uniquement augmenter leur pratique civile actuelle.

Enfin, une distinction entre ce corps spécial et les autres militaires est justifiée par le fait qu'il est infiniment plus facile pour un

vierdagenweek, de halfzijdse vervroegde uitstap en de loopbaanonderbreking die in september 1997 gerealiseerd zullen zijn, alsook de invoering van een beleid ter bescherming van de militairen tegen ongewenst seksueel gedrag in de dienst.

Op basis van de andere aanbevelingen in het domein van de selectie, zwangerschapsregeling en ouderschapsbescherming zullen de statutaire teksten waar nodig, in overleg met de raad aangepast worden.

**Vraag nr. 72 van de heer Destexhe d.d. 23 mei 1997 (Fr.):**

***Legerartsen. — Statuut.***

Eind januari 1997 werd tijdens een vergadering van de Ministerraad een herstructurering van de medische dienst van het leger in het vooruitzicht gesteld alsook van het statuut van de technische korpsen:

— voltijds met een verbod privé-activiteiten uit te oefenen met een premie voor een aantal specialisten;

— deeltijds of tien maanden deeltijds en twee maanden voltijds met een vermindering van het loon en van alle rechten tot 7/12.

In maart 1997 beslist de Ministerraad een aantal maatregelen vast te stellen inzake de afvloeiing van officieren bij de krijgsmacht en het volgende in te voeren:

— een regeling van loopbaanonderbreking gedurende vijf jaar zoals die thans reeds bij de overheidsdiensten bestaat;

— een op non-activiteitstelling vijf jaar vóór de pensionering.

Tijdens het overleg tussen het kabinet en de vakbonden midden april 1997 heeft men de artsen en de andere medisch-technische kaderleden de mogelijkheid van een loopbaanonderbreking ontnomen omdat er nog een aantal plannen op stapel zouden staan.

Dat schijnt haaks te staan op de budgettaire doelstellingen, alsook op het vrijwillig vertrek en het herstructureringsplan van de medische dienst als doelstellingen.

Waarom worden de technische kaderleden van de medische dienst uitgesloten van de vrijwillige loopbaanonderbreking?

Wat zijn uw plannen voor de toekomst?

**Antwoord:** Het geachte lid kan hierna het antwoord op zijn vragen vinden.

De geneesheren, apothekers en tandartsen werden uitgesloten van het gunstiger recht op loopbaanonderbreking als maatregel ter afvloeiing van het overtollig personeel, uit vrees een te groot aantal van die categorie mensen te zien vertrekken uit het departement Landsverdediging. Het is inderdaad zo dat 110 officieren van de medische dienst zich op minder dan vijf jaar van hun pensioen bevinden en dezen kunnen dus de in beschikbaarheid stelling genieten met 75 of 80 % van hun wedde, dit als ze wel dan niet een bijkomend beroep uitoefenen tijdens deze periode. Deze maatregel zou dus op zich alleen volstaan om het overtal aan geneesheren, apothekers en tandartsen van de medische dienst weg te werken.

Vervolgens, gezien het feit dat het merendeel van de geneesheren van de medische dienst er een privépraktijk op nahoudt die gemiddeld reeds de helft van hun tijd in beslag neemt (deze cijfers komen uit het verslag van het audit binnen de medische dienst dat uitgevoerd werd door de firma KPMG) en dat de minister van Landsverdediging de intentie heeft het statuut van de militaire geneesheren, apothekers en tandartsen te wijzigen teneinde de mogelijkheid tot het uitvoeren van een cumul te beperken, zeker als deze cumul niet ten voordele van de dienst is, is het noodzakelijk het vertrek van die categorieën van het personeel te stuiten om een leegbloeden te voorkomen.

Daarbij, het is evident dat de geneesheren, apothekers en tandartsen geen duwtje zoals het gunstiger regime voor loopbaanonderbreking nodig hebben om de strijdkrachten te verlaten, gezien zij reeds een professionele activiteit beoefenen buiten het leger. Zij hoeven dus geen nieuwe werkgever te zoeken, ze dienen alleen hun huidige burgerpraktijk op te voeren.

Tenslotte is een onderscheid tussen dit speciale korps en de andere militairen toegestaan door het feit dat het voor een genees-

médecin, un pharmacien ou un dentiste de trouver un emploi dans le civil que ce n'est le cas pour un paracommando, un fusiller d'assaut ou un artilleur. Un médecin militaire est avant tout un médecin. Il peut aussi facilement pratiquer dans le secteur civil que dans le secteur militaire.

Par ailleurs, il n'est pas apparu opportun au ministre de la Défense nationale de permettre le départ d'un nombre important de médecins, de pharmaciens et de dentistes militaires avant d'avoir défini le nouveau statut de cette catégorie de personnel, lequel déterminera sa disponibilité. Il va de soi que si un régime de travail à 7/12 et que les médecins, pharmaciens et les dentistes y ont recours massivement, l'existence d'un surnombre de médecins, de pharmaciens ou de dentistes sera entièrement remise en cause.

Enfin, l'exclusion des médecins du bénéfice de l'interruption de carrière améliorée n'est pas définitive. Rien n'empêche que le législateur décide, dans le cadre de l'élaboration du futur statut des médecins, de rendre ce régime applicable aux médecins, pharmaciens et dentistes militaires. L'exclusion des médecins, pharmaciens et dentistes pourra donc être réexaminée lors de l'élaboration de leur nouveau statut.

heer, een apotheker of een tandarts oneindig veel gemakkelijker is om een baan in de burgersector te vinden, hetgeen niet het geval is voor een paracommando, een stormfuselier of een artillerist. Een militaire geneesheer is eerst en vooral een geneesheer. Hij kan even gemakkelijk zijn beroep uitoefenen in de burgersector als in het militaire midden.

De minister van Landsverdediging vindt het trouwens niet aangewezen om het vertrek toe te staan van een groot aantal militaire geneesheren, apothekers en tandartsen, vooraleer een nieuw statuut voor deze categorieën van personeel, waarin de beschikbaarheden vervat zitten, definitief te hebben vastgelegd. Het spreekt vanzelf dat als een arbeidsregime van 7/12 ingevoerd wordt en de geneesheren, apothekers en tandartsen daar massaal gebruik van maken, het bestaan van een overtal aan geneesheren, apothekers en tandartsen volledig terug in vraag zal worden gesteld.

Om te besluiten is het zo dat de uitsluiting tot het gunstig regime van loopbaanonderbreking voor de geneesheren niet van definitieve aard is. Niets houdt de wetgever tegen om, in het kader van het toekomstig statuut van de geneesheren, dit regime toch toepasbaar te maken op de militaire geneesheren, apothekers en tandartsen. De uitsluiting van geneesheren, apothekers en tandartsen kan dus herzien worden bij de uitwerking van hun nieuw statuut.